



قليتا بروني Pelita Brunei

DITERBITKAN PADA TIAP-TIAP HARI RABU

TAHUN 28 BILANGAN 52

RABU 28 DISEMBER, 1983.

رابعو 23 ربيع الاول 1404

PERCUMA



Kerajaan susun pentadbiran baru

BEBERAPA KEMENTERIAN AKAN DITUBUH

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam bertitah, Baginda akan mengadakan suatu mesyuarat baharu dalam pentadbiran Kerajaan Baginda bermula dari Januari 1984 sesuai dengan sebuah negara yang berdeka.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam bertitah, Baginda akan mengadakan suatu mesyuarat baharu dalam pentadbiran Kerajaan Baginda bermula dari Januari 1984 sesuai dengan sebuah negara yang berdeka.

"Susunan pentadbiran yang baharu itu akan mengahang beberapa kementerian, dan akan Beta umumkan pada awal bulan Januari tahun hadapan."

Baginda juga bertitah bahawa susunan baharu itu akan diperbaiki dan dihalusi dengan berpandukan

pengalaman-pengalaman yang jujur dan amanah yang diperolehi dari semasa ke-semasa.

BERIKAN CONTOH

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam bertitah, Baginda akan mengingatkan kepada semua orang yang berkenaan termasuk Pegawai-Pegawai Kerajaan dan orang-orang yang telah dikurniakan gelaran supaya sentiasa memberikan contoh teladan yang baik dalam melaksanakan tugas kewajipan masing-masing.

"Apa yang Beta maksudkan ialah supaya mereka itu, yakni Pegawai-Pegawai Kerajaan dan orang-orang bergelar, akan lebih mengambill berat terhadap tugas kewajipan mereka kepada Negara Brunei Darussalam, dan jangan terlalu mementingkan soal keistimewaan-keistimewaan atau kelebihan-kelebihan yang diberikan kepada mereka atau taraf

kedudukan dan pangkat mereka sendiri, dan hendaklah mereka sentiasa mengambil berat terhadap kebajikan orang ramai," titah Baginda.

Menyentuh Anggaran Belanjawan 1984, Kebawah Duli Yang Maha Mulia bertitah Kerajaan Baginda telah menyediakan peruntukan kewangan yang besar

jumlahnya semata-mata pada membolehkan negara ini meneruskan rancangan-rancangan kemajuan negara.

KERJASAMA BERTERUSAN

Menurut Baginda lagi pencapaian kemajuan itu memerlukan kerjasama yang berterusan antara Kerajaan

Lihat muka 20

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah bergambar ramai bersama-sama dengan Kebawah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddin; Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sultri Bolkiah; Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mai Pengiran Muda Jefri Bolkiah; Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di Brunei, Awang Francis Cornish; Yang Teramat Berhormat Penasihat Umum kepada Kebawah D.Y.M.M., Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa; Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz; Yang Amat Mulia Pengiran Speaker, Y.B. Pemangku Setiausaha Kerajaan dan Ahli-Ahli Majlis Mesyuarat Negeri.

Gambar ini diabadikan setelah sempurna Istiadat Perasmian Mesyuarat Pertama (Belanjawan) dari Permesyuaratan ke-21 Majlis Mesyuarat Negeri yang disempurnakan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia pada hari Rabu, 21 Disember yang lalu.

Urusan Kewangan Kerajaan dan swasta perlu selaras

BANDAR SERI BEGAWAN. — Timbalan Pegawai Kewangan Negara, Y.B. Dato Seri Paduka Awang Ahmad Wally Skinner mengingatkan perlunya pengurusan kewangan kerajaan dan swasta diselarasakan bagi menentukan kehendak-kehendak kewangan dari kegiatan ekonomi dan perdagangan pihak swasta.

Ini katanya, memandangkan perkembangan dan prestasi ekonomi negara ini sebahagian besarnya dituai oleh perbelanjaan-perbelanjaan kerajaan dalam bentuk bayaran gaji dan pembinaan infrastruktur serta pembelian-pembelian.

Berucap ketika membentangkan usul bagi mendapatkan sejumlah wang dari

Kumpulan Wang Yang Disatukan bagi peruntukan perbelanjaan kerajaan tahun 1984, Yang Berhormat itu memberitahu Dewan, bahawa perkara berkenaan perlulah difikirkan memandangkan ekonomi negara ini sangat sensitif kepada turun naiknya jumlah perbelanjaan kerajaan.

Lihat muka 5

MANISNYA IMAN

"YA ALLAH! Redakanlah aku dengan apa-apa yang telah Engkau tentukan untukku, sejahterakanlah aku di dalam apa-apa yang telah Engkau kekalkan, sehingga tidaklah aku suka minta segerakan apa-apa yang Engkau lewatkan, dan tidak pula minta lewatkan apa-apa yang Engkau segerakan. — HADIS Nabi petikan Abu Na'em.

ALLAHHU AKBAR! ALLAHHU AKBAR! ALLAHHU AKBAR!



28 DISEMBER, 1983.

*Dengan nama Allah yang
pemurah dan maha penyayang*

TITAH KEBAWAH DYMM: RAKYAT MENYAMPUT DENGAN SYUKUR DAN MENJUNJUNG KASIH

Titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan sewaktu merasmikan Majlis Mesyuarat Negeri mengenai susunan baharu dalam pentadbiran Kerajaan dan hasrat Baginda untuk menyediakan satu rancangan secara besar-besaran untuk membahagikan tanah kepada rakyat jati yang dikaitkan dengan satu Tabung Bantuan Pembinaan rumah sangat menggembarakan rakyat. Titah yang disiarkan secara langsung oleh radio dan televisyen segera disambut di segenap pelusuk negara dengan rasa syukur ke hadhrat

Allah s.w.t. dan menjunjung kasih Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan.

Mengenai susunan baharu dalam pentadbiran yang Baginda sebutkan sebagai menyesuaikan dengan kedudukan Brunei yang merdeka memang telah menjadi harapan semua pihak. Pada umumnya ia merupakan suatu jangkaan yang sekaligus adalah manifestasi dari harapan untuk meneruskan kemajuan dalam berbagai-bagai bidang. Susunan pentadbiran yang baharu itu yang akan mengandungi beberapa Kementerian apabila diumumkan nanti tentu akan menambahkan minat dan perhatian semua pihak. Tetapi, sebagaimana yang ditegaskan dalam titah Baginda, penyusunannya akan diperbaiki dan dihalusi dari semasa kesemasa berpandukan pengalaman-pengalaman yang jujur dan amanah yang diperolehi. Ini membayangkan hasrat murni Baginda terhadap susunan dalam Kerajaan yang boleh mendatangkan sebanyak mungkin faedah kebajikan kepada rakyat dan negara. Dan tidak keterlaluan kalau di peringkat ini kita awal-awal lagi menyerukan supaya rakyat dan orang-orang yang diberi tanggungjawab akan sama-sama menjamin perkembangan dan kemajuan susunan baharu dalam pentadbiran Kerajaan itu.

Mengenai pembahagian tanah kepada rakyat jati yang tidak mempunyai tanah untuk membolehkan mereka mendirikan

rumah kediaman sendiri tidak syak lagi menandakan betapa Baginda dan kerajaan Baginda sentiasa mengambil kira akan kesejahteraan rakyat. Keperluan kepada tanah milik sendiri untuk perumahan telah terang-terang dibangkitkan di mana-mana. Ternyata ia diberi perhatian yang sungguh-sungguh oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan. Kerana itu sambutan yang spontan dari rakyat terhadap titah Baginda mengenai perkara ini tidak syak lagi mengandungi penghargaan yang setinggi-tingginya ke atas perhatian Baginda itu. Tambahan pula skim tersebut akan disertai dengan satu skim kewangan bagi membantu rakyat membina rumah di atas tanah yang akan mereka miliki.

Sebagaimana yang Baginda titahkan bahawa rancangan pembahagian tanah itu adalah sebagai tambahan kepada rancangan-rancangan perpindahan yang sedia berjalan pada masa ini. Ia akan dilaksanakan di semua daerah, dan akan boleh dinikmati oleh rakyat jati yang belum mempunyai tanah untuk membuat rumah kediaman, tanpa mengira sama ada mereka berkhidmat dengan Kerajaan atau tidak. Maka butir-butir lanjut mengenai rancangan ini tentulah sedang dinantikan. Tidak syak lagi ia akan menjadi tugas serta tanggungjawab Kerajaan bagi memastikan syarat-syarat dan peraturan-peraturan yang akan diikuti nanti akan disusun dengan teliti bukan sahaja bagi

membolehkan rancangan itu dilaksanakan dengan adil dan saksama bahkan dapat dilihat hasilnya dalam jangka waktu yang berpatutan.

Dari jangka masa, sesungguhnya titah Baginda mengenai pembahagian tanah dan skim bantuan pembinaan rumah serta susunan baharu dalam pentadbiran Kerajaan itu adalah sangat tepat. Hanya tinggal beberapa hari sahaja lagi kita akan memasuki era baru kemerdekaan maka ketiga-tiga perkara itu dapat pula dikaitkan dengan satu lagi perkara yang dititahkan oleh Baginda di sempena yang sama. Baginda mengingatkan kepada semua orang termasuk pegawai-pegawai Kerajaan dan orang-orang yang dikurniakan gelaran supaya memberi contoh teladan yang baik dalam melaksanakan tugas kewajipan masing-masing. Mereka hendaknya lebih mengambil berat terhadap tugas kewajipan kepada negara dan tidak terlalu mementingkan soal keistimewaan-keistimewaan atau kelebihan-kelebihan atau taraf kedudukan dan pangkat, sebaliknya mereka diingatkan oleh Baginda supaya sentiasa mengambil berat terhadap kebajikan orang ramai.

Mudah-mudahan Allah akan memberkati negara kita dengan kita semua sentiasa bulat mendukung kedaulatannya yang meliputi kemuliaan ugama Allah, kehermatan Raja serta kesejahteraan rakyat.

Allahu Akhbar!
Merdeka Berdaulat!

BELIA DINAMIK ISI KEMERDEKAAN

SEGALA puji-pujian bagi Allah Subhanahu Wata'ala yang berkuasa menentukan segala sesuatu, selawat serta salam ke atas junjungan kita nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam yang telah memimpin umat manusia supaya merancang dan berbuat sesuatu menurut hukum yang ditentukan oleh Allah.

Terlebih dahulu saya sukacita merekodkan ucapan terima kasih kepada Pesuruhjaya Kebajikan Belia dan Sukan kerana menjemput saya hadir dan seterusnya merasmikan Kursus Asas Kepimpinan Belia ini. Di samping itu saya tidak lupa merekodkan ucapan tahniah kepada semua pihak yang telah merancang dan menjalankan kursus yang amat berfaedah bagi memastikan agar pergerakan belia di Negara Brunei Darussalam ini dari semasa kesemasa akan sentiasa mempunyai kualiti yang tinggi.

Menyebut mengenai belia-belia di negeri ini, maka sikap Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan adalah jelas iaitu berasaskan pada azam dan usaha ke arah mengwujudkan dan memajukan belia-belia yang berdisiplin, belia-belia yang dinamik serta bertanggungjawab sebagai agen-agen perkembangan. Bagi memastikan supaya matlamat ini tercapai dengan sempurna maka kerajaan telah pun menyedikan beberapa peruntukan bantuan di samping lain-lain langkah dan

BERIKUT ialah ucapan Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar Brunei, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz dalam majlis Perasmian Kursus Asas Kepimpinan Belia yang berlangsung di Dewan Kuliah Stadium Negara Hassanal Bolkiah pada hari Ahad, 18 Disember, 83.

kemudahan bagi faedah kaum belia di negara ini, termasuklah juga peluang-peluang pekerjaan dan pelajaran semata-mata bagi membolehkan belia-belia membentuk kehidupan masing-masing serta memenuhi tanggungjawab mereka sebagai anggota masyarakat.

Matlamat yang sedemikian murni tujuannya akan bertambah penting dalam zaman Negara Brunei Darussalam mengambil alih semula tanggungjawabnya sebagai sebuah negara yang berdaulat dan merdeka penuh, kerana belia-belia yang berdisiplin, belia-belia dinamik serta belia-belia yang bertanggungjawab sebagai agen-agen perkembangan itu sesungguhnya adalah sebahagian daripada erti dan isi kemerdekaan serta kedaulatan negara dan bangsa.

Bersempena dengan Kursus Asas Kepimpinan Belia ini, maka saya berharap peneakan akan juga dibuat pada menentukan penglibatan yang sepatutnya dijalankan dan dipertanggungjawabkan oleh pemimpin-pemimpin persatuan belia di negara ini;

penglibatan itu juga haruslah diselenggarakan dengan peranan belia-belia dalam sebuah negara merdeka yang memikul tanggungjawab yang bertambah dan mencabar. Pada hakikatnya kita tidak lagi seharusnya hanya berada pada peringkat membahaskan peranan belia itu dari segi teori, kerana perbincangan demi perbincangan mengenai belia pun dilakukan dari semasa kesemasa, apa yang dipentingkan sekarang ialah bagaimana melaksanakan kesimpulan dari perbincangan-perbincangan tersebut ke dalam amalan dan kenyataan.

Matlamat pada mengwujudkan belia-belia yang berdisiplin seharusnya langkah peringkat demi peringkat kita buat pendekatan supaya ia benar-benar menjadi sikap hidup sehari-hari, kerana masalah di hadapan kita bukanlah lagi bagaimana membuat disiplin yang kita kehendaki, tetapi ialah bagaimana disiplin yang dikehendaki itu dapat diemalkan oleh belia-belia. Di sinilah pemimpin-pemimpin dan persatuan-persatuan belia seharusnya berganding bahu dengan lain-lain pihak pada membuat inisiatif menurut keupayaan masing-masing untuk memastikan bahawa sikap berdisiplin itu akan sentiasa menjadi perkara yang diutamakan dalam pergerakan belia di negara ini. Kita percaya kejayaan Negara Brunei Darussalam pada masa-masa yang akan datang adalah banyak

bergantung kepada penglibatan para belia, dan penglibatan yang akan menentukan kejayaan itu tentulah dari golongan belia yang berdisiplin.

Sekadar, untuk membuat beberapa misalan di sekitar disiplin itu, maka kita tidak semestinya terlalu terikat kepada penafsiran yang dibuat oleh orang lain, sebab penafsiran orang lain di negara-negara luar belum tentu keseluruhannya selaras dengan pegangan hidup orang-orang Brunei. Bagi kita, disiplin hendaklah berteraskan ajaran ugama rasmi negara ini, kerana disiplin yang diajarkan dalam ugama kita sesungguhnya melengkapi asas hidup yang sempurna dan maju di bidang kebendaan dan kerohanian. Disiplin sedemikian itu sesungguhnya lebih dari mencukupi untuk dijadikan panduan pada memastikan bahawa belia-belia tidak akan kehilangan susila, bahawa belia-belia kita tidak akan mudah dihayutkan oleh godaan hidup yang merugikan kita sebagai suatu bangsa yang punya martabat dan harga diri, bahkan disiplin sedemikian itulah sahaja yang sebaik-baik jaminan pada mengekalkan keghairahan berbakti bagi kepentingan negara dan bangsa dengan jujur, amanah dan dedikasi.

Mengenai pelaksanaan matlamat pada mengwujudkan belia-belia yang dinamik belia-belia yang bertanggungjawab, kita hendaklah antara lain memastikan bahawa belia-belia di negara ini tidak akan terikut-ikut dengan beberapa gerakan belia di luar negeri yang membuat tuntutan tuntutan secara kasar, kurang sopan dan tidak terkawal, kerana cara sedemikian adalah bertentangan dengan amalan hidup orang-orang

Brunei, sebab dalam pegangan hidup kita, dinamik hendaklah diamalkan sebagai suatu penglibatan pada memikul tugas masing-masing

dengan penuh kesungguhan, dengan penuh kecerdasan tidak lengah-lengah dan yang lebih utama sifat dinamik itu hendaklah diiringi oleh sikap bertanggungjawab. Bagi kepentingan dan kesejahteraan Brunei, perlulah pemimpin-pemimpin dan persatuan-persatuan belia berganding bahu dengan lain-lain pihak untuk memastikan kepada belia-belia bahawa kemerdekaan bagi sesebuah negara tidaklah bermakna mempergunakan kebebasan setakat hendak mempergunakannya, tetapi kebebasan itu hendaklah dipergunakan bagi memastikan bahawa setiap orang terlibat dengan sempurna dan siaman dalam usaha-usaha mengisi dan memikul tanggungjawab yang dikehendaki bagi kemajuan, pembangunan, keselamatan dan kesejahteraan negara dan bangsa.

Para pemimpin belia sekalian, berbalik kepada Kursus Asas Kepimpinan Belia ini, saya sentiasa berharap, pemimpin-pemimpin belia yang hadir akan terus-menerus mengamalkan perhatian bahawa salah satu matlamat Kerajaan ialah hendak memastikan bahawa belia-belia di negara ini akan benar-benar berjaya memikul tanggungjawab mereka sebagai agen-agen perkembangan.

Sehubungan dengan perkembangan ini, kaum belia hendaklah sentiasa berhati-hati, kaum belia hendaklah meneliti dengan matang serta mengambil pengajaran dari berbagai kejadian yang berlaku di negara-negara lain. Keghairahan setengah-setengah belia di beberapa

negara luar dalam mengertikan perkembangan itu tidak seluruhnya mesti dijadikan contoh teladan, sebab bagi orang-orang Brunei, perkembangan hendaklah bertujuan untuk memastikan tercapainya perubahan dan kejayaan hidup bermasyarakat, iaitu kejayaan hidup yang berkesempurnaan, bahagian di dunia ini sentiasa mendapat keridhaan Allah. Tugas kaum belia bukanlah setakat hendak menuntut diadabkan perubahan hanya itu sahaja hendak membuat perubahan itu, tetapi perubahan hendaklah sentiasa dipandu sebagai suatu perkembangan yang nyata manfaat dan faedahnya serta tidak pula berlawanan dengan unsur-unsur keBruneian dan ajaran Allah.

Akhirnya, sekali lagi saya mengucapkan berbilang-banyak terima kasih kepada pihak pengajar kursus ini dan dengan bertuan kepada Allah s.w.t. dan dengan melafatkan Bismillahir rahmanirrahim, saya rasmikanlah Kursus Asas Kepimpinan Belia ini.

Wabillahi Ta'ala
Walhidayah Wasallama
Alaikum Warahmatullahi
Wabarakatuh.

“...tetapi kebebasan itu hendaklah dipergunakan bagi memastikan bahawa setiap orang terlibat dengan sempurna dan siaman dalam usaha-usaha mengisi dan memikul tanggungjawab yang dikehendaki bagi kemajuan...”

PERTI yang kita di sini bersama-sama maklumi perhatian kita bukan sahaja tertumpu kepada apa yang ada ada dibutirkan dalam anggaran-anggaran hasil dan perbelanjaan Negara Brunei Darussalam bagi tahun 1984 yang ada di hadapan kita ini tetapi, ialah pada aspek-aspek kewangan dan sosio-ekonomi Negara Brunei Darussalam ini.

Sebagai sebuah negara yang ekonominya bergantung kepada pemasaran minyak dan gas cecair asli, kita tidak dapat mengasingkan diri daripada masalah ekonomi dunia luar. Kedudukan ekonomi dunia yang menunjukkan gambaran yang tidak begitu baik di masa ini juga akan membabit kedudukan hasil negara kita.

Syukur Alhamdulillah dengan kekayaan yang ada pada kita sekarang, Negara Brunei Darussalam serta isi penduduknya dapatlah berlandung daripada kesan-kesan buruk disebabkan kemelotan ekonomi serta inflasi dunia yang membawa akibat-akibat yang tidak baik bukan sahaja kepada negara-negara yang maju malahan lebih-lebih lagi kesannya kepada negara-negara yang membangun dan yang miskin.

MASIH MAMPU

Yang Amat Mulia Pengiran Speaker, Peramba dengan sukacita menyatakan di sini iaitu walaupun harga minyak sekarang telah turun di pasaran dunia, Alhamdulillah hasil pendapatan kita masih lagi berada dalam satu paras yang bukan sahaja masih mampu meneruskan rancangan-rancangan pembangunan negara tetapi dapat pula menunjukkan kelebihan yang menggalakkan.

Memanglah diakui yang perbezaan di antara hasil dan perbelanjaan di tahun ini sebagaimana terdapat di beberapa tahun-tahun yang sudah, terkurang daripada angkanya di tahun-tahun sebelumnya. Namun demikian peramba berasa gembira dapat menyatakan di sini bahawa kelebihan-kelebihan yang diperoleh dari setahun ke setahun terus terkumpul selama ini dalam pelaburan-pelaburan yang sekarang telah menjangkau kepada satu angka yang besar dan menggalakkan. Pelaburan-pelaburan ini adalah juga menjadi salah satu sumber yang menguasai ekonomi negara kitani.

HARTA PESAKA

Sebagaimana yang kita sama-sama maklum, pengeluaran minyak dan gas adalah merupakan harta pesaka yang akan beransur-ansur susut. Tetapi pelaburan adalah merupakan hakmilik yang boleh terus mendatangkan hasil, insya Allah, jika pengawasan dan pengurusan-nya sempurna.

Jikalau di masa-masa yang lalu urusan-urusan pelaburan asing kita terserah kepada jajaan pihak lain, Alhamdulillah, Kerajaan telah berjaya memindahkan urusan-urusan pelaburan-pelaburan asing kita kepada jajaan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri

Ekonomi terus berkembang:

INFLASI DAPAT DIKAWAL



Y.B. Dato Paduka Awang Ahmad Wally Skinner

Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam sendiri. Dengan adanya pelaburan-pelaburan itu di bawah urusan kita sendiri dapatlah kita mengaturnya menurut langkah-langkah yang bersesuaian untuk keperluan negara.

Apa yang penting sekali sekarang ialah kemampuan Negara Brunei Darussalam secara beransur-ansur menjaga serta mengurus sendiri "financial asset" atau hakmilik kewangan kita di seberang laut, mulai daripada bulan Ogos tahun 1983 ini. Ini adalah satu perkembangan yang bersejarah memandangkan aset seperti ini adalah satu aset atau hakmilik bagi kesejahteraan serta kemakmuran anak-anak cucu-cicit serta keturunan seterusnya di Negara Brunei Darussalam ini di masa akan datang.

URUSAN KEWANGAN

Sungguhpun di dalam Negara Brunei Darussalam ini sendiri kita barangkali tidak dengan serta-merta dan secara langsung merasakan betapa baiknya kesan-kesan yang kita peroleh daripada pengambilan alih aset tersebut, di mata dunia, Negara Brunei Darussalam sekarang Alhamdulillah dengan rahmat Allah jua dan berkat daulat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam sudah dengan serta-merta menjadi terkenal sebagai Negara Brunei Darussalam yang benar-benar berdaulat sungguhpun kecil tetapi mempunyai self-confident atau keyakinan diri sendiri yang kukuh.

Alhamdulillah dengan pengambilan alih urusan-urusan ini juga peluang-peluang mata pencarian serta latihan-latihan bagi anak-anak tempatan beransur-ansur bertambah di sekitar pengurusan kewangan, dan insya Allah, kesan baik ini nanti akan beransur-ansur dilaratkan ke alam urusan-urusan banking serta lain-lain bidang kewangan yang terdapat di dalam negara ini.

Proses pengemasan dan penyusunan sistem kewangan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri

BERIKUT ialah ucapan Timbalan Pegawai Kewangan Negara, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Ahmad Wally Skinner ketika membentangkan Rang Undang-Undang Perbekalan Negara bagi tahun depan di Majlis Mesyuarat Negeri.

Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam ini adalah satu perkembangan yang dikira sesuai dengan pengemasan sistem-sistem seperti keselamatan, pelajaran dan tidak juga ketinggalan penyerapan pengembangan dan amalan Islam. Oleh itu perkembangan yang baik ini tidaklah sepatutnya akan menimbulkan sebarang pertanyaan ataupun salah syakwasangka dari mana-mana sudut jua pun. Proses mendapatkan manfaat yang maksima melalui penggunaan faktor-faktor produktif yang efisien hanyalah satu perkara lazim dalam kehidupan semua negara bebas.

Seperti yang peramba mula-mula sembahkan tadi, peramba tidak akan menerangkan satu persatu jumlah anggaran perbelanjaan bagi sesebuah pejabat kerana ini sudah sedia dibutirkan di hadapan Ahli-Ahli Yang Berhormat masing-masing. Hanya yang patut kita perlu mengambil ingatan ialah jumlah kedua-dua perbelanjaan dan pendapatan.

Walaupun pada masa ini harga pasaran minyak kita masih lagi rendah disebabkan terpaksa mengikut reaksi keperluan dan pembekalan minyak dunia tetapi syukur Alhamdulillah, kita masih boleh dapat hasil pendapatan yang dianggarkan berjumlah B\$6,574,362,000. Sungguhpun demikian kita terpaksa juga memberi ingatan sesama sendiri supaya rahmat Allah yang sudah lama memberi kebahagiaan dan kemewahan kepada kita itu tidak terbasir begitu sahaja disebabkan keborosan, kurang kawalan dan kurang kewaspadaan.

MENAHAN NAFSU

Sejauh ini kelebihan-kelebihan yang kita peroleh setelah menolok perbelanjaan daripada hasil pendapatan di tiap-tiap tahun ini bukanlah semata-mata keuntungan yang sepertimana biasanya dikenali. Ianya adalah juga daripada hasil dasar-dasar Kerajaan yang bersesuaian yang diamalkan selama ini. Ianya menunjukkan keteguhan kita menahan nafsu daripada membelanjakan secara boros, walaupun kita ada kemampuan.

Oleh kerana kita dapat mempertahankan nafsu daripada desakan inisiatif-inisiatif sosial yang belum dicuba, dan dapat pula mengetepikan segala perbelanjaan-perbelanjaan awam yang tidak perlu, maka dapatlah kita memperkawal inflasi di negara kita ini daripada keterlaluan. Benar

ada terdapat inflasi, tetapi itu adalah yang datangnya dari seberang laut disebabkan oleh import barang-barang dan perkhidmatan-perkhidmatan dari luar negeri.

Di negara-negara lain yang tidak seuntung nasibnya dengan nasib kita, segala tambahan kepada rancangan-rancangan Kerajaan itu akan membawakan tambahan pula kepada pelbagai cukai yang dikenakan kepada pen-duknya. Kita bersyukur ke hadirat Allah serta menjunjung kasih terhadap kepimpinan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan kerana tidak usah berbuat begitu. Namun demikian walaupun kita akan terus menjalankan projek-projek pembangunan kita, kita tidak dapat melaksanakannya kesemuanya apa yang kita hajati itu dengan sekaligus. Kita masih kekurangan tenaga buruh dan terpaksa mengharapakan penggunaan buruh dari luar negeri. Dari itu kita mahulah mengatur rancangan-rancangan kita dengan teliti serta menyusun prioriti-nya dengan sempurna.

PERBELANJAAN

Dengan adanya ekonomi Negara Brunei Darussalam ini terus berkembang, maka permintaan-permintaan untuk mendapatkan kemudahan-kemudahan dan perkhidmatan-perkhidmatan terus bertambah. Sejaht yang kita sama-sama maklumi anggaran jumlah perbelanjaan termasuk untuk kemajuan bagi tahun 1984 adalah sebanyak \$2,651,196,740. Ini adalah satu angka yang tinggi terutamanya bila diukur dari aspek perbelanjaan per kapita yang berjumlah kira-kira \$13,255 seorang.

Apa yang dapat kita pastikan di sini ialah perkembangan dan prestasi ekonomi negara ini sebahagian besarnya ditana oleh perbelanjaan-perbelanjaan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dalam bentuk belanjawan untuk gaji dan pembinaan infrastruktur serta pembelian-pembelian. Jadinya ekonomi negara ini adalah sangat-sangat sensitif kepada turun naiknya jumlah perbelanjaan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia. Maka patutlah kita sekarang memikirkan bersama-sama secara dinamik apakah cara-cara proses ekonomi yang bersesuaian untuk menampung aktiviti-aktiviti Kerajaan itu supaya perkembangan ekonomi negara itu akan lebih-lebih lagi meningkat dan progresif, dan tidak bergantung semata-mata atas perbelanjaan-

perbelanjaan Kerajaan Duli Yang Maha Mulia. Dalam konteks inilah pengurusan kewangan di kedua-dua pihak Kerajaan Duli Yang Maha Mulia dan pihak swasta patut diselenggarakan demi untuk mengambil kira sepenuhnya kehendak-kehendak kewangan dari aktiviti-aktiviti ekonomi dan perdagangan pihak swasta terutamanya peniaga-peniaga dan kontraktor-kontraktor orang tempatan rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia. Sungguhpun pendapatan per kapita dan perbelanjaan per kapita yang tinggi itu menunjukkan kemewahan sesebuah negara tetapi yang patut kita selalu awas-awasi ialah perbelanjaan yang boleh jadi sebahagiannya mengandungi perbelanjaan-perbelanjaan yang tidak produktif terutama yang timbul daripada kurang kawalan.

MENELITI

Inilah sebabnya mengapa ada di antara Ahli-Ahli Yang Berhormat di sini telah juga diamanahkan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam untuk meneliti sehalus-halusnya tujuan-tujuan perbelanjaan yang dicadangkan dalam tahun hadapan melalui proses Jawatankuasa Belanjawan. Inilah juga tujuan kita dalam majlis yang khas ini untuk sama-sama membincangkan serta meneliti secara membina peruntukan tiap-tiap pejabat Kerajaan Duli Yang Maha Mulia itu.

Pada keseluruhannya jumlah-jumlah peruntukan bagi tiap-tiap satu pejabat itu ialah yang difikirkan dan diharapkan akan memenuhi matlamat sesebuah pejabat itu terutama dalam tahun 1984 dan tahun-tahun hadapan seterusnya. Oleh itu adalah harapan kita bersama supaya tiap-tiap satu sen yang akan diperbelanjakan itu nanti adalah semata-mata ditujukan bagi kepentingan jangka panjang Negara Brunei Darussalam ini juga.

Jabatan Pelajaran misalnya bukan sahaja dikehendaki menyediakan bangunan-bangunan sekolah, alat-alat perkakas kerusi meja sekolah malahan juga diharapkan akan menghasilkan rakyat-rakyat yang berpengetahuan serta berpelajaran yang dikehendaki yang diredai Allah.

Perbelanjaan-perbelanjaan untuk keselamatan negara sudah tentu penting bagi kekuatan keamanan serta kedaulatan Negara Brunei Darussalam supaya kemajuan sosio-ekonomi negara akan dapat berkembang dengan suburnya.

Memanglah tidak dapat dinafikan yang kemajuan sosio-ekonomi negara itu tidak semestinya digerakkan oleh tekanan-tekanan materialisma di kalangan penduduk. Di sinilah mutakhirnya keseimbangan di segi perkembangan dan

pengamalan Ugama Islam sebagai ugama rasmi negara hendaknya mesti juga kita utarakan dan pertahankan supaya penghidupan sehari-hari kita di dalam Negara Brunei Darussalam ini akan sentiasa mendapat petunjuk dan rahmat Allah s.w.t.

Jabatan-jabatan dan pejabat-pejabat yang lain sudahlah tentu akan memberikan perkhidmatan-perkhidmatan yang dikehendaki dalam proses pembangunan sosio-ekonomi negara. Misalnya, Jabatan Radio dan Televisyen Brunei, Jabatan Kerja Raya, Letrik, Telekom, Perubatan, Pos dan lain-lainnya adalah jabatan-jabatan yang sentiasa berhubung rapat dengan rakyat di dalam memberi perkhidmatan-perkhidmatan yang tertentu. Jabatan-jabatan Setiausaha Kerajaan, Undang-undang, Perbendaharaan, Perjawatan, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam pula menumpukan tenaga masing-masing kepada soal-soal pentadbiran negara.

Insya Allah Jabatan Perkhidmatan-perkhidmatan Diplomatik akan lebih lagi mengambil peranan yang penting dalam hal-hal perhubungan antarabangsa Negara Brunei Darussalam. Tidak lama lagi ianya akan berpindah ke bangunan yang begitu simbolik mencerminkan semula ke mata dunia perhubungan antarabangsa Negara Brunei Darussalam ini yang akan digerakkan oleh tenaga-tenaga tempatan yang bersesuaian.

MUTU PERKHIDMATAN

Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan alhamdulillah, sudah semakin beransur ditingkatkan kecekapannya dengan perpindahannya ke banggunannya yang moden yang sudah tentu kita harapkan "functional" dan akan dapat menampung kehendak-kehendak perubatan dan Kesihatan dalam jangka waktu yang agak panjang.

Begitulah juga keadaannya dengan jabatan-jabatan dan pejabat-pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Perjawatan, Pelajaran, Kerja Raya, Audit, Perancang Bandar dan Desa, Tanah, Buruh, Perpindahan, Elektrik, Kebajikan Belia dan Sukan. Kesemuanya sudah berada dalam alam sekeliling yang boleh dikatakan serba baru, juga yang diharap-harapkan akan sudah tentu mempunyai azam dan semangat yang kuat, tegas dan cekap demi untuk memberikan mutu perkhidmatan yang memuaskan dan digalati terutamanya dalam zaman kegemilangan Brunei Darussalam yang berdaulat ini.

Di segi kebudayaan pula, Pusat Kesenian dan Pertunjukan Tangan Brunei juga insya Allah akan dapat terus mengembangkan per-

BELANJAWAN 1984: K'JAAN SEDIAKAN PERUNTUKAN YANG BESAR

Bismillahir rahmanir rahim

Alhamdulillah, segala puji-pujian bagi Allah Subhanahu Wataala, selawat serta salam ke atas junjungan kita Nabi Muhammad Sallallahu 'Alaihi Wassalam dan Sahabat-Sahabat serta pengikut-pengikut Baginda yang taat setia lagi jujur hingga ke akhir zaman.

Syukur Ke hadarat Allah Yang Maha Pemurah Lagi Maha Mengasihani, kerana dengan kemurahan dan rahmat-Nya jua dapatlah kita berhimpun di pagi yang mulia ini sempena perasmian Sidang Majlis Mesyuarat Negeri Brunei Kali Yang Ke-21.

Yang Amat Mulia Pengiran Speaker, dan Ahli-ahli Yang Berhormat.

Seperti pada tahun-tahun yang lalu, maka mesyuarat yang bermula hari ini antara lain tujuannya yang utama ialah untuk mempertimbangkan Anggaran Hasil dan Perbelanjaan bagi tahun 1984, dan juga beberapa rang Undang-undang.

Dalam mempertimbangkan perkara-perkara ini, Ahli-Ahli Yang Berhormat barang setentunya akan sentiasa mengambil ingatan bahawa tahun 1984 dengan izin Allah, adalah tahun permulaan bagi Negara Brunei Darussalam

BERIKUT ialah Titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam Sir Muda Hassan Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, di majlis pembukaan rasmi persidangan Majlis Mesyuarat Negeri kali yang ke-21 pada Hari Rabu 21 Disember 1983, Di Dewan Majlis, Bandar Seri Begawan.

mengambil alih semula tanggungjawab antarabangsa sebagai sebuah negara yang berdaulat dan merdeka penuh. Oleh yang demikian, sebarang perbincangan di sepanjang persidangan kali ini, haruslah mengambil kira akan corak perkhidmatan Kerajaan dan juga penglibatan rakyat serta penduduk negara ini dalam membuat langkah-langkah yang berasaskan kerjasama, iaitu meneruskan usaha-usaha Kerajaan dalam semua bidang yang berkebalikan bagi kita semua. Sementara itu, rakyat dan penduduk negara ini pula hendaklah sentiasa meneruskan sokongan dan kerjasama kepada usaha-usaha pihak Kerajaan itu, supaya dengan jalan demikian dapatlah kita menikmati suatu kehidupan yang penuh dengan kebahagiaan, kemajuan dan pembangunan yang sempurna bermanfaat.

Dalam Anggaran Belanjawan 1984, Kerajaan Beta telah menyediakan peruntukan kewangan yang besar jumlahnya dengan maksud semata-mata pada membolehkan Negara ini meneruskan rancangan-rancangan bagi kebajikan segala Laila isi di dalam Negara Brunei Darussalam yang sama-sama dikasihi ini. Walau bagaimanapun, pencapaian kemajuan itu adalah memerlukan kerjasama yang berterusan antara Kerajaan dengan rakyat serta penduduk negara ini pada sentiasa memelihara dan menjamin keselamatan dan keamanan yang berkekalan insya-Allah, yang mana keadaan seperti ini adalah asas yang utama menurut keredaan Tuhan bagi menjamin kelancaran rancangan-rancangan kemajuan yang diberi peruntukan yang besar jumlahnya itu.

Mengingat akan hal yang disebutkan itu, maka apa jua perbincangan di sekitar Anggaran Belanjawan 1984 ini, hendaklah pula dipastikan bahawa setiap pegawai Kerajaan yang diamanahkan pada menjalankan sebarang projek Kerajaan sepatutnya ialah melaksanakannya dengan semangat dan azam yang lebih tinggi bagi membuktikan keupayaan dan kemampuan orang-orang Brunei mengendalikan sepenuhnya sebuah negara yang berdaulat dan merdeka penuh. Di samping itu, semangat dan azam yang sama hendaklah pula terdapat di kalangan rakyat dan

penduduk negara ini, kerana pengambilan semula taraf berdaulat dan merdeka penuh pada awal tahun 1984 itu wajib diiringi dengan usaha yang sempurna berganda pada menunjukkan bahawa kita sesungguhnya mengerti akan maksud dan hakikat kedaulatan dan kemerdekaan kita.

Dalam membicarakan apa jua rang Undang-undang yang dibentangkan dalam mesyuarat ini, maka Ahli-Ahli Yang Berhormat haruslah pula menegaskan betapa mustahaknya orang ramai terus-menerus mengamalkan sikap hidup berdisiplin dan patuh kepada peraturan, kerana sikap menghargai dan mematuhi undang-undang sangat besar faedahnya bagi suatu bangsa yang merdeka dan berdaulat, kerana kita memang berhasrat supaya di zaman kemerdekaan nanti, kita akan dapat meneruskan asas-asas kehidupan yang mesra dan bersefahaman antara berbagai puak keturunan yang mencurahkan taat setianya kepada negara ini berasaskan undang-undang dan apa jua peraturan yang telah ditetapkan dengan tidak mengketepikan hukum-hukum Ugama Islam kita. Apa jua anasir yang ingin menimbulkan salah faham terhadap ketentuan-ketentuan undang-undang dan peraturan Negara kita Brunei Darussalam ini haruslah kita cegah dan

berusaha pada menegakkan kebajikan dan tugas-tugas kerana Allah sebelum anasir-anasir itu berjaya menimbulkan suasana hidup yang keruh dan membahayakan ketenteraman dan perpaduan kita.

Mulai dari 1 haribulan Januari tahun 1984, yakni Hari Kemerdekaan Negara Brunei Darussalam, insya-Allah, Beta akan mengadakan suatu susunan baharu dalam pentadbiran Kerajaan Negara Brunei Darussalam sesuai dengan sebuah negara yang merdeka. Susunan pentadbiran yang baharu itu akan mengandungi beberapa kementerian, dan akan Beta umumkan pada awal bulan Januari tahun hadapan. Penyusunan ini akan diperbaiki dan dihalusi lagi berpandukan pengalaman-pengalaman yang jujur dan amanah diperolehi dari semasa ke-semasa.

Beta ingin mengambil kesempatan untuk mengumumkan bahawa dalam tahun hadapan yakni tahun 1984, adalah hasrat Beta untuk menyediakan satu rancangan secara besar-besaran untuk membahagikan tanah kepada rakyat jati Beta yang tiada mempunyai tanah untuk membolehkan mereka mendirikan rumah kediaman mereka sendiri di atas tanah itu. Syarat-syarat dan

peraturan-peraturan pembahagian tanah itu akan disusun dengan teliti supaya pembahagian itu akan dapat dilaksanakan dengan secara adil dan saksama supaya mereka yang benar-benar memerlukan tanah dan rumah kediaman akan diberikan keutamaan. Skim pembahagian tanah ini akan dikaitkan dengan satu Tabung Bantuan Pembinaan Rumah untuk rakyat Beta. Yang mana butir-butirnya akan disusun supaya membolehkan rakyat jati yang telah mendapat tanah di bawah Skim ini memperoleh pinjaman wang untuk membina rumah kediaman. Insya-Allah, skim pembahagian tanah ini akan diadakan di semua daerah di Negara ini, dan akan boleh dinikmati oleh rakyat jati Beta yang belum mempunyai tanah untuk membuat rumah kediaman, tanpa mengira sama ada mereka berkhidmat dengan Kerajaan atau tidak. Rancangan pembahagian tanah yang Beta maksudkan ini adalah sebagai tambahan kepada Rancangan Rancangan Perpindahan yang sedang berjalan pada masa ini.

Beta juga ingin mengingatkan kepada semua orang yang berkenaan termasuk Pegawai-Pegawai Kerajaan dan orang-orang yang telah dikurniakan gelaran supaya

sentiasa memberikan contoh teladan yang baik dalam melaksanakan tugas kewajipan masing-masing. Apa yang Beta maksudkan ialah supaya mereka itu, yang Pegawai-Pegawai Kerajaan dan orang-orang berkecuali akan lebih mengambil berat terhadap tugas kewajipan mereka kepada Negara Brunei Darussalam, dan jangan terlalu mementingkan soal keistimewaan-kemewasaan atau kelebihan-kelebihan yang diberikan kepada mereka atau kedudukan dan pangkat mereka sendiri, dan hendaklah mereka sentiasa mengambil berat terhadap kebajikan orang ramai.

Akhirnya, Beta sesungguhnya berharap, mudah-mudahan Ahli-Ahli Yang Berhormat, dengan petunjuk Allah dan hidayat-Nya akan berupaya membuat keputusan yang bermanfaat bagi negara dan rakyat serta penduduk Negara Brunei Darussalam yang merdeka ini. Dan Beta percaya berkat keikhlasan dan kejujuran kerana Allah dengan bimbingan yang jaksana dari Yang Amat Mulia Pengiran Speaker keputusan yang bermutu itu akan dapat dicapai.

Sekian, wabillahi ta'awun walhidayah, wassalamu 'alaikum warahmatullahi wabarakatuh.



Y.A.B. Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz menyampaikan Warkah Titah ucapan ke hadapan Majlis Kebawah D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam yang kemudiannya Baginda lafaskan di majlis itu.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam dengan diiringi oleh Yang Amat Mulia Pengiran Speaker ketika berangkat meninggalkan Dewan setelah merasmikan Mesyuarat Pertama (Belanjawan) dari Musim Permesyuaratan ke-21 pada hari Rabu lalu.

Masa depan negara cerah

Dari muka 3

tukangan tangan asli Negara Brunei Darussalam ini bagi menunjukkan generasi baru yang kita orang Brunei ini banyak mempunyai keahlian yang begitu halus dan bermutu apabila Pusat Kesenian dan Pertukangan Tangan ini berpindah ke bangunan baru yang berupa bentuk tradisional yang menarik itu.

Alhamdulillah rancangan-rancangan bagi memberikan bangunan-bangunan baru untuk jabatan-jabatan yang tertentu akan diungkapkan bila-bila saja difikirkan perlu.

Insya-Allah dengan kerjasama serta semangat perpaduan yang kuat masa-masa depan Negara kita adalah cerah. Pengayuh sudah di tangan sendiri, oleh itu haluan perahu terpujanglah kepada kita sendiri. Di segi fizikal infrastruktur seperti pembaikan, penambahan dan pemeliharaan jalan-jalan raya sedang giat dibuat. Projek-projek mengindahkan rupa bentuk kawasan-kawasan yang tertentu sedang juga giat dilaksanakan. Pendek kata segala rancangan-rancangan yang secara ringkas di sebutkan di atas sememangnya telah menghidupkan peruntukan kewangan yang banyak.

D.Y.M.M. rasmikan Persidangan Majlis Mesyuarat Negeri

BANDAR SERI BEGAWAN.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah telah berkenan berangkat ke Dewan Majlis pada hari Rabu lepas untuk merasmikan Mesyuarat Pertama (Belanjawan) dari Musim Permesyuaratan ke-21 Majlis Mesyuarat Negeri.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia berangkat ke Istiadat itu kira-kira jam 9.30 pagi dan membelas tabik Diraja. Baginda kemudiannya memeriksa perbarisan kehormatan yang disertai oleh dua detachment pasukan Polis Diraja Brunei. Pasukan Pancaragam Polis Diraja Brunei juga turut menyertai istiadat tersebut.

Setelah itu Yang Amat Mulia Pengiran Speaker menjunjung Kebawah Duli Yang Maha Mulia berangkat ke Bilik Rehat untuk berehat sebentar sebelum berangkat ke Dewan Majlis untuk merasmikan persidangan tersebut.

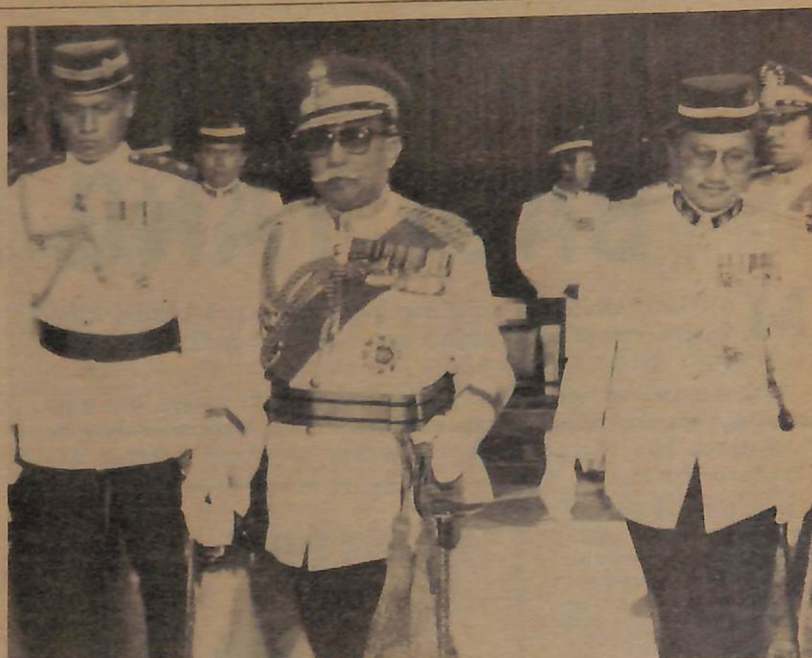
Selesai majlis perasmian mesyuarat itu, Kebawah Duli Yang Maha Mulia dijunjung oleh Yang Amat Mulia Pengiran

Speaker berangkat ke Bilik Rehat sebelum bergambar ramai dengan Ahli-Ahli Yang Berhormat.

Berangkat ke Istiadat itu ialah Kebawah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddin; Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah.

Juga turut hadir ialah T.Y.T. Pesuruhjaya Tinggi British di Brunei, Awang Francis Cornish, Yang Teramat Berhormat Penasihat Umum Kebawah D.Y.M.M. Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa, Yang Amat Mulia Pengiran Pengiran Cheteria, dan Ketua Ketua Jabatan Kerajaan.

Terdahulu sebelum itu, persidangan pada hari itu telah dimulakan dengan membetulkan minit-minit mesyuarat yang telah diadakan pada tahun lalu dan Istiadat Mengangkat Sumpah bagi Timbalan Kewangan Negara. Dato Paduka Awang Ahmad Wally Skinner.



KEBAWAH Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddin ketika berangkat meninggalkan Dewan Majlis setelah selesai Perasmian Persidangan Majlis Mesyuarat Negeri.



YANG Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah berangkat meninggalkan Dewan Majlis.

M.M.N. LULUS USUL MENJUNJUNG KASIH

BANDAR SERI BEGAWAN.

Majlis Mesyuarat Negeri telah dengan sebulat suara meluluskan usul bagi menyembahkan sembah sepenuh penuh menjunjung kasih ke hadapan Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan di atas keberangkatan dan titah Baginda.

Usul itu telah dibentangkan oleh Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar Brunei, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz di permesyuaratan Majlis yang memulakan persidangannya ke-21 pada Rabu lalu.

Dalam ucapannya ketika membentangkan usul tersebut, Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar menyatakan antara isi kandungan titah Baginda yang dapat kita tekankan termasuklah betapa pentingnya asas-asas kerjasama di antara rakyat Baginda yang diamanahkan bagi mentad-

birkan Kerajaan Baginda dalam semua peringkat dan seluruh rakyat dan penduduk negara ini.

Jelas Yang Amat Berhormat, tanpa kerjasama, faham-memahami di antara satu dengan lain segala perkara-perkara berkebakikan yang menjadi hasrat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terlaksana.

"Konsep Kerjasama di antara kerajaan dan rakyat ini membayangkan semangat dinamis dalam pentabiran-pentabiran moden yang boleh membawa kepada satu kehidupan yang tinggi darjatnya," kata Yang Amat Berhormat.

Yang Amat Berhormat memandang pentingnya ketenteraman dan keamanan seterusnya diusahakan, dikekalkan yang mana tam-bahnya tanggungjawab untuk mengekalkan ketenteraman Negara Brunei yang tercinta

ini bukan sahaja sebagai tanggungjawab pihak-pihak keselamatan, bahkan juga seluruh rakyat dan penduduk negara ini.

Ke arah mendisiplinkan diri untuk mematuhi undang-undang dan peraturan yang sedia ada seperti yang dihasratkan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar berpendapat seluruh peringkat rakyat dan penduduk negara Brunei perlu bersama-sama mengusahakan langkah-langkah yang positif.

Mengenai kurnia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam kepada seluruh rakyat jati warganegara Baginda, Yang Amat Berhormat menyatakan yang ianya adalah merupakan satu kurnia atau hadiah-hadiah yang sangat-sangat dijunjung tinggi yang membayangkan bahawa Baginda sentiasa menekankan dan memertingkatkan keperluan rakyat Baginda.

Pemberian tanah dan bantuan untuk mendirikan rumah kediaman selain daripada rumah perpindahan yang sedang berjalan pada masa ini menurut Yang Amat Berhormat adalah diibaratkan induk kasihkan anak, ataupun kata pepatah kita ibarat Nabi sayangkan umatnya.

Mengenai dengan pentadbiran, Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar menjelaskan, susunan pentadbiran baru yang dikurniakan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia itu bukanlah satu perkara yang bersifat statik tetapi sungguh dinamik menurut keperluan-keperluan negara dan rakyat yang akan datang.

Kewangan perlu diselaras

Dari muka 1

"Maka patutlah kita sekarang memikirkan bersama-sama secara dinamik apakah cara-cara proses ekonomi yang bersesuaian untuk menampung aktiviti-aktiviti kerajaan itu supaya perkembangan ekonomi negara itu akan lebih-lebih lagi meningkat dan progresif dan tidak bergantung semata-mata atas perbelanjaan kerajaan," ujarnya.

Untuk itulah katanya, pengurusan kewangan kedua-dua pihak kerajaan dan swasta patut diselaras bagi mengambil kira kehendak kewangan dari aktiviti-aktiviti ekonomi dan perdagangan pihak swasta terutama peniaga dan kontraktor tempatan.

Dalam membentangkan usul tersebut juga, Yang Berhormat itu berkata, walaupun harga pasaran minyak masih lagi rendah, tapi kita masih boleh mendapat lebih pendapatan

yang dianggarkan berjumlah \$6,574,362.

Di samping itu katanya, kita telah juga dapat mengawal inflasi di negara ini daripada keterlaluan, dan inflasi yang berlaku di negara ini adalah disebabkan oleh import barang-barang dan perkhidmatan dari luar negeri.

Menyentuh pelaburan negara, Y.B. Dato Paduka Awang Ahmad berkata, ianya adalah juga merupakan salah satu sumber yang menguasai ekonomi negara ini.

Dalam hal ini tambahnya, kerajaan telah berjaya memindahkan urusan-urusan pelaburan asing negara ke dalam jajaan sendiri, dan ini dipercayai urusannya akan dapat diatur menurut langkah-langkah yang bersesuaian untuk keperluan negara.

Yang penting juga tam-bahnya, ialah kemampuan negara kita kini secara beransur-ansur menjaga dan

menguruskan sendiri hak milik kewangan kita di sebarang laut mulai bulan Ogos lepas.

Yang Berhormat itu mensifatkan perkembangan perkembangan demikian sebagai bersejarah memandangkan hak milik berkenaan adalah merupakan kesejahteraan dan kemakmuran keturunan kita di negara Brunei Darussalam di masa akan datang.

Beliau juga mensifatkan proses pengemasan dan penyusunan kewangan kerajaan sekarang sebagai satu perkembangan yang amat sesuai dengan pengemasan sistem keselamatan, pelajaran dan juga penyerapan pengembangan ajaran Islam.

Yang Berhormat penuh percaya pengambilan alih itu akan terus membuka peluang pencarian serta latihan anak tempatan bertambah, dan adalah dipercayai ianya akan dilaratkan ke bidang lain seperti urusan banking dan lain-lain bidang kewangan di negara ini.



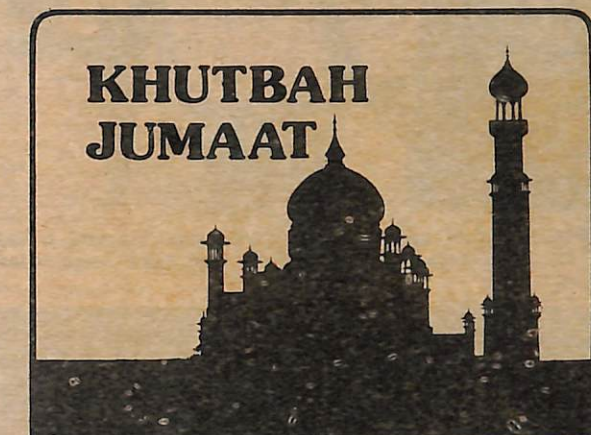
T.Y.T. Pesuruhjaya Tinggi British di Brunei, Awang Francis Cornish dan Yang Teramat Berhormat Penasihat Umum Kebawah D.Y.M.M., Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa juga turut hadir di majlis itu.

ALLAH GANDAKAN PAHALA BAGI YANG BERSYUKUR

MARILAH kita sama-sama meningkatkan takwa kepada Allah dengan mengerjakan segala apa jua suruhan-Nya dan menjauhi segala apa jua larangan-Nya.

Kita mengulang lagi perkara syukur dan nikmat supaya kita terus ingat dan semakin besar lagi rasa terima kasih kita kepada Allah, yang dengannya kita akan bertambah-tambah mendapat rahmat dan kerediaan-Nya lagi.

Pada lazimnya manusia itu tidak bergerak untuk mengucapkan syukur kepada Allah sekiranya dia berada dalam keadaan biasa. Orang yang dari semenjak lahirnya lagi sudah melihat dunia ini dengan mata yang sihat, tidak akan merasakan apa-apa, selama mana matanya itu berkeadaan biasa, tidak sakit atau cedera. Tetapi sebaliknya jika seseorang itu dari semenjak lahirnya lagi dia ditakdirkan buta, tetapi setelah dirawat berbelas-belas atau berpuluh-puluh tahun, tiba-tiba dia dapat melihat dengan matanya itu, cubalah kita bayangkan bagaimana gembiranya dia. Dunia yang selama ini gelap sekarang terang, asalnya dia tidak tahu apa itu warna hijau, warna merah, warna kuning, warna hitam, warna putih dan lain-lain, sekarang dia tahu dan dapat mengecap keindahannya. Jadi, betapakah dia tidak akan kagum dan tercengang-



cengang menonton dan melihat nikmat Allah itu melalui pancaindera mata.

NIKMAT MATA

Demikianlah mengenai mata. Itu baharu harga mata, nikmat mata. Sekarang yang ada pada kita bukan mata sahaja. Di samping mata, kita juga ada yang lain-lain, kita ada telinga, kita ada hidung, kita ada mulut, ada lidah, ada gigi, ada kepala, ada tangan, ada kaki, dan ada lagi yang lain-lain. Jika semua yang disebutkan ini berada

dalam keadaan biasa, dalam keadaan sihat walafiat, itulah puncak nikmat dan bahagia. Ini namanya pula 'nikmat sihat'.

Firman Allah taala dalam Suratin Nahli ayat 78 yang tafsirnya :

"Allah mengeluarkan kamu daripada perut ibu kamu, sedang kamu tidak mengetahui suatu apapun, dan dijadikannya bagi kamu pendengaran, penglihatan dan fikiran, mudah-mudahan kamu bersyukur."

Nikmat Allah itu jika hendak dihitung, nescaya tidak siapa yang dapat menghitungnya, firman Allah taala dalam Surah Ibrahim ayat 34 yang tafsirnya :

"Dan jika kamu hitung nikmat Allah itu, tidaklah kamu dapat menghitungnya."

Marilah kita sama-sama ingat dan menginsafi hal ini, bahawa nikmat Allah kepada kita tidak dapat kita hitung, marilah kita bersyukur, kita berterima kasih yang sebenar-benarnya, dengan hati kita, dengan jiwa kita, bukan sekadar dengan mulut sahaja. Kita buktikan rasa syukur itu dengan berbakti kepada-Nya, kepada Allah yang Maha mengurniakan nikmat itu. Kita balas kebaikan Allah itu dengan kebaikan pula. Inilah cara orang bersyukur.

Ingatlah, Allah itu Maha Kaya, jika kita bersyukur, dengan berbuat bakti dan taat kepada-Nya, maka Dia (Allah) telah berjanji akan mengandakan lagi nikmat itu, inilah rahsia yang tidak banyak diketahui orang, ataupun jika ada orang tahu, tetapi tidak ramai yang mengikut jalan ini.

Kerana itulah secara yang perlahan-lahan dan mengejut Allah kadang-kadang menghukum kita dengan azab-Nya. Firman Allah taala dalam Surah Ibrahim ayat 7 yang tafsirnya :

"Kalau kamu bersyukur, sudah tentu Aku (Allah) akan memberi lebih banyak lagi, tetapi sebaliknya jika kamu tidak

bersyukur, sesungguhnya azab-Ku adalah sangat keras."

Marilah kita berdoa mudah-mudahan kita umat Islam dalam negara ini pada khususnya menjadi orang-orang Islam yang suka dan tahu bersyukur, supaya kita dapat lebih lagi nikmat dan limpah kurnia Allah serta jauh dari bala-Nya.

KASIH DAN SAYANG KEPADA RASULULLAH

Oleh:
Hj. Md. Nur Lubis

**Bingkisan
minggu
ini**

KASIH sayang dan penghormatan yang diberikan oleh para sahabat kepada Nabi Besar Muhammad s.a.w tidaklah dapat ditandingi oleh generasi yang terkemudian daripada mereka. Kasih sayang para sahabat terhadap Nabi s.a.w lebih daripada kasih dan sayang mereka terhadap anak isteri, harta dan keluarga mereka sendiri.

Dengan mengamalkan segala suruhan dan perintah Nabi, sudah jelas dan tidak dapat diragukan lagi, di samping itu para sahabat juga telah melakukan hal yang di luar kebiasaan, iaitu sebagai tanda dan bukti yang mereka sangat-sangat menghormati Nabi dan ingin mengambil berkat daripada Baginda.

Sebagai contoh: pernah di suatu ketika Abdullah bin Zubair r.a mendatangi Nabi di suatu tempat, ketika itu Baginda baru saja selesai berbekam dan bekas darah bakam Baginda yang mulia itu masih terdapat di tempat itu.

Kemudian Nabi menyuruh Abdullah bin Zubair menanam darah Baginda itu di suatu tempat yang tidak dapat diambil atau dikesan oleh sesiapa. Dengan perasaan yang sungguh gembira Abdullah bin Zubair r.a pun menyempurnakan suruhan Baginda itu. Tidak berapa lama kemudian Abdullah pun kembali kepada Rasulullah. Nabi bertanya: "adakah sudah engkau tanam darah tadi?" Abdullah menjawab: "Sudah ya Rasulullah di tempat yang tidak dapat dikesan oleh manusia kecuali saya sendiri." "Barangkali engkau meminumnya?" "Betul ya Rasulullah." Kemudian Nabi berkata: "Engkau tidak akan dimakan api neraka."

Memang darah adalah najis dan meminum darah manusia biasa adalah haram, akan tetapi dalam hal ini para Nabi dan Rasul adalah dikecualikan, kerana kemuliaan dan kesucian mereka.

Walaupun kita yang hidup di akhir zaman ini tidak dapat bertemu dan melihat Nabi, tentu sahaja kita tidak mahu ketinggalan untuk membuktikan bahawa kita juga mencintai dan menghormati Nabi walaupun tidak sama dengan apa yang dibuat oleh para sahabat itu.

Di antara perkara yang patut kita lakukan di samping kita mengamalkan ajaran-ajaran Baginda ialah memperbanyakkan selawat dan salam ke atas Baginda, terutama sekali apabila kita mendengar nama Baginda disebut orang atau kita sendiri yang menyebutnya.

Itu juga satu bukti yang kita kasih dan sayang kepada Baginda dan sebagai tanda yang kita tidak termasuk ke dalam golongan orang-orang yang bakhil atau kedekut seperti yang disabdakan Nabi melalui riwayat Ibnu Abi 'Ashim daripada Abi Zarr r.a. yang kira-kira maksudnya:

"Pada suatu hari aku keluar menemui Rasulullah s.a.w. Baginda berkata: Peritah aku khabarkan kepada kamu manusia yang paling bakhil Sahabat menjawab: Perlu ya Rasulullah, kemudian Nabi memberi keterangan iaitu orang yang mendengar aku disebut dan dia tidak membaca selawat atasku, maka orang yang seperti itulah sebakhl-bakhl manusia."

Untuk menjauhkan diri supaya jangan termasuk dalam golongan orang-orang yang bakhil, baca dan ucapkan selawat dan salam kepada Nabi Besar Muhammad s.a.w ketika mendengar nama Baginda disebut ataupun pada bila-bila masa teringat kepada Nabi.



SUSANA dalam majlis pengislaman tersebut yang mana telah dihadiri oleh Pegawai Daerah Belait, Awang Haji Puasa bin Tudin dan Pemangku Ketua Pegawai Perkembangan Ugama (Dakwah dan Tabligh) Awang Haji Ibrahim bin POKIL (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Awang Haji Ismail (duduk di belakang) — Gambar Haji Muhammad Metassan.

Sekeluarga 14 orang Tionghua memeluk Islam

KUALA BELAIT. — Saudara-saudara baru Islam kini semakin bertambah dengan Islamnya satu keluarga empat belas orang Cina yang dikepalai oleh Awang Robert Lim Siong Seow di satu majlis pengislaman yang berlangsung di rumah beliau di Kampung Labi di sini pada 9 Disember yang baru lalu.

Awang Robert Lim Siong Seow kini dikenali

sebagai Awang Abd. Halim bin Abdullah manakala isterinya kini dikenali sebagai Dayang Putit binti Seruji. Semantara anak-anak mereka masing-masing dikenali sebagai Awang Mohd. Meelee, Awang Mohd. Sany, Awang Mohd. Rusdi, Awang Aziz, Awang Jefri, Awang Safri, Dayang Risnani, Dayang Risrani, Dayang Rislena, Dayang Risdeana, Dayang

Risjuliana dan Dayang Risraini. Mereka melafazkan ikrar Islam mereka secara beramai-ramai di hadapan Awang Haji Mahalle bin Haji Abdullah, Pemangku Penguasa Dakwah dan Tabligh Brunei.

Tetamu kehormat di majlis itu ialah Pegawai Daerah Belait Awang Haji Puasa bin Tudin yang juga telah menyampaikan

cenderamata dari Majlis Ugama Islam Brunei kepada saudara-saudara baru itu. Di samping itu saudara-saudara baru itu juga telah menerima cenderamata dari masyarakat Islam Mukim Labi yang disampaikan oleh Ketua Kampung tersebut.

Majlis diakhiri dengan zikir marhaban dan bacaan doa selamat.

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS..... PENGKEBUMIAN JENAZAH DAN KENDURI (Sambungan) siri ke-206



Keadaan dalam kubur

DARIPADA Hani Maula Khalifah Sayidina Othman bin Affan r.a telah berkata: "Adalah Sayidina Othman bin Affan apabila ia ziarah kubur dan ia berdiri di tepi kubur, maka ia menangis sehingga basah janggutnya, maka orang berkata kepadanya: Tuan hamba ingatkan syurga dan neraka, maka tuan hamba menangis, maka tuan hamba ingatkan ini (kubur) maka tuan hamba menangis. Maka Sayidina Othman berkata membalas perkataan orang itu. "Bahawa Rasulullah s.a.w. bersabda yang artinya: "Kubur itu awal mula perjalanan ke akhirat, jika seseorang hamba Allah itu selamat masa di kubur, maka perjalanannya selepas kubur itu adalah lebih mudah dari perjalanan di kubur itu, dan jika seseorang hamba Allah itu tiada selamat dari masa di kubur itu, akan lebih dahsyat yang akan ditemuinya."

Katanya lagi: "Telah bersabda Rasulullah s.a.w. yang artinya: Saya tiada melihat sesuatu yang lebih dahsyat dan lebih buruk, melainkan kubur itu lebih dahsyat dan lebih buruk dari segala galanya itu."

Sebuah Hadis yang diriwayatkan oleh Al-Imam Abu Daud dengan isnad Hassan yang artinya: "Jikalau mayat itu mayat orang Islam

dan kamu memerdekakannya (membebaskan) hamba kerananya, atau kamu bersedekah sesuatu kerananya, atau kamu menghajikan dia, nescaya sampailah pahala memerdekakan hamba, atau pahala sedekah atau pahala menghajikan itu kepadanya."

Menurut suatu Hadis yang artinya: "Si mati itu di dalam kuburnya umpamanya orang tenggelam di dalam air, dia bergantung pada apa jua yang dapat dicapainya, dia menunggu doa dari orang hidup, daripada anaknya, bapanya, saudaranya, kerabatnya dan masuk ke dalam kubur orang mati itu doa orang yang hidup yang berupa nur dan cahaya sebagai gunung besarnya."

Berkata Ulama As-Salaf: doa bagi orang mati itu ialah umpama hadiah kepada orang hidup, maka datang Malaikat kepada si mati itu membawa mangkuk dari nur dan di dalam mangkuk itu sehelai kain dari nur, dan Malaikat itu berkata: "Ini hadiah untuk kamu daripada saudara kamu polan, dari kerabat kamu polan, katanya sukaiah si mati itu sebagaimana sukanya orang hidup mendapat hadiah."

Kata Ulama: "Barangsiapa sampai kepadanya kematian seseorang lalu ia kasihan akannya dan mendoakan rahmat baginya (seperti katanya moga-moga Allah

taala ampunkan baginya), nescaya ia diberi pahala seolah-olah ia menghajikan jenazah dan menyembahyangkan si mati itu."

Berkata Al-Alamat Al-Amil Al-Warak Al-Kamil Al-Jamk baina ilmail batin wal zahir As-Syed Al-Habib Tahir bin Hussin bin Tahir dalam kitabnya Al-Maslak Al-Qarib likulli selaikin munib: "Hendaklah selepas membaca Quran dan selepas membuat sesuatu ibadat sama ada sedekah atau tasbih (Subhanallah) atau tahlil (Lailahaillallah) atau lainnya membaca dan berdoa:

"Allahumma ya Allah mohonkan kurnia pahala kepada hamba, semata-mata dengan kelebihan Tuhan hamba, dan kemurahan Tuhan hamba, dan limpah Tuhan hamba, di atas bacaan dan doa hamba, tasbih hamba, tahlil hamba, sedekah hamba, ibadat dan zikir hamba, dan mohon Allahumma ya Allah, sampaikan pahala itu kepada majlis Baginda Rasulullah s.a.w. keluarga Baginda, sahabat-sahabat Baginda, sekalian para Nabi-Nabi dan Rasul-Rasul Allah Alaihimussalam, sekalian hamba-hamba Allah yang salih, dua ibu bapa kami, anak-anak kami, saudara-saudara kami laki-laki dan perempuan, saudara ibu kami laki-laki dan perempuan, Ulama-ulama kami, guru-guru kami, sahabat-sahabat kami, isteri dan suami kami,

kekasih kami, orang-orang yang mesra dengan kami, orang-orang yang mesra dengan bapa-bapa kami, sekalian kaum kerabat kami, orang-orang yang minta doa daripada kami, orang-orang yang berbuat baik kepada kami, orang-orang yang kami zalinkan dan sakiti mereka, orang-orang yang kami kasihan belas kepada mereka, dan sekalian orang-orang Islam laki-laki dan perempuan, mohon Allahumma ya Allah jadikan amal ibadat dan sedekah dan kami tadi itu tebusan bagi mereka dari azab api Neraka, mohon Allahumma ya Allah, jadikan amal ibadat dan sedekah tadi itu kelepasan bagi mereka dari azab api neraka, mohon ampunkan mereka, mohon kurniakan rahmat ke atas mereka, mohon ampunkan kami dan mereka di dalam syurga tempat kemuliaan Tuhan hamba, dan tempat rahmat Tuhan hamba, beserta dengan hamba-hamba Tuhan hamba orang-orang yang salih, dan bersama-sama kumpulan orang-orang Tuhan hamba yang beruntung dan berjaya, Allahumma ya Allah mohon buatkan ke atas hamba dan ke atas mereka sama ada lambat dan cepat dalam ugama dan dalam dunia dan akhirat, dengan apa yang Tuhan hamba kasihan belas ke atas kami sekalian, mohon jangan buat

ke atas kami sekalian ya Maulana ya Allah dengan apa yang kami layak dan patut menerima akibat dari kesalahan kami sekalian, kerana Tuhan hamba yang Maha Pengampun, Maha Halim tiada lekas membalas kejahatan kami, Yang Maha Murah, Yang Maha Limpah Kurnia, dan Yang Maha Kasihan dan Yang Maha Rahmat."

Hendaklah mendahulukan doa itu dengan Alhamdulillah dan selawat serta salam ke atas Nabi kita Sayidina Muhammad s.a.w. dan menyudahi doa itu dengan Alhamdulillah dan selawat serta salam jua, kerana Allah s.w.t akan memberi pahala di atas doa yang begitu rupa dengan pahala yang cukup penuh sempurna, dan Allah Taala akan memberi pahala kepada tiap-tiap seorang yang kita hadiahkan pahala amal ibadat kita itu dengan pahala yang cukup penuh tiada kurang dari pahala yang kita buat itu, kerana Allah Taala sangat luas limpah kurnia-Nya dan kelebihan eshan anugerah-Nya dan kepada hamba-hamba-Nya berbuat baik dan beramal salih.

Demikianlah tujuan pesanan Al-Habib Tahir bin Hussin bin Tahir itu kepada orang-orang yang suka mengenal budi dan tahu mengenang jasa terhadap

hidayat dan pertunjuk yang telah dilakukan oleh para-para Nabi dan Rasul-Rasul Allah, orang-orang Salihin, guru-guru, ibu bapa, kaum kerabat, sahabat handai dan orang-orang islam kepada kita.

Kitab Al-Malik Al-Karib sebutan kitab himpunan doa dan wirid sehari-hari yang datang daripada Rasulullah s.a.w. dan daripada ulama Alimin dan Al-Alamat Al-Sayidina Bakri yang mati tahun 1310 Hijrah telah memuji kitab ini di dalam kitabnya Enatut Talibin dan Al-Alamat As-Syed Alwi As-Saqaf telah menyebutkan kitab Al-Malik Al-Karib itu dalam kitabnya Tarsiyh Al-Mustafidin bitausyih Al-Fathi Al-Muin.

Inilah setengah perkara yang disuruh dan diperintahkan Allah taala dan Rasul-Nya Sayidina Muhammad s.a.w. supaya dilakukan dan dibuat ke atas mayat dan si mati setelah si mati itu dikedumikan dalam liang. Saya huraikan dengan panjang lebar bagi pengetahuan umum moga-moga memberi penjelasan dan memberikan manfaat dan pahala dan keampunan ke atas si mati apabila dibuat sebagaimana perintah Allah dan Rasul Allah s.a.w.

WALLAHU AKLAM



SEBAHAGIAN dari orang ramai sedang menunggu giliran untuk mendaftar haji sebaik-baik saja pendaftaran dibuka minggu lalu. Mereka ada yang datang ke Pejabat Hal Ehwal Ugama sejak pukul 4.00 pagi lagi dengan hasrat masing-masing untuk dapat menaiki penerbangan yang pertama.

Lebih 1000 mendaftar di hari pertama

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pendaftaran untuk menunaikan fardu haji bagi tahun 1984 telah bermula di semua Pejabat Ugama seluruh negara pada 14 Disember yang baru lalu. Pada hari pertama pendaftaran dibuka seramai 1,333 orang telah mendaftar dari keempat-empat daerah di negara ini.

Adalah dijangkakan lebih ramai lagi umat Islam yang akan menunaikan fardu haji tahun depan memandangkan kepada jumlah pendaftaran di hari pertama itu jika dibandingkan dengan tahun lepas di mana 1,936 orang telah menunaikan fardu haji.

Dari jumlah 1,333 orang yang baru mendaftar itu Daerah Brunei dan Muara adalah yang terbanyak sekali iaitu 973 orang. Tutong 166 orang, Belait 138 orang dan Temburong 56 orang. Jumlah ini adalah setakat pendaftaran pada tarikh yang tersebut di atas manakala tarikh tutup pendaftaran ialah pada 12 Januari, 1984.

Pemuda dan gadis Tionghua memeluk Islam

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dua majlis pengislaman bagi meraikan saudara-saudara baru telah dilangsungkan di dua tempat yang berasingan.

Di Daerah Belait, bertempat di Kampung Keluyuh, Sungai Liang telah dilangsungkan majlis pengislaman seorang gadis berbangsa Cina Dayang Lee Choi Far atau sekarang dikenali dengan nama Islamnya Dayang Zetty Ena binti Abdullah. Dia melafazkan ikrar Islamnya di hadapan Dayang Hajjah Zainab binte Abdullah, seorang pegawai ugama dari Pejabat Ugama Belait, pada 24 November lepas.

Sementara itu bertempat di kediaman Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wangsa Dato Paduka Awang Haji Mohd. Salleh bin Masri telah diadakan majlis yang sama bagi seorang pemuda berbangsa Cina Awang Hii Yew Ngie di Tetarok Puja, Jalan Badil, Berakas, pada 2 Disember, 1983 yang lalu.

Awang Hii Yew Ngie melafazkan ikrar Islamnya di hadapan Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Mat Serudin. Beliau telah memilih nama Islamnya sebagai Awang Salehin bin Abdullah.

Waktu sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU-waktu sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 28 Disember, 1983 hingga ke hari Selasa 3 Januari, 1984 adalah seperti di bawah ini: —

Hari	Bulan	Zuhur	Asar	Maghrib	Isyak	Imsak	Subuh	Matahari Terbit
28 Dis		12.28	3.47	6.24	7.39	4.54	5.09	6.27
29 Dis		12.28	3.47	6.24	7.39	4.54	5.09	6.27
30 Dis		12.28	3.47	6.24	7.39	4.54	5.09	6.27
31 Dis		12.28	3.47	6.24	7.39	4.54	5.09	6.27
1 Jan		12.30	3.50	6.27	7.40	4.57	5.12	6.29
2 Jan		12.30	3.50	6.27	7.40	4.57	5.12	6.29
3 Jan		12.30	3.50	6.27	7.40	4.57	5.12	6.29

Waktu-waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendaklah ditambah tiga minit pada tiap-tiap waktu.

Sembahyang Jumaat di seluruh Negara Brunei di mulai dari pukul 12.45 minit tengah hari.



AWANG Salehin bin Abdullah



DAYANG Zetty Ena bte Abdullah

Syarahan Khas sempena Maulud

SYUKUR DAN TABAH MENGHADAPI CUBAAN ALLAH



Y.D.M. Pehin Tuan Imam Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim.

Syarahan Khas bersempena Sambutan Maulud Nabi kita Muhammad Sallallahu 'Alaihi Wassalam ini mudah-mudahan mendatangkan apa jua manfaat yang baik kepada umat Islam dalam menjalankan titah perintah Allah Subhanahu Wata'ala sebagaimana yang dipesankan dan disuruhkan melalui Nabi-Nya yang diutus-Nya kepada sekalian manusia yang hari kelahiran Baginda itu disambut di seluruh dunia pada hari ini.

Sesungguhnya sambutan yang besar ini adalah menandakan pengakuan yang nyata dan pengucapan terima kasih yang tidak terhingga di atas kurnia Allah yang mengutus Nabi-Nya membawa agama Islam kepada kita sekalian. Pengutusan itu adalah merupakan nikmat dan keuntungan yang tidak dapat dibandingkan dengan apa-apa yang bersifat benda atau perasaan, dan rasa keuntungan serta terima kasih seorang hamba di atas nikmat dan keuntungan itu tidak dapat digambarkan dengan apa cara sekalipun melainkan dengan memahami dan menyambut baik serta menjalankan apa-apa jua yang disyaratkan oleh pihak pemberi nikmat dan keuntungan itu.

Tidak usahlah dikira berapa banyak dan apa jenis nikmat Allah itu kerana usaha yang sedemikian tidak disuruh oleh Allah dan manusia tidak akan dapat menghitung banyaknya — seperti firman Allah dalam Surah Ibrahim ayat 34 :

Ertinya :

"Dan Ia (Allah) telah memberi kepada kamu sebahagian dari tiap-tiap apa jua yang kamu hajati. Dan jika kamu menghitung nikmat Allah nescaya lemahlah kamu menentukan bilangannya, sesungguhnya manusia (yang ingkar) sangat suka menempatkan sesuatu pada bukan tempatnya lagi sangat tidak menghargai nikmat Tuhan-nya."

Bagi orang-orang beriman dan selalu menghayati makna ayat di atas, khasnya orang yang sentiasa mengerjakan perintah Allah tiap-tiap hari

sebanyak 17 kali ia mengaku kebesaran Allah, nikmat pemberian serta rahmat keampunan Allah, dan dia berkata : Alhamdulillah rabbi alamin. Ar-Rahmanir Rahim. Ertinya: segala puji-pujian itu tertentu semata kepada Allah Tuhan yang memelihara dan mentadbirkan sekalian alam yang Maha Pemurah lagi Maha Mengasihani. Puji-pujian seorang hamba dalam sembahyang iaitu tempat dan jalan perhubungan langsung bagi hamba kepada Allah, ertinya adalah satu pengakuan penerimaan yang mesti dibuktikan dengan cikap dan perbuatan.

Adalah sangat tidak patut dan tidak sesuai dengan tabiat dan konsep kebaikan jika sesuatu pengakuan itu diucapkan tanpa bukti dan di luar kesedaran apatah lagi berlainan dari yang dibuktikan. Ini namanya "nifaq" — dan perangai nifaq adalah salah satu sifat kufur yang sentiasa dimurkai oleh Allah.

Allah Taala memberi syarat bahawa segala nikmat yang dikurniakan-Nya itu adalah untuk kebaikan manusia supaya bertambah hampir ia kepada Allah, supaya mudah ia menjalankan suruhan dan menajauhi larangan. Firman Allah dalam Surah Al-Qisas ayat 77 :

Tafsirnya :

"Berbuat baiklah kamu (kepada hamba-hamba Allah) sebagaimana Allah berbuat baik kepadamu (dengan pemberian nikmat-Nya yang melimpah-limpah) dan jangan engkau melakukan kerosakan di atas muka bumi. Sesungguhnya Allah tiada suka kepada orang-orang yang berbuat kerosakan."

Inilah dia syarat Allah bahawa segala nikmat, rahmat dan kebaikan itu hendaklah dibalas dengan kebaikan bukan dengan dosa dan maksiat. Perkataan Ihsan itu membawa kepada ertinya bahawa manusia hendaklah menyembah dan mengerjakan suruhan dan menajauhi larangan Allah seperti Allah itu ada dilihatnya di hadapan

matanya sendiri — kalau ia tidak melihat hendaklah ia ingat bahawa Allah itu memang sentiasa melihatnya.

MAKNA SYUKUR

Inilah juga yang dinamakan oleh ulama dengan makna syukur kepada Allah. Di sini patut diambil perhatian yang berat, makna syukur kepada Allah, bukan setakat mengucapkan "Syukur Alhamdulillah" atau menampakkan syukur itu dengan hanya mengadakan majlis-majlis doa selamat, majlis berzikir, khasnya umpamanya bila baik dari penyakit, masa akan belayar, masa balik dari tanah suci Mekah dan seumpamanya seperti yang lumrah kita alami. Bukan itu semata-mata makna syukur, terima kasih kepada Allah.

Syukur mengikut kata ulama-ulama seperti yang disebutkan oleh Al-Imam Al-Ghazali ialah taat dengan segala perbuatan tubuh badan kepada Allah dalam waktu sama ada tidak kelihatan dipandang mata ataupun dapat dilihat, dalam makna yang lain syukur itu ialah menjalankan perintah Allah dengan perbuatan lahir dan batin, menjauhi segala larangan Allah dan membuat suruhan-Nya, dan sekurangnya ialah jangan menjadikan nikmat Allah itu jalan untuk sampai kepada maksiat. Alangkah buruk perangai manusia yang menjadikan nikmat Allah itu sebagai senjata untuk melawan Allah yang memberinya.

Syukur-syukur jenis inilah yang akan menambahkan lagi nikmat Allah kepada seseorang hamba, kerana manusia jenis inilah yang akan tetap bersifat lurus dan bertanggungjawab terhadap nikmat Allah seperti firman Allah dalam Surah Ibrahim ayat 7 :

Tafsirnya :

"Kalaulah sekiranya kamu bersyukur nescaya Aku (Allah) akan menambahkan (nikmat-Ku) kepada kamu sebaliknya jika kamu ingkar terhadap-Ku, maka (ingatlah bahawa) siksa-Ku itu sangat dahsyat (akan menimpa kamu)."

TUJUAN DIKURNIAKAN NIKMAT

Nikmat Allah itu dijadikan oleh Allah sebagai perhiasan hidup yang ditujukan supaya manusia muslim itu bertambah elok dan sempurna lahir dan batin. Allah Taala memberi kita peringatan, dalam Surah Al-Hadid ayat 20 :

Tafsirnya :

"Ketahuilah bahawa kehidupan dunia itu adalah permainan hiburan (yang melalaikan), perhiasan, berbangga-bangga sesama kamu (berlumba-lumba) memperbanyakkan harta dan anak pinak adalah (terbatas waktunya) seumpama hujan (yang menumbuhkan tanam-tanaman yang hijau subur), menjadikan pernamanya suka dan tertarik hati, kemudian ia menjadi kehunian akhirnya hancur layu. Dan ingatlah di akhirat ada disediakan azab yang dahsyat bagi orang yang hanya mengutamakan kemewahan dunia semata-mata dan ada pula keampunan besar dan keredaan Allah disediakan untuk orang yang mengutamakan hidup akhirat. Dan ingatlah bahawa kehidupan dunia ini tidak lain hanyalah kesenangan bagi orang-orang yang terpedaya."

Oleh kerana nikmat dan kurnia Allah itu sangat-sangat diingini oleh manusia, merupakan keperluan hidup, manusia kadang-kadang lupa kepada syarat-syarat Allah, manusia salah menggunakannya dan melawan syarat-syarat itu, atau cuba memin-da atau mengubahnya ketika ia ingin sesuatu yang lebih atau yang tidak dibolehkan oleh Allah. Oleh kerana itu terdapat manusia yang menyesali hidupnya atau menyalahkan hukum Allah semata-mata kerana dia tidak berdaya mengatasi masalahnya sendiri disebabkan larangan Allah, lalu tetap meneruskan langkah di dalam maksiat. Inilah yang dinamakan "istidraj" atau penduluran Allah yang akan menarik seorang itu kepada kebinaan. Istidraj ini tidak pernah dirasakan melainkan apabila masa sudah terlambat, Nabi Sallallahu 'Alaihi Wassalam memberi ingat kepada orang Islam dengan sabdanya yang bererti :

"Kalau kamu melihat Allah mengurniakan kepada seseorang itu apa-apa saja kesukaannya sedang ia tetap melakukan maksiat, maka ingatlah itu ialah "istidraj" (duluran Allah). Kemudian Nabi Sallallahu 'Alaihi Wassalam membaca ayat Al-Quran yang bererti : Apabila mereka lupa apa yang telah diperingatkan kepada mereka, maka Kami (Allah) buka kepada mereka pintu-pintu segala kemewahan dan kesenangan sehingga apabila mereka bergembira

BERIKUT disiarkan Syarahan Khas dalam acara kemuncak sambutan Maulud Nabi Muhammad s.a.w yang berlangsung di Taman Jln. Muda Omar Ali Saifuddin, Bandar Seri Begawan pada 17 Disember yang baru lalu yang telah disampaikan oleh Y.D.M. Pehin Tuan Imam Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim, Timbalan Pengetua Pegawai Ehwal Ugama, Brunei.

dan bersukaria dengan segala nikmat itu, Kami timpakan kepada mereka secara mengejut dengan bala bencana yang membinasakan maka mereka pun berputus asa.

Ini adalah perkara benar, terjadi di mana-mana dalam sejarah manusia dari dahulu sampai sekarang. Karun umpamanya sedang dalam bermewah-mewah dengan harta benda tiba-tiba habis musnah ditelan bumi tidak ada sebesar debu pun yang tinggal untuk dikenang atau dilihat.

ALLAH MENCUBA MANUSIA

Allah Taala mencuba manusia dalam kehidupan sehari-hari dengan berbagai godaan untuk melihat siapa yang tahan menerima cubaan itu. Allah menduga dalam perkara yang disayangi oleh manusia dalam harta benda, anak-anak, dan sebagainya.

Tafsirnya :

"Demi sesungguhnya kami akan menguji kamu dengan perasaan takut (kepada musuh) dan (dengan merasai) kelaparan dan kekurangan dari harta benda, dan jiwa (mati) dan hasil tanaman. Dan berilah khabar gembira kepada orang-orang yang sabar." Surah Al-Baqarah ayat 155.

Semuanya ini adalah bala atau cubaan Allah menguji iman seseorang — Di antara tanda-tanda kurang tahan terhadap cubaan Allah, ialah lemah semangat menghadapi sesuatu kesusahan, resah gelisah, takut kurang harta, kedekut mengenai hak sendiri, ingin memajak hak orang lain dan seumpamanya. Orang yang seumpama ini akan sentiasa anti kepada kerja amal kebajikan, kerana dia hanya memikirkan kepentingan dirinya sendiri.

Orang yang tidak tahan dicuba akan sentiasa menghadapi kesukaran-kesukaran yang tidak beres sudah kerana dia tidak pernah merasa cukup.

Dalam usaha pembangunan sesuatu masyarakat seperti kita di Brunei masalah ketahanan dengan erti kata insaf akan nasib diri, insaf akan hukum Allah yang pasti datang, insaf akan rukun damai masyarakat, hak orang lain dan batas-batas hak sendiri — kita semua patut

mempelajari sejarah manusia lampau seperti Karna, Firaun, Kaum Nabi Saleh yang asalnya maju, aman damai, tetapi akhirnya binasa, hilang kerana dari rakyat dan penentang lupa kepada hukum Allah mengambill kesempatan untuk kesenangan diri, tidak tahan menghadapi cubaan Allah dalam soal harta benda dan kemewahan, akhirnya negar yang aman makmur jadi porak-peranda dan jatuh dalam kedurjanaan.

Inilah yang sangat dinanti terjadi di dalam zaman ini di mana negara-negara yang kecil, lemah dan tidak berpadu akan menjadi makmur negara besar yang kuat. Uma Islam hendaklah sedar bahawa kelalaian akan mendatangkan kerugian dan bencana yang akan datang sepanjang masa. Nabi Sallallahu 'Alaihi Wassalam bersabda :

Ertinya :

"Demi Allah bukan kemiskinan yang aku takut akan menimpa kamu, akan tetapi yang aku khawatirkan ialah kiranya dunia terbelang kepada kamu, sebagaimana ia terbelang ke atas umat-umat yang sebelum kamu, lalu mereka pun berlumba-lumba dan berlawa-lawan mengumpulnya, sebagaimana kamu berlumba-lumba dan berlawa-lawan mengumpulnya, maka kamu akan binasa sebagaimana mereka binasa."

Kiriman wang ke Thailand

BANDAR SERI BEGAWAN — Adalah dimaklumkan kepada orang ramai bahawa Perkhidmatan Kiriman Wang di antara Negara Brunei Darussalam dan Thailand akan diadakan mulai dari 1 Januari 1984.

Perkhidmatan ini hanya terhad kepada Kiriman Wang Biasa sahaja. Had maksimum bagi tiap-tiap satu kiriman ialah sejumlah B\$500.00 dalam matawang Brunei. Butir-butir yang lebih lanjut untuk perkhidmatan ini boleh diperolehi di semua Pejabat Pejabat Pos.

SEGENAP lapisan rakyat dan penduduk jati negara ini menyambut baik titah berkenaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam untuk membahagikan tanah kepada rakyat Baginda yang tidak mempunyai tanah untuk mendirikan rumah kediaman masing-masing.

Memang tidak dapat dinafikan bahawa rakyat yang kurang mampu untuk memiliki tanah mahukan satu perubahan daripada keadaan yang selama ini menyulitkan untuk mendirikan rumah di atas tanah milik sendiri.

Perkara ini jelas dalam siri keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia ke beberapa buah mukim di kampung Ayer pada tahun lepas, rakyat menghadapkan kepada Baginda tentang masalah-masalah yang berhubung dengan tanah, begitu juga dalam siri taklimat anjuran Pejabat Penerangan, masalah tanah kerap menjadi satu isu utama yang diajukan oleh penduduk-penduduk kampung.

PELITA telah meninjau pandangan ataupun 'response' orang ramai berhubung dengan titah tersebut dengan menemubual beberapa orang dari kalangan mereka yang berpendapatan rendah dan sederhana yang tidak mempunyai tanah.

Cikgu Zaini bin Haji Timbang, yang tinggal di Kampung Menengah Temburong berkata pengurniaan itu nanti benar benar dapat dirasakan oleh segenap lapisan rakyat terutama sekali bagi mereka yang tidak mampu memiliki tanah sendiri.

Bagi mereka yang tidak berkesempatan memiliki tanah sepanjang hidupnya akan berasa amat bersyukur, "nya orang inda lah lagi pava' taunjar ke sana ke mari untuk mencari yang murah," jelasnya.

Menurut Cikgu Zaini masalah yang dihadapi untuk memiliki tanah sendiri adalah soal kewangan kerana harga tanah dari setahun ke setahun semakin meningkat. Begitu juga halnya di Daerah Temburong kalau untuk membeli tanah kadang-kadang kita terpaksa mengeluarkan wang \$20,000 ringgit untuk satu ekar tanah. Bagi mereka yang kurang mampu mereka terpaksa meminjam tanah tumpang sementara (TOL) daripada Kerajaan.

RAKYAT GEMBIRA MENYAMBUT KURNIA TANAH

Oleh: Muhaimin Haji Muhammad dan Ahat Haji Ismail

Rakyat berasa bangga dan menjunjung kasih atas kurnia Kebawah D.Y.M.M.



AWANG Ismail bin Ibrahim berhasrat benar untuk mempunyai tanah sendiri

tanah sendiri bagi membolehkannya berkebun sayur yang berkebetulan ketika ini sebahagian dari barang-barang jualannya ialah sayur-sayuran.

Awang Haji Khamis bin Abd. Rahman salah seorang penjaga bangunan di Bandar Seri Begawan menyatakan syukur atas kurnia Baginda kepada penduduk negara ini, kerana selama ini berita itulah yang akan ditunggu-tunggu oleh segenap lapisan rakyat.

Awang Haji Khamis berumur 71 tahun memang sejak dulu lagi bercita-cita untuk berpindah ke darat dan pernah memohon rancangan perpindahan yang mula-mula sekali di Kampung Burong Pingai Perpindahan Berakas tetapi tidak terpilih lalu memohon tanah tumpang sementara (TOL), tetapi tidak berjaya. Ini katanya adalah disebabkan ketika itu dirinya tidak mempunyai pekerjaan yang tetap.

"Tanah-tanah di sini payahkan belurih lagipun harganya mahal seekor manakala yang jauh-jauh sedikit sampai 30 ke 40 ribu sekar macam mana kitani orang yang susah ani kan tebal," ujar Awang Haji Khamis.

Ketika ditanya, sekiranya terpilih mendapat rancangan pembahagian tanah, beliau memberitahu kawasan tanah itu biarlah sesuai untuk bercucuk tanam dan memelihara ternakan manakala letaknya di kawasan Daerah Brunei dan Muara.

Sebelum menetap di Kampung Sungai Pandan 'A' Awang Haji Khamis sejak lahir tinggal di Kampung Saba. Pekerjaan yang mula-mula dilakukannya ialah bekerja sendiri seperti bekang, mengambil kayu api dan memungkah batu. Beliau pernah bekerja di Jabatan Pelajaran kira-kira 10 tahun sebelum bersara. Mempunyai lima orang anak yang kesemuanya telah bekerja.

Awang Mohd. Yasin bin Munchong berumur 73 tahun menyatakan perasaan gembira mendengar berita itu dan tidaklah dapat digambarkan dengan kata-kata hanya perkataan bersyukur yang dapat difazkannya.

Menurut ceritanya, beliau pernah memohon tanah di Kampung Jabang di Seria pada tahun 1969 dan berjaya memperolehnya. Tetapi di



AWANG Othman bin Yunus . . . sejak dahulu bercita-cita untuk memiliki tanah sendiri.



SELAMA ini itulah yang ditunggu-tunggu oleh rakyat jati negara ini Awang Haji Khamis bin Abd. Rahman.



SEORANG penaja sambilan, Dayang Hajah berasa bersyukur ketika mendengar berita yang menggembarakan itu



CIKGU Hashim bin Haji Safar . . . pengurniaan itu nanti satu nikmat dan rahmat dari Allah s.w.t.



AWANG Mohd. Yasin bin Munchong berasal dari Seria . . . tiada dapat digambarkan dengan kata-kata selain bersyukur.



KURNIAAN Baginda itu nanti, satu perubahan dalam kehidupan penduduk di sini Awang Abdullah bin Haji Menudin.

saat-saat akhir mereka tidak dibenarkan menetap di sana kerana tanah tersebut bukanlah milik Kerajaan tetapi pihak kompeni. Oleh itu, terpaksa ia berpindah dari satu tempat ke satu tempat disebabkan tidak mempunyai tanah sendiri.

Awang Mohd. Yasin yang berasal dari Seria bekerja sebagai penjaga salah sebuah bangunan di B.S.B. beliau berharap agar pembahagian tanah itu dapat dilaksanakan secara adil dan saksama kepada mereka yang tidak mempunyai sebarang tanah. Beliau pernah bekerja dengan B.S.P. di seria, bekerja kontrak kerajaan dan akhir sekali bekerja sebagai tukang masak polis selama lebih 7 tahun.

Awang Othman bin Yunus, tinggal di Kampung Sungai Kedayan begitu setuju dengan titah tersebut kerana sejak dahulu pernah mengidamkan untuk memiliki tanah sendiri. Sepk bermulanya rancangan perpindahan di Kampung

Burong Pingai Perpindahan Berakas beliau pernah memohon tetapi tidak berjaya.

Beliau mempunyai 4 orang anak dan seorang daripadanya menuntut di seberang laut. Sekiranya diizinkan tuhan katanya, beliau akan memohon rancangan pembahagian tanah tersebut tetapi perkara ini terlebih dahulu dirundingkan dengan anaknya yang sedang belajar di luar negeri, kerana memandangkan umurnya hampir 60 tahun dan ianya terpaksa mengikut anaknya nanti.

Sejak dari awal Awang Othman bekerja sendiri dengan menolong orang memungkah-mungkah barang menurutnya jika ia berpindah ke darat sebolehnya janganlah agak jauh dari kawasan bandar memandangkan kerja-kerja yang selalu dilakukannya adalah tertumpu di bandar.

Awang Abdullah bin

Menudin yang telah bekerja dengan jabatan kerja raya sejak 21 tahun yang lalu sebagai pemandu jenjolak berkata, kurniaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia itu nanti merupakan satu perubahan dalam kehidupan penduduk dan rakyat negara ini.

Katanya, untuk mendapatkan tanah sendiri adalah terlalu sukar bagi orang-orang yang berpendapatan rendah. Harga tanah semakin mahal tambahan lagi harga barang-barang untuk membina rumah melambung tinggi.

Beliau yang telah berumur setengah abad berhasrat benar untuk memohon tanah ini nanti sekiranya telah dibukakan pada tahun hadapan kepada penduduk-penduduk jati di sini.

"Nya orang kalau sudah mempunyai tanah sendiri ragap jua hati rasanya dan patang-patang balik dari



AWANG Muhaimin ketika menemubual seorang guru dari Temburong, Cikgu Zaini bin Haji Timbang.

Kejohanan Olah Raga

BANDAR SERI BEGAWAN.

Oleh sebab penyertaan peserta-peserta adalah terlalu ramai, maka satu persetujuan bagi mengubah pelaksanaan kejohanan ini dibuat dalam perjumpaan pegawai-pegawai bagi pihak penganjur. Perubahan tersebut adalah diadakan mengikut daerah-daerah yang dipanggil Kejohanan Olah Raga daerah, bagi memilih wakil-wakil daerah untuk ke Kejohanan Olah Raga Kebangsaan.

Semua pemenang-pemenang pertama dan kedua bagi daerah Belait dan Tutong dalam semua acara akan mewakili daerah tersebut ke Kejohanan Olah Raga Kebangsaan. Sementara pemenang pertama hingga empat bagi Daerah Brunei dan Muara dan Temburong dalam semua acara akan dipilih ke Kejohanan Olah Raga Kebangsaan.

Kejohanan Olah Raga daerah akan diadakan secara berasingan seperti berikut:—

1. Pada 13 dan 15 Januari, 1984 bagi daerah Belait.
2. Pada 3 dan 5 Februari, 1984 bagi Daerah Tutong.
3. Pada 2 dan 4 Mac, 1984 bagi Daerah Brunei/Muara dan Temburong.

Sementara Kejohanan Olah Raga Kebangsaan akan diadakan pada 16 dan 18 Mac, 1984.

Kejohanan Olah Raga Daerah adalah terbuka kepada semua golongan yang berumur 15 tahun ke atas bagi lelaki dan perempuan yang tinggal di Negara Brunei Darussalam.

Borang-borang penyertaan bolehlah didapati daripada Jabatan Kebajikan, Belia dan Sukan di semua daerah.

Setiap penyertaan hendaklah dihantar tidak lewat:—

1. Bagi Daerah Belait pada 7 Januari, 1984 jam 2.00 petang.
2. Bagi Daerah Tutong pada 21 Januari, 1984 jam 2.00 petang.
3. Bagi Daerah Brunei/Muara dan Temburong pada 18 Februari, 1984 jam 2.00 petang.

Jadual lawatan doktor udara ke kampung-kampung

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan telah menyusun jadual lawatan perkhidmatan perubatan yang menggunakan pesawat helikopter bagi bulan Januari 1984.

Menurut jadual yang telah disusun, perkhidmatan tersebut akan memberikan perkhidmatan perubatan kepada penduduk-penduduk di lapang buah kampung di Daerah Tutong; lima buah di Daerah Belait dan tiga di Daerah Temburong.

Jadual tersebut bermula pada 3 Januari dengan membuat lawatan ke Kampung Benutan, Daerah Tutong. Lain-lain kampung yang akan dilawati di daerah itu ialah Kampung Mapol pada 4 Januari, Ukong pada 11 Januari, Belabau pada 17 Januari, Supon Besar pada 23



Wang-wang syiling untuk dijual

PENGERUSI Lembaga Matawang Brunei mengumumkan bahawa sebilangan wang-wang syiling dalam keadaan peruf dan dalam keadaan yang belum diedarkan (uncirculated condition) akan dikeluarkan sempena Hari Kemerdekaan Negara Brunei Darussalam pada 27 Rabiulawal 1404 Hijrah bersamaan dengan 1 Januari 1984. Harga dan rupabentuk wang-wang syiling adalah seperti berikut:—

Jenis	Harga sekeping	Campuran	Garis Pusat	Berat	Rupabentuk hadapan	Rupabentuk belakang
\$1000 Peruf	\$2,600.00	Emas	40 mm	50 gram	Wajah Kebawah Duli	Bangunan Setiausaha
\$1000 Dalam keadaan yang belum diedarkan	\$2,500.00	Emas	40 mm	50 gram	Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan	Kerajaan
\$100 Peruf	\$180.00	Perak	38.61 mm	28.28 gram	Wajah Kebawah Duli	Pelantar Penggerudi
\$100 Dalam keadaan yang belum diedarkan	\$150.00	Perak	38.61 mm	28.28 gram	Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan	Minyak
\$10 Peruf	\$25.00	Kupronikel	38.61 mm	28.28 gram	Wajah Kebawah Duli	Pelantar Penggerudi
\$10 Dalam keadaan yang belum diedarkan	\$15.00	Kupronikel	38.61 mm	28.28 gram	Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan	Minyak

Walaupun wang-wang syiling ini sah diperlakukan di Negara ini ianya tidak akan diperedarkan untuk orang ramai tetapi terutama sekali dimaksudkan untuk para pemungut-pemungut. Wang-wang syiling ini khas dibuat oleh Royal Mint London dan tiap-tiap sekeping dimuatkan dalam satu kotak hadiah yang juga mengandungi satu surat pengesahan.

Duit-duit syiling ini hanya boleh didapati dari Pejabat Lembaga Matawang Brunei, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan mulai 3 Januari 1984 pada waktu bekerja mulai jam 8.00 hingga 11.30 pagi dan dari 2.00 hingga 3.30 petang.

Jadual Lawatan Perpustakaan Bergerak dari 3 hingga 4 Januari 1984

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Inggeris Berakas (Bhg. Menengah)	3.1.1984	Selasa	9.15-10.15 pagi
Sekolah Melayu Anggerik Desa	3.1.1984	Selasa	10.30-11.30 "
Sekolah Ugama Haji Mohd Jaafar, Kampung Kiulap	3.1.1984	Selasa	2.45- 3.25 petang
Sekolah Ugama Kampung Mata-Mata	3.1.1984	Selasa	3.35- 4.00 "
Sekolah Persediaan Inggeris Sengkuring	3.1.1984	Selasa	4.30- 5.30 "
Sekolah Melayu Limau Manis	4.1.1984	Rabu	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Pengkalen Batu	4.1.1984	Rabu	9.45-10.45 "
Sekolah Melayu Masin	4.1.1984	Rabu	11.00-12.00 T/Hari

Penyampaian sijil Kursus Pemakaian Alat Pernafasan

BANDAR SERI BEGAWAN.

— Timbalan Pegawai Pejabat Bomba, Awang Haji Wahabi bin Haji Metussin telah menyampaikan Sijil bagi Kursus Pemakaian Alat Pernafasan kepada empat orang kakitangan Jabatan Kebajikan Belia dan Sukan di satu majlis yang telah diadakan di

Bilik Mesyuarat Jabatan Kebajikan, Belia dan Sukan di Lapangan Terbang Lama Berakas pagi ini tadi.

Di antara yang hadir di majlis ini ialah Pemangku Pengarah Kebajikan, Belia dan Sukan, Awang Haji Mokti bin Haji Daud; Pemangku

Ketua Belia dan Sukan, Awang Talib bin Haji Berudin dan pegawai-pegawai Kebajikan, Belia dan Sukan dan Pejabat Bomba.

Mereka yang menerima sijil tersebut ialah Awang Osman bin Metassan, Awang Dua bin Ajang, Pengiran Sulaiman

bin Pengiran Onsang dan Pengiran Omar bin Pengiran Ali. Mereka telah tamat menjalani kursus selama dua minggu iaitu dari 7 hingga 30 November, 1983, anjuran Pejabat Bomba yang telah diadakan di Pusat Latihan Bomba di Lapangan Terbang Lama, Berakas.

Baharui lesen menangkap ikan

BANDAR SERI BEGAWAN.

— Nelayan-nelayan adalah diingatkan supaya membaharui lesen perikanan mereka untuk tahun 1984 mulai 1 Januari, 1984.

Nelayan-nelayan bolehlah mendapatkan lesen-lesen mereka dari Pejabat Perikanan di ibu negara pada tiap-tiap hari berkerja.

Pegawai-pegawai Melesen juga akan berada di Pejabat Perikanan Muara pada tiap-tiap hari Isnin, Selasa, Rabu dan Sabtu.

Rombongan tersebut akan berada di Pejabat Perikanan Tutong dan di Pejabat Daerah Temburong pada tiap-tiap hari Khamis.

Sementara itu, Pegawai Pegawai Melesen juga akan pergi ke beberapa buah kampung di Daerah Brunei untuk maksud yang sama.

Mereka akan berada di Kampung Batu Marang dan Penanjung pada 6 Januari; di Kampung Puduk dan Sungai Matan pada 13 Januari; di kampung Menunggol dan Sungai Besar pada 20 Januari dan kampung Serdang pada 27 Januari.

Pegawai-pegawai tersebut akan berada di kampung-kampung berkenaan dari jam 8.30 pagi hingga 12.00 tengah hari dan dari jam 1.30 hingga 2.30 petang.

Sayugia dimaklumkan kepada nelayan-nelayan dan orang ramai yang berhajat untuk menangkap ikan bahawa lesen-lesen yang sah adalah dikehendaki di bawah Undang-Undang Perikanan 1972. Sesiapa yang didapati sabit kesalahannya di bawah Undang-Undang ini boleh didenda sehingga \$1,000.00 atau dipenjarakan sehingga satu tahun atau kedua-duanya.

Keluaran setem khas

BANDAR SERI BEGAWAN.

— Jabatan perkhidmatan Pos Negara Brunei Darussalam akan mengeluarkan setem-setem khas dan sampul-sampul surat hari pertama bersempena Hari Kemerdekaan negara ini pada 1 Januari 1984.

Sampul-sampul surat hari pertama tanpa setem berharga 45 sen sekeping kini sedang dijual di semua Pejabat Pos di seluruh negara.

Satu set setem berharga 10 sen, 20 sen, 35 sen, 50 sen, 75 sen, \$1.00 dan \$5.00 beserta dengan tiga jenis miniature sheet akan dijual pada 1 Januari, 1984 di semua Pejabat Pos seluruh negara.

TAMBAHAN KHAS

PERJANJIAN TAHUN 1979

Pada 7 Januari 1979 bertempat di Lapau Bandar Seri Begawan satu perjanjian telah ditandatangani antara Brunei dengan United Kingdom. Perjanjian tersebut adalah di antara kedua buah negara yang dibuat setelah mempertimbangkan: (a) Brunei telah bersetuju mengambil alih semula dengan secara penuh tanggungjawab antarabangsa sebagai sebuah negara yang berdaulat lagi merdeka; (b) Kedua-dua pihak berazam hendak meneruskan perhubungan-perhubungan yang lama lagi turun-temurun bagi persahabatan yang rapat dan kerjasama.

KANDUNGAN PERJANJIAN

Perjanjian tersebut mengandungi enam Fasal dan akan berjalan keatasnya lima tahun dari tarikh 31 Disember 1978.

LATAR BELAKANG PENCAPAIAN KEMERDEKAAN BRUNEI DARUSSALAM

Fasal 1

Menyatakan bahawa perhubungan di antara kedua-dua buah negara hendaklah seterusnya dikawal oleh semangat persahabatan yang rapat. Pada mengakui keadaan ini maka kedua-dua pihak telah bersetuju dengan menyedari kepentingan-kepentingan mereka bersama dalam keamanan dan kestabilan bagi rantau ini, hendaklah:

- (a) Bersama-sama berunding mengenai dengan

perkara-perkara yang membabitkan kepentingan bersama;

- (b) Penyelesaian segala pertikaian-pertikaian mereka dengan cara yang damai.

Fasal 2

Mengandungi pengakuan Kerajaan British akan memberikan pertimbangan yang bersimpati terhadap mana-mana permohonan yang tertentu dari Kerajaan Brunei bagi mendapatkan

pertolongan diplomatik atau konsular dalam menjalankan perhubungan-perhubungan itu dan khususnya Kerajaan British akan, dalam perkara-perkara yang sesuai, dan dengan cara yang sama sekali tidak akan membabitkan tanggungjawab tunggal Kerajaan Brunei mengenai dengan perhubungan-perhubungan luar negeri, jika Kerajaan Brunei memohonkan sedemikian:

- (a) Bertindak sebagai saluran perhubungan-perhu-

bugan di antara Kerajaan Brunei dengan kerajaan-kerajaan asing yang mana Brunei tidak mempunyai perhubungan diplomatik secara langsung, atau di antara Kerajaan Brunei dengan badan-badan antarabangsa;

- (b) Menggunakan jasa-jasa baik mereka bila-bila sesuai untuk menganjurkan kemasukan negeri Brunei ke dalam mana-mana badan an-

tarabangsa yang Brunei ingin untuk memasuki;

- (c) Memberikan perlindungan kepada warganegara Brunei melalui wakil-wakil diplomatik dan konsular negeri asing di mana tidak ada wakil Brunei;
- (d) Membantu mengenai penubuhan dan latihan perkhidmatan diplomatik Brunei;
- (e) Menawarkan nasihat mengenai dengan percetakan dan pembekalan passport-pasport Brunei yang baharu.

Fasal 3

Ialah mengenai persetujuan kedua-dua pihak untuk menggalakkan kerjasama di bidang pelajaran, sains dan kebudayaan di antara kedua-dua buah negara menurut susunan-susunan yang akan dipersetujui. Susunan-susunan sedemikian akan termasuk:

- (a) Mengembangkan saling faham memahami mengenai dengan kebudayaan, tamadun dan bahasa masing-masing;
- (b) Mengembangkan hubungan-hubungan di antara badan-badan profesional dan institusi-institusi kebudayaan di negara-negara mereka;
- (c) Menggalakkan pertukaran-pertukaran pelajaran, sains dan kebudayaan.

Fasal 4

Menyatakan bahawa kedua-dua pihak hendaklah memelihara perhubungan yang rapat yang sudah pun wujud di antara mereka dalam bidang perniagaan dan perdagangan.

Fasal 5

Ialah pengakuan Kerajaan British akan terus membantu, sejauh mana yang ia boleh pada mengambil orang-orang untuk berkhidmat dalam

Titah Kebawah D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah di Istiadat Menandatangani Perjanjian Persahabatan dan Kerjasama Brunei-United Kingdom pada 7 Januari 1979.

BETA bersyukur ke hadirat Allah s.w.t. di atas limpah rahmat-Nya dan salam serta selawat bagi Nabi Besar kita Muhammad s.a.w., kaum kerabat, sahabat-sahabat dan pengikut-pengikut Baginda yang setia serta jujur lagi beriman sehingga ke akhir zaman.

Beta dengan hati yang ikhlas sukacita mengalu-alukan kedatangan Menteri Negara Y.A.B. Lord Goronwy-Roberts, selaku wakil D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Queen di istiadat untuk menandatangani Perjanjian Persahabatan dan Kerjasama di antara Negeri Brunei dengan United Kingdom.

Beta juga ingin menyatakan kegembiraan Beta di atas kehadiran Y.T.M. Prince Michael of Kent dan Beta sesungguhnya menghargai kesudian Paduka Seri Baginda Queen memperkenankan bagi Y.T.M. Prince Michael of Kent melawat Brunei berkebetulan dengan sempena istiadat menandatangani perjanjian yang baru.

Istiadat yang berlangsung hari ini adalah menandakan suatu detik yang amat bersejarah dalam perhubungan di antara Kerajaan Paduka Seri Baginda Queen dengan Kerajaan Beta.

Oleh kerana perjanjian yang baharu ini mencatatkan hakikat oleh

kedua-dua belah pihak untuk meneruskan serta memperkukuhkan lagi ikatan persahabatan dan kerjasama yang mesra lagi rapat yang telah dijalin lebih seratus tahun dahulu.

Sebagaimana yang dimaksudkan perjanjian yang baharu ini, insya-Allah akan membolehkan Negeri Brunei mencapai semula tarafnya sebagai sebuah negara yang penuh merdeka lagi berdaulat dalam tempoh lima tahun yang akan datang.

Beta dan Kerajaan Beta penuh menyedari bahawa kemerdekaan bagi Negeri Brunei itu akan menambatkan lagi bebanan dan tanggungjawab yang berat kepada Kerajaan Beta dan kemerdekaan itu akan menimbulkan berjenis-jenis cabaran kepada sebuah negara yang kecil dan serba-serbi kekurangan seperti Negeri Brunei ini, namun demikian Beta dan Kerajaan Beta dengan bertawakal kepada Allah s.w.t. berazam untuk berbuat sedaya-upaya pada menyusun persediaan-persediaan dan persiapan-persiapan bagi Negeri Brunei menghadapi ketika yang amat gemilang itu.

Dalam membuat persiapan-persiapan itu mulai dari sekarang Kerajaan Beta serta Kerajaan Paduka Seri Baginda Queen di atas pengakuan-pengakuan yang telah

diberikan olehnya untuk membantu serta menolong Kerajaan Beta pada memenuhi keperluan-keperluan di berjenis-jenis lapangan bukan saja mulai dari sekarang malahan bagi masa-masa yang akan datang selepas Brunei mencapai kemerdekaannya nanti.

Pada mengakhiri ucapan Beta ini, Beta ingin mengambil kesempatan untuk mengucapkan berbilang-banyak terima kasih dan penghargaan kepada semua kakitangan Kerajaan Beta termasuk pegawai-pegawai yang terdiri dari rakyat Paduka Seri Baginda Queen dari United Kingdom di atas segala usaha yang ikhlas mereka telah taburkan dalam mentadbirkan Kerajaan Beta.

Begitu juga Beta ingin mencatatkan penghargaan Beta kepada semua pegawai dan anggota-anggota pasukan bersenjata Paduka Seri Baginda Queen yang telah bersama-sama berganding bahu dengan pasukan-pasukan keselamatan Negeri Brunei pada menjaga keamanan dan keselamatan Negeri Brunei Darussalam.

Dan Beta berdoa kepada Tuhan Yang Esa - mudah-mudahan kerjasama ikhlas, erat lagi mesra itu akan berberang untuk selamalamanya. Mudah-mudahan Allah



KEBAWAH D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam ketika bertitah di Istiadat Menandatangani Perjanjian Persahabatan dan Kerjasama antara Brunei dan United Kingdom.

s.w.t. akan senantiasa memberikan perlindungan kepada negara kita Brunei Darussalam yang mempunyai Raja di dalamnya dan memberikan hidayah dan petunjuk-Nya kepada kita semua dalam menjalankan usaha-usaha yang jujur lagi berkebakikan yang diredai-Nya.

PERTUKARAN NOTA

Dari Muka i

jawatan-jawatan awam di Brunei dan pada melatih pegawai-pegawai Brunei di atas permintaan Kerajaan Brunei.

Fasal 6

ialah mengenai kuatkuasa perjanjian tersebut iaitu lima tahun dari 31 Disember 1978.

PERTUKARAN NOTA

Bersamaan dengan perjanjian itu pertukaran-pertukaran nota telah dibuat antara Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam dengan Menteri Negara bagi Hal-Ehwal Luar dan Komanwel, Lord Goronwy Roberts. Nota-nota tersebut sama ada merujuk kepada perundingan-perundingan yang dibuat di London di antara Kebawah Duli Yang Maha Mulia dengan Kerajaan British ataupun merujuk kepada persetujuan-persetujuan yang dicapai dalam perjanjian yang ditandatangani pada 7 Januari 1979 itu.

Nota Pertama

Adalah mengenai penamatan Perjanjian Perhubungan-perhubungan Istimewa di antara United Kingdom dan Brunei. Nota itu merujuk kepada perundingan-perundingan yang telah dibuat di London mengenai dengan penamatan Perhubungan-perhubungan Perjanjian Yang Istimewa di antara United Kingdom dengan Brunei dan merujuk kepada hasrat Kerajaan Brunei supaya akan menjalankan dengan sepenuhnya tanggungjawab antarabangsa sebagai sebuah negara yang berdaulat lagi merdeka. Kesimpulan yang dicapai dalam masa perundingan-perundingan itu antaranya ialah kedua-dua pihak bersetuju untuk menamatkan perhubungan-perhubungan yang istimewa yang ada sekarang yang mana adalah bertentangan dengan tanggungjawab yang sepenuhnya sebagai sebuah negara yang berdaulat lagi merdeka, iaitu mulai dari lima tahun dari 31 Disember 1978.

Perjanjian-Perjanjian Yang Istimewa yang dikatakan bertentangan dengan tanggungjawab antarabangsa yang sepenuhnya itu ialah:

- Perjanjian yang ditandatangani pada 18 Disember 1846 dan 27 Mei 1847;
- Perjanjian yang ditandatangani pada 26 November 1856;
- Pengisytiharan yang dibuat oleh Duli Yang Maha Mulia Sultan Abdul Mumin pada 17 Ogos 1878;
- Perjanjian yang ditandatangani pada 17 September 1888;
- Perjanjian yang ditan-



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah menurunkan tandatangan ke atas lembaran perjanjian kemerdekaan yang berlangsung di Pejabat Luar British di London dalam bulan September 1978.

Menandatangani bagi pihak British ialah Menteri Luar British ketika itu, Yang Amat Berhormat Lord Goronwy Roberts.

Kelihatan juga dalam gambar menyaksikan upacara itu ialah Kebawah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin, Y.A.M. Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin, Y.A.M. Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin dan Penolong Setiausaha Negara, Tuan Donald Murray (kanan sekali) dan lain-lain pegawai British.

datangani pada 29 September 1959 sebagaimana yang dipinda oleh perjanjian yang ditandatangani pada 23 November 1971; dan

- Kesemua lain-lain perjanjian, janji-janji dan susunan-susunan di antara United Kingdom dengan Brunei hasil dalam Perhubungan-perhubungan Perjanjian Yang Istimewa di antara kedua-dua buah negara hendaklah ditamatkan mulai dari tarikh yang sama, dengan syarat bahawa:

- Penamatan perjanjian-perjanjian yang tersebut pada 18 Disember 1846 dan 27 Mei 1847 tidak membabitkan taraf Labuan dan wilayah-wilayahnya dengan apa jua cara pun;
- Perjanjian Pegawai-Pegawai Awam bertarikh 19 September 1978 tidak akan ditamatkan akan tetapi hendaklah terus berjalan kuatkuasanya.
- Sebarang susunan-susunan di antara Brunei dengan Negeri Sarawak dan Negeri Sabah dan pengganti-penggantinya mengenai dengan pembayaran hasil pajakan tidak akan terjejas.

Nota pertama ini juga menyebutkan mengenai perhubungan di antara kedua belah negara hendaklah terus dikawal oleh semangat persahabatan dan kerjasama yang rapat yang mana bagi maksud itu perjanjian per-

sahabatan dan kerjasama mengenai perhubungan-perhubungan di masa hadapan di antara kedua-dua buah negara hendaklah ditandatangani yakni Perjanjian Tahun 1979.

Nota Kedua

Ialah mengenai penerusan bantuan kepada Angkatan Bersenjata Brunei dan juga mengenai kemudahan-kemudahan latihan di Brunei untuk Angkatan Bersenjata United Kingdom

Nota kedua ini adalah merujuk kepada Perjanjian Persahabatan dan kerjasama yang telah ditandatangani itu yang mana berikutan dengan persetujuan untuk menamatkan Perhubungan-perhubungan Perjanjian Yang Istimewa di antara kedua-dua buah negara termasuk semua baki tanggungjawab United Kingdom jika berbangkit sesuatu ancaman luar terhadap Brunei, dan merujuk kepada perundingan-perundingan yang telah diadakan di antara Kebawah Duli Yang Maha Mulia dengan Kerajaan British mengenai dengan soal terus memberikan bantuan kepada Pasukan-Pasukan Bersenjata Negeri Brunei oleh United Kingdom dan penggunaan seterusnya oleh anggota-anggota dari Pasukan-Pasukan Bersenjata United Kingdom terhadap kemudahan latihan dalam Negeri Brunei. Kesimpulan-kesimpulan yang berikut telah dicapai dalam perundingan-perundingan itu:

UCAPAN YANG AMAT BERHORMAT LORD GORONWY ROBERTS, MENTERI NEGARA BAGI HAL-EHWAL LUAR DAN KOMANWEL BRITISH DI ISTIADAT MENANDATANGANI PERJANJIAN PERSAHABATAN DAN KERJASAMA ANTARA BRUNEI DENGAN UNITED KINGDOM PADA 7 JANUARI, 1979.

DULI Tuanku, Sir Omar, Yang Teramat Mulia Putera Michael of Kent, dan sahabat-sahabat. Pertama-tamanya hari ini adalah suatu hari yang istimewa dan menggembirakan bagi diri saya untuk menandatangani Perjanjian Persahabatan dan Kerjasama antara Brunei dengan United Kingdom bagi pihak Kerajaan Baginda Queen.

Ini adalah suatu yang menggembirakan serta penuh kejayaan hasil daripada perundingan-perundingan yang telah berjalan buat beberapa tahun di antara Duli Tuanku dengan Kerajaan British. Ini adalah kunjungan saya yang kedua ke Brunei. Sepanjang kunjungan saya yang singkat tetapi mengembirakan ke negeri Duli Tuanku ini, saya merasa kagum yang sebilangan rakyat Duli Tuanku mengetahui Britain dengan baik sama ada melalui pengajian atau latihan, dan orang-orang yang senegeri dengan saya mempunyai ristaan mesra kepada Duli Tuanku dan Negeri Brunei yang mereka itu telah memilih untuk mencurahkan bakti seluruh atau sebahagian kerjaya mereka untuk berkhidmat di Brunei.

Perhubungan sesama manusia inilah menjadi dasar persahabatan mesra dan rapat di antara kedua-dua negeri dan rakyat kita dan telah tahan diuji masa. Adalah menjadi hasrat Kerajaan Baginda Queen dan harapan saya juga yang kita dapat bersama-sama mengikhtikarkan suatu penyelenggaraan menggembirakan ini berterusan dalam suasana yang berubah-ubah pertengahan tahun kurun ke-20.

Saya gembira yang kita telah berjaya dalam usahasama kita, dan ini sebahagian besarnya adalah disebabkan oleh ketekunan serta kecekapan penasihat-penasihat dan pegawai-pegawai kita masing-masing. Perundingan-perundingan kita yang memakan masa yang lama dan teliti tetapi sentiasa dengan perasaan muhibah telah dicirikan oleh pandangan jauh serta perhatian berat Duli Tuanku terhadap kesejahteraan rakyat Duli Tuanku.

Saya yakin yang kepekaan terhadap cita-rasa dan kegiatan rakyat Duli Tuanku sambil mereka turut serta dalam penerusan pem-

bangunan Negeri Brunei yang tetap dan stabil akan mengukuhkan lagi kedudukan Duli Tuanku. Juga Duli Tuanku adalah percaya yang Britain adalah berhasrat untuk memainkan peranan sepenuhnya dalam pembangunan itu.

Saya percaya Duli Tuanku seperti juga Kerajaan Baginda Queen telah mendapat perangsang yang kuat daripada minat yang ditunjukkan oleh Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Queen sepanjang perundingan-perundingan kita dan juga masa depan perhubungan Brunei dengan United Kingdom.

Kehadiran Yang Teramat Mulia Putera Michael of Kent di sini hari ini atas hasrat Baginda Queen adalah bukti perhatian terus-menerus Baginda untuk mengekalkan serta mengukuhkan perhubungan kita dan kepercayaan kami terhadap kekukuhannya.

Hari ini menandakan suatu detik baru dalam perhubungan kita. Sebagai seorang yang diberi penghormatan untuk memainkan peranan di dalamnya, saya mengambil peluang ini bagi pihak Kerajaan Baginda Queen mengucapkan semoga Duli Tuanku, Paduka Ayahnda Duli Tuanku, dan rakyat Brunei memperoleh keberuntungan pada masa depan.

Saya sekali lagi menyakinkan Duli Tuanku yang Duli Tuanku akan sentiasa menikmati sokongan Kerajaan Baginda Queen dalam usaha-usaha Duli Tuanku. Kami menghormati adat resam Duli Tuanku dan hasrat kita bersama untuk bergerak ke muka sebagai sahabat yang paling karib.

Saya tahu bahawa jiran-jiran Brunei yang terdekat dan banyak lagi sahabat-sahabat yang lain juga mengucapkan selamat, yang Duli Tuanku dapat membawa Brunei bergerak maju dengan sepenuh-penuh kesedaran terhadap sokongan tulus ikhlas yang akan dinikmati Brunei dari negara-negara serantau dan antarabangsa dalam masa Brunei bersedia-sedia mengambil tempatnya sebagai sebuah negara merdeka penuh dalam kerjasama antara negara.

Lihat Muka ii

ERTI KEMERDEKAAN BAGI BRUNEI

Dari Muka II

Kerajaan Baginda Queen di atas permintaan Kerajaan Negeri Brunei akan terus menolong pasukan-pasukan bersenjata Negeri Brunei, sejauh mana yang United Kingdom terdaya, menurut susunan-susunan secara berbutir yang akan ditentukan dengan:

- (a) Meminjamkan kakitangan untuk menolong pada mengisikan jawatan-jawatan, pentadbiran dan latihan pasukan-pasukan itu;
- (b) Memberikan nasihat dan pertolongan berkaitan dengan pembekalan dan pemeliharaan alat k e l e n g k a p a n pasukan-pasukan itu;
- (c) Memberikan pertolongan bagi latihan pasukan-pasukan itu;
- (d) Memberikan pertolongan dalam mengambil orang-orang untuk berkhidmat dalam jawatan-jawatan polis dan tentera Brunei;
- (e) Memberikan nasihat kepada pasukan dan latihan untuk pasukan-pasukan polis Brunei

Kerajaan Brunei akan mengadakan kemudahan-kemudahan yang sesuai untuk latihan di Brunei bagi Anggota-Anggota Pasukan Bersenjata United Kingdom menurut susunan-susunan perbutiran yang akan ditentukan.

Nota Ketiga

Mengenai dengan peralihan Taraf Kebangsaan.

Nota ini adalah merujuk kepada perjanjian yang ditandatangani yang mana akan berjalan kuatkuasanya berikutan dengan penamatan Perhubungan-perhubungan Perjanjian Yang Istimewa di antara kedua buah negara, termasuk semua baki tanggungjawab United Kingdom yang berkaitan dengan hal-ehwal Negeri Brunei. Nota itu menyebutkan bahawa sebagai satu kesan dari penamatan itu maka tanggungjawab British terhadap orang-orang naungan British (British Protected Persons) di Brunei akan ditamatkan lima tahun dari 31 Disember 1978 sama ada atau tidak orang-orang naungan British yang sedemikian adalah warganegara di bawah Undang-Undang Taraf Kebangsaan Tahun 1961.

Menurut nota ini orang-orang yang bukan warganegara Brunei akan tetap mempunyai kediaman di Brunei, akan terus mempunyai kediaman di Brunei tertakluk kepada Undang-Undang Brunei; bahawa mereka akan diberikan surat-surat pengenalan antarabangsa oleh pihak yang berkuasa di

Brunei bagi maksud-maksud keluar negeri, dan bahawa mereka akan diberikan taraf kerakyatan apabila mereka memohonkan jika mereka memenuhi syarat-syarat yang ditentukan di bawah Undang-Undang Taraf Kebangsaan Brunei Tahun 1961.

Nota berkenaan juga menyebutkan bahawa pasport-pasport kepada warganegara Brunei akan menjadi tanggungjawab Kerajaan Brunei. Pengeluaran-pengeluaran pasport warganegara United Kingdom di Brunei akan menjadi tanggungjawab Pesuruhjaya Tinggi British di Brunei.

Nota Keempat

Mengenai penerusan bantuan berkaitan dengan perkara-perkara kehakiman.

Nota yang keempat ini adalah juga merujuk kepada Perjanjian Persahabatan dan kerjasama yang ditandatangani dan kepada perundingan-perundingan yang telah diadakan di antara Kebawah Duli Yang Maha Mulia dengan Kerajaan British mengenai dengan pemberian secara berterusan bantuan yang berkaitan dengan perkara-perkara kehakiman. Kesimpulan kesimpulan yang berikut telah dicapai dalam perundingan-perundingan itu:

- (1) Susunan-susunan yang sedang berjalan sekarang di bawah mana Kerajaan Hong Kong membolehkan Chief Justice dan hakim-hakim yang lain dalam Mahkamah Besar Hong Kong digunakan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia bagi maksud menganggotai Mahkamah Tinggi dan Mahkamah Rayuan Brunei akan diteruskan sebagaimana yang berjalan sekarang.
- (2) Susunan-susunan yang sedang berjalan sekarang di bawah mana rayuan-rayuan ditujukan dalam Mahkamah-Mahkamah Brunei kepada Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Queen dalam Majlis Mesyuarat (Her Majesty in Consult) akan diteruskan sebagaimana yang berjalan sekarang.

Nota Kelima

Mengenai penubuhan suatu Perkhidmatan Diplomatik Brunei.

Nota berkenaan adalah nota terakhir yang menjadi sebahagian daripada Perjanjian tahun 1979 dan saru-satunya nota yang bertarikh 28 September 1978, manakala nota-nota yang lain kesemuanya bertarikh 7 Januari 1979. Nota ini merujuk kepada Rang Perjanjian Persahabatan dan Kerjasama yang ditandatangani antara kedua buah negara dan merujuk kepada perundingan-perundingan yang telah diadakan di antara Kebawah Duli Yang Maha Mulia dengan Kerajaan British mengenai penubuhan

Perkhidmatan Diplomatik Brunei.

Nota tersebut menyatakan bahawa berkenaan dengan fasal 2 (d) dari perjanjian itu Kerajaan British berfaham bahawa manakala Brunei mengambil alih tanggungjawab sepenuhnya mengenai dengan hal-ehwal luar maka Kebawah Duli Yang Maha Mulia mungkin pada mulanya ingin menubuhkan Perwakilan Perwakilan Diplomatik di beberapa buah negara tertentu atau di mana-mana negara asing yang berhampiran dengan Brunei. Dan adalah juga fahaman Kerajaan British bahawa pengendalian-pengendalian Perwakilan-Perwakilan itu dan wakil Brunei akan berkehendakkan supaya diselenggarakan di Brunei di bawah bimbingan Kebawah Duli Yang Maha Mulia, oleh suatu Kementerian Hal-ehwal Luar yang lengkap.

Kerajaan British dengan gembira akan memberikan pegawai-pegawai kanan yang cekap untuk membimbing secara perbutiran di London atau di Bandar Seri Begawan, susunan dan pengambilan suatu kumpulan pegawai perkhidmatan luar (Foreign Services) yang harus bersesuaian dengan kehendak Kerajaan Brunei. Pertolongan boleh juga diberikan bagi latihan ahli-ahli Perkhidmatan Diplomatik Brunei dengan menolong dalam pengambilan pegawai-pegawai jurulatih British, dengan memberikan nasihat mengenai dengan latihan yang mungkin terdapat di Institusi-Institusi pelajaran tinggi British, dan dengan menawarkan tempat-tempat, yang ada pada British, dalam kursus-kursus bagi pegawai-pejabat-pejabat Luar dan Komanwel. Latihan pegawai-pegawai Brunei di badan-badan rasmi British termasuk perwakilan-perwakilan diplomatik dan Konsular British juga akan boleh diadakan.

Nota berkenaan juga menyebutkan mengenai kesediaan Kerajaan British untuk menolong Kerajaan Brunei, tertakluk kepada persetujuan Kebawah Duli Yang Maha Mulia pada mengambil ahli-ahli yang baru bersara dalam perkhidmatan Diplomatik British untuk mengisikan jawatan-jawatan dalam perkhidmatan diplomatik Brunei yang Kerajaan Brunei bersedia pada mulanya disisikan oleh pegawai-pegawai dari luar negeri.

Peraksanaan rancangan yang tersebut menurut nota itu akan dimulakan dengan seberapa awal yang sesuai kepada kedua-dua belah pihak.

TARAF BRUNEI

Ditamatkan dari nota pertama perjanjian berkenaan itu bahawa 1 Januari 1984 yakni lima tahun dari 31 Disember 1978 semua Perhubungan-Perhubungan



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ketika menandatangani Perjanjian Persahabatan dan Kerjasama Brunei-United Kingdom dalam satu upacara yang berlangsung di Lapau Bandar Seri Begawan pada 7 Januari 1979.

Perjanjian Yang Istimewa antara United Kingdom dengan Brunei yang mana adalah bertentangan dengan tanggungjawab antarabangsa yang sepenuhnya sebagai sebuah negara yang berdaulat lagi merdeka hendak ditamatkan. Inilah yang menyebabkan orang-menggelar Perjanjian Tahun 1979 itu sebagai perjanjian kemerdekaan.

Taraf atau status Brunei semenjak perjanjian tahun 1888 adalah bertukar dari sebuah negeri yang sepenuhnya merdeka kepada sebuah negeri naungan Inggeris, bukan negeri jajahan. Kedudukan dan taraf naungan itu adalah dianggap bertentangan dengan tanggungjawab antarabangsa yang sepenuhnya sebagai sebuah negeri yang berdaulat lagi merdeka. Maka kedudukan dan taraf naungan yang bertentangan dengan norma antarabangsa itu akan ditamatkan dan pada 1 Januari 1984 yang akan datang Brunei akan mengambil alih semula dengan secara penuh tanggungjawab antarabangsa sebagai sebuah negara yang berdaulat lagi merdeka.

ERTI KEMERDEKAAN BAGI BRUNEI

Lama sebelum 1 Januari 1984 tarikh bermula Brunei mengambil alih tanggungjawab antarabangsa sepenuhnya, ia telah sedia mempunyai Kerajaan yang berkuasa sepenuhnya ke atas hal-ehwal dalam negeri atau dinamakan mempunyai pemerintahan sendiri. Cuma tanggungjawab mengenai hal-ehwal luar negeri dan pertahanan masih dipegang oleh Kerajaan British di bawah Perjanjian yang ditandatangani pada tahun 1959

dan dipinda dalam tahun 1971. Dengan penamatan semua Perjanjian-perjanjian Perhubungan Istimewa termasuklah Perjanjian tahun 1959 yang dipinda oleh Perjanjian tahun 1971 itu maka peralihan kepada taraf sebuah negara yang merdeka hanyalah melibatkan tambahan beberapa tanggungjawab khusus dalam bidang pertahanan dan hal-ehwal luar negeri. Sebab perkara-perkara lain dalam pemerintahan sudah berada dalam tangan Brunei, tidak dipegang oleh Inggeris.

A S A S - A S A S KENEGARAAN

Brunei yang akan merdeka dan kita bangsanya akan menjadi bangsa merdeka bukanlah baharu akan mulai kerja-kerja menubuhkan negara. Negara Brunei sudah tertubuh dengan asas-asas yang turun-temurun dan kemudian dirumuskan ke dalam Perlembagaan 1959, Pemashyuran Mengangkat Raja tahun 1959, dan Undang-Undang Taraf Kebangsaan tahun 1961. Kesemuanya itu merupakan rumusan mengenai asas-asas yang terpenting Negara Brunei dari segi Kuasa Tertinggi Memerintah; Corak Negara Beraja; Ugama Rasmi dan Bahasa Rasmi; dan Taraf Kerakyatan.

Bagi kebanyakan negara yang merdeka perkara seumpama kerakyatan dan bahasa rasmi serta juga ugama rasmi adalah perkara yang rumit yang harus diselesaikan sebelum merdeka kerana ia merupakan sebahagian unsur dalam pembentukan negara. Tetapi tidak demikian halnya bagi kita di Brunei. Kita bersyukur perkara sedemikian itu sudah lama diselesaikan dan berkuatkuasa dengan

baiknya. Mengenai kerakyatan misalnya seperti yang dinyatakan dalam nota ketiga yang disebutkan tadi, Undang-Undang Taraf Kebangsaan Brunei 1961 adalah diiktiraf oleh Kerajaan British (British Protected Persons) yang mempunyai kediaman tetap di Brunei. Tegasnya tidak ada peruntukan dan syarat-syarat baharu dalam Undang-Undang Taraf Kebangsaan Brunei 1961 berikutan daripada pertukaran taraf Brunei kepada sebuah negara yang berdaulat lagi merdeka.

TANGGUNGJAWAB MENGUKUHKAN NEGARA

Sungguhpun asas-asas kenegaraan sudah ada tetapi ia masih boleh dikembangkan. Bahkan dengan adanya ekspetasi dan aspirasi rakyat yang tinggi terhadap pencapaian kemerdekaan maka kita sewajarnya beranggapan bahawa asas-asas kenegaraan yang sudah sedia ada akan menjadi tanggungjawab untuk dipikul dalam ertikata mengukuhkan dan mengembangkannya.

Sebenarnya tanggungjawab yang berat bagi kita semua selepas merdeka nanti ialah tanggungjawab mengukuhkan negara. Kemerdekaan yang dicapai akan secara semula jadi merupakan cabaran kepada kita dan pemimpin-pemimpin kita. Termasuk dalam ertikata cabaran itu ialah cabaran ke atas keyakinan kita terhadap kemurnian asas-asas kenegaraan yang dirumuskan serta kepayaannya kita mengembangkannya menerusi berbagai cara yang sesuai.

NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

LATAR BELAKANG SEJARAH

BRUNEI adalah sebuah Kesultanan Melayu Islam tertua di Nusantara ini dan pernah mengalami zaman gemilangnya setanding dengan Kerajaan-Kerajaan Majapahit, Melaka dan Aceh. Sejarah awalnya bermula dengan pengislaman Awang Alak Betatar, menjadi Sultan Muhammad Shah pertama yang berlaku kira-kira akhir abad ke-14. Sehingga sekarang, Brunei telah diperintah oleh seramai 29 orang Sultan.

Kewujudan Brunei tercatat dalam Sumber-Sumber China. Dalam buku Sejarah Dinasti Tang (618-960 Masihi) terdapat keterangan berikut mengenai kedudukan geografi negeri Brunei.

Belayar dari Ch'ih-tu (sebuah tempat di Telok Siam) ke barat daya kita akan sampai ke-po-lo. Dalam tahun 669 Masihi, raja negeri ini telah menghantar seorang duta ke negeri China bersama-sama dengan duta Hung-Wang (Thailand).

(Groeneveldt 1960:101)

Dalam buku Sejarah Dinasti Sung (960-1279 Masihi) pula terdapat keterangan berikut:

Negeri ini terletak di laut barat daya jauhnya dari Negeri Jawa 45 hari, dari San-fo-tsi (Palembang) 40 hari dan dari Champa 30 hari; ini bergantung pada angin yang baik.

(Groeneveldt 1960:108)

HUBUNGAN PERDAGANGAN

Chau-Ju Kua, seorang Pengawas Perdagangan luar (Inspector of Foreign Trade) dalam zaman Dinasti Sung, dalam bukunya bertajuk CHU-FAN-CHI, yang kemudiannya dialih bahaskan ke dalam Bahasa Inggeris oleh F.Hirth & W.W. Rockhill menerangkan bahawa:

Po-ni terletak di Asia Tenggara Ts'uan Chou (sebuah tempat dekat Amoy) dari Sho-Po (Jawa) ialah 45 hari pelayaran dari San-fo-tsi (Palembang) 40 hari pelayaran dari Chau-chong (Annam) dari Ma-i (Kepulauan Philipina) 30 hari pelayaran; semua pelayaran adalah mengikut angin Monsoon Timur Laut yang baik.

(Hirth & Rockhill 1970:155)

Dari catatan-catatan tersebut jelaslah bahawa Po-lo, Pu-ni atau Po-ni itu adalah nama-nama lama bagi Brunei. Walaupun ada setengah sarjana berpendapat nama-nama tersebut mungkin merujuk pada Pulau Bali, akan tetapi keterangan-keterangan di atas adalah lebih bersesuaian dengan kedudukan Brunei sendiri dari segi geografinya.

Hubungan perdagangan Brunei-China sudah terjalin sejak kurun ke-10 lagi. Sultan



BEGINILAH pemandangan ibu negeri Brunei (Kampong Ayer) dalam pertengahan kurun ke-19 dalam tahun 1862.

Muhamad Shah telah menggunakan peluang ini untuk membebaskan diri dari kekuasaan Kerajaan Majapahit. Baginda telah menghantar utusan ke negeri China dalam tahun 1370 dan meminta Maharaja China supaya memberi amaran kepada Majapahit supaya tidak memaksa Brunei menghantar ufti kepadanya. Sebaliknya Brunei bersedia menghantar ufti tersebut kepada Maharaja China sendiri. Permintaan ini dipenuhi oleh Maharaja China. Ufti telah dihantar pada tahun 1415 dan 1425. Akan tetapi dari tarikh itu perhubungan Brunei-China mula kendur. kemerosotan hubungan Brunei-China dalam suku abad ke-15 berkait rapat dengan penerimaan agama Islam oleh pemerintah dan rakyat Brunei amnya. Agama Islam telah menjadi satu tenaga penggerak bagi perkembangan empayar kesultanan Brunei di kurun ke-15-16 Masihi. Pertapakan agama Islam di Brunei semakin kuat apabila Sharif Ali dari Taif, iaitu keturunan dari Sayidina Hassan, berkahwin dengan Puteri Sultan Ahmad dan kemudian menjadi Sultan ketiga Brunei dengan gelaran Sultan Berkah. Baginda telah menadbir negeri berlandaskan ajaran-ajaran Islam. Baginda jugalah yang bertanggungjawab memerintahkan pembinaan Kerajaan di Kota Batu.

ZAMAN KEEMASAN

Kemasyuran Brunei telah mencapai kemuncaknya semasa dalam pemerintahan Sultan Bolkiah yang jua dikenali sebagai Nakhoda Ragam. Kegemaran baginda ialah membuat ekspedisi pelayaran di Kepulauan Melayu. Zaman pemerintahan baginda disifatkan oleh ahli-ahli sejarah sebagai zaman keemasan bagi empayar Brunei yang meliputi dari Sambas di sebelah barat Pulau Borneo hingga

Kepulauan Sulu di Philipina. Makam baginda terletak di Kota Batu, Pusat Kerajaan Brunei lama dulu.

Zaman gemilang Brunei tersebut telah dicatatkan oleh Antonio Pigafetta, seorang Itali yang ikut serta dalam rombongan Magellan mengelilingi dunia yang bertolak dari Spain pada tahun 1519. Pigafetta telah berkesempatan singgah di Brunei pada bulan Mei 1521 dan beliau sangat takjub melihat kemewahan dan kemakmuran Brunei pada masa itu.

Di antara lain Pigafetta telah menulis mengenai keadaan Kampong Ayer yang dianggarkannya didiami oleh 25,000 buah keluarga. Beliau juga telah berkesempatan mengadap Sultan dan sangat hairan dengan barang-barang perhiasan emas dan perak; hidangan yang lazat-lazat serta barang-barang perhiasan mewah yang lain.

KEMASYURAN

Pigafetta adalah orang Eropah pertama yang menulis mengenai keadaan kemasyuran Brunei di awal kurun ke-16. Tulisannya ini telah berjaya menarik minat orang-orang Eropah lain untuk datang ke Timur.

Pada tahun 1511, Kerajaan Melayu Melaka telah jatuh ke tangan Portugis. Kekosongan ini telah diambil alih oleh Brunei untuk menjadi pusat penyebaran agama Islam dan perdagangan di Kepulauan Melayu.

Keadaan ini sebenarnya tidak menyenangkan hati pihak Spanyol yang telah berada di Manila sejak tahun 1564. Gabenor Spanyol, Dr. De Sande berusaha untuk menyekat aktiviti para pengembang agama Islam dari Brunei untuk berdakwah di Kepulauan Selatan Filipina. De Sande mengutus rombongan untuk memberi

amaran kepada Brunei supaya memberhentikan aktiviti tersebut tetapi amaran itu ditolak dengan keras oleh Brunei. De Sande telah menyerang Brunei kemudiannya pada tahun 1578. Serangan ini dapat dipatahkan oleh Pengiran Bendahara Sakam iaitu adinda kepada Sultan Saiful Rijal. Spanyol menyerang lagi pada tahun 1580 tetapi gagal.

KUASA BARAT

Dalam kurun ke-16-18, hubungan perdagangan antara Brunei dan Portugis di Melaka berjalan dengan baik. Kuasa-kuasa Barat semacam serik campur tangan dalam hal-hwal Brunei. Perhubungan Brunei dengan negeri-negeri Melayu yang lain juga berjalan seperti biasa. Dalam masa pemerintahan Sultan Hasan, Sultan Brunei yang ke-9, perkahwinan antara keluarga Diraja Brunei dengan keluarga Diraja Pahang dan Johor telah digalakkan bagi menjalin hubungan persaudaraan.

Di awal kurun ke-19, Nusantara telah mula dilanda oleh zaman penjajahan kuasa-kuasa Barat. Mereka membahagi-bahagikan rantau ini kepada kawasan pengaruh masing-masing. Belanda menguasai kepulauan Indonesia; Inggeris di Burma dan Tanah Melayu; dan Perancis di Indo-China.

Pada tahun 1839, seorang pengembara Inggeris yang datang ke timur untuk mengadu nasib bernama James Brooke telah datang ke Sarawak. Kedatangan Brooke ke Sarawak ini memberi kesan yang mendalam pada sejarah negeri Brunei pada tahun-tahun berikutnya.

Di Sarawak, James Brooke telah dapat bersahabat dengan Pengiran Muda Hashim, bapa saudara Sultan Omar Ali Saifuddin II yang menjadi Sultan Brunei pada

masa itu. Pengiran Muda Hashim telah dititahkan untuk membantu Pengiran Indera Mahkota Shahbandar Mohammad Salleh, gabenor Sarawak sejak tahun 1827 untuk mengamankan kekacauan di sana.

Peluang ini digunakan oleh Pengiran Muda Hashim untuk meminta bantuan kepada Brooke menghapuskan kekacauan di Sarawak sambil berjanji untuk memberinya sebuah wilayah. Apabila kekacauan itu dapat ditamatkan, Brooke telah menuntut janji tersebut. Pengiran Muda Hashim cuba berdalih, tetapi akhirnya terpaksa juga melantik Brooke menjadi gabenor setelah Brooke hilang sabar dan menggunakan kekuatan angkatan perang jika Pengiran Muda Hashim mungkir janji.

UNDUR DIRI

Perlantikan James Brooke ini tidak dipersetujui oleh Pengiran Indera Mahkota Shahbandar Mohammad Salleh sendiri dan para pembesar di Brunei. Pengiran Shahbandar kemudiannya mengundurkan diri dari politik Sarawak dan balik ke Brunei. Dalam masa pelayaran inilah beliau telah menulis Syair Rakis 12 yang terkenal itu. Syair ini walaupun dalam bentuk sastera tetapi ianya sebenarnya mengandungi testemen semangat nasionalisma Melayu Brunei yang bencikan penjajahan Barat pada masa itu.

Pada tahun 1844, Pengiran Muda Hashim telah disuruh oleh James Brooke meninggalkan Sarawak. Brooke juga telah mendesak Sultan Hashim menjadi Bendahara. Campur tangan asing ini tambah memarahkan lagi apa pergeseran antara Pengiran itu dengan para pembesar yang anti-Brooke.

Pergeseran ini akhirnya sampai kemuncaknya pada awal tahun 1846 apabila Pengiran Muda Hashim dan kaum keluarganya telah mati terbunuh dalam satu komplot yang dirancang oleh golongan anti-Brooke yang diketuai oleh Pengiran Mohammad Yusof, bapa mentua dan bapa saudara kepada Sultan Omar Ali Saifuddin II sendiri.

Berita pembunuhan ini telah memberangkan Brooke di Sarawak (Wilayah Sarawak pada masa itu hanyalah sebuah Bahagian Pertama Sarawak sekarang ini). Brooke telah datang ke Brunei dengan angkatan perang laut Inggeris untuk membela kematian sahabatnya. Brunei dengan mudah dapat ditawan pada bulan Julai 1846.

Sejak dari peristiwa ini Brooke telah mula mengamalkan sikap yang agresif terhadap Brunei. Wilayah-wilayah Brunei sedikit demi sedikit telah dimasukkan ke dalam wilayah Sarawak.

Pada bulan Disember 1846, Brunei terpaksa menyerahkan Pulau Labuan kepada Kerajaan Inggeris untuk dijadikan pusat perhubungan kapal-kapal dagang Inggeris yang sering berdalih alik dari India ke negeri China.

RAJA PUTEH S'WAK

Pada tahun 1853, Brunei Lutar, Sadong, Saribas dan Krian telah menjadi wilayah Sarawak. Oya, Mukah dan Tatau pada tahun 1861. Dan apabila James bersara, saudaranya Charles Brooke telah menjadi Raja Sarawak yang kedua. Charles ternyata lebih agresif dari James. Dalam masa pemerintahannya wilayah Sarawak bertambah besar. Pada tahun 1883 dan 1885, Brunei dan Trusan telah menjadi wilayah

Brunei bumi bertuah

Dari muka IV

Sarawak. Limbang juga telah diambil secara paksa oleh Charles Brooke pada tahun 1890 akibat dari satu pertelingkahan di sana.

Sementara Sarawak sibuk meluaskan wilayahnya di sebelah barat Brunei, Syarikat Borneo Utara (North Borneo Co) pula melakukan aktiviti yang sama dari sebelah timur. Putatan, Penampang dan Klias telah menjadi wilayah Borneo Utara pada tahun 1884. Pada Damir pada tahun 1889, Menggatal pada tahun 1898, Kawasan-kawasan Weston-Sipitang dan Sindumin pada tahun 1901.

PERJANJIAN

Pada tahun 1888, satu perjanjian telah ditandatangani antara Sultan Hashim Jalil-ul Aquamaddin (1885-1906) dengan Kerajaan Inggeris. Perjanjian ini telah meletakkan Brunei sebagai sebuah negeri naungan. Di bawah Fasal I dalam perjanjian ini, Brunei terus diperintah dan ditadbirkan oleh Sultanannya di bawah perlindungan Great Britain, tetapi perlindungan itu tidak memberikan hak kepada Kerajaan Baginda Queen untuk mengganggu tentang pentadbiran dalam negeri. Di bawah Fasal III ada dipersyaratkan bahawa perhubungan di antara Kerajaan Brunei dengan semua negeri-negeri asing akan diuruskan oleh Kerajaan Baginda Queen.

Kesan dari perjanjian tahun 1888 ini ialah sementara mengakui kemerdekaan Brunei tentang hal-ehwal dalam negeri, hal-ehwal luar negeri dan pertahanan adalah menjadi tanggungjawab Kerajaan British. Walaupun sejak tahun 1888 ini Brunei menjadi negeri naungan, tetapi Kerajaan Inggeris gagal berbuat sesuatu untuk menghalang Sarawak dan Borneo Utara meluaskan wilayahnya. Kerajaan Inggeris mengambil masa 18 tahun untuk bertindak

mengekalkan integriti Kesultanan Brunei.

Perjanjian tahun 1888 itu diikuti oleh perjanjian tambahan tahun 1905 dan tahun 1906 dalam mana tujuannya ialah supaya "Satu sistem yang serupa dengan sistem yang ia terdapat di Negeri-Negeri Melayu yang lain yang di bawah perlindungan British boleh ditubuhkan di Brunei." Sistem yang dimaksudkan ialah sistem Residen dengan nama Sultan dan Raja-Raja beberapa buah Negeri Melayu bersetuju menerima seorang pegawai British yang digelar Residen dengan tugas untuk menasihati Sultan tentang perkara-perkara mengenai pentadbiran negeri selain dari perkara-perkara adat istiadat dan ugama Islam. Taraf pemerintahan Brunei tetap terus di bawah kekuasaan Sultan dengan nasihat British Residen. Semua undang-undang diluluskan atau dibuat oleh Sultan atas nasihat Majlis Mesyuarat Baginda.

RESIDEN PERTAMA

Menurut Laporan Tahunan Negeri Brunei tahun 1906, apabila M.S.H. Mac Arthur menjadi Residen yang pertama Brunei, beliau mendapati ekonomi Brunei pada masa itu boleh dikatakan bankrupt. Terdapat hanya \$272,115.58 sen saja wang Kerajaan yang terdapat dalam perbendaharaan, yang mana \$200,000.00 adalah wang pinjaman dari Negeri-Negeri Melayu Bersekutu, Tanah Melayu. Oleh yang demikian perkara yang amat penting bila Sistem Residen ini diperkenalkan di Brunei dalam abad ke-20 itu ialah bagaimana mahu mencari wang bagi pembangunan ekonomi dan sosial. Cukai-cukai telah diperkenalkan di Brunei seperti yang terdapat di Tanah Melayu. Tetapi wang kutipan tersebut masih

belum cukup untuk membiayai perbelanjaan Kerajaan.

Brunei memang negeri yang bertuah kerana ternyata buminya mengandungi satu bahan galian yang sangat berharga. Pengorekan minyak telah dilakukan di beberapa tempat dalam awal abad ke-20 di Berambang, Jerudong, Tutong dan Labi. Tetapi segala usaha ini gagal sehingga pada tahun 1929 apabila minyak telah didapati di padang Berawa (Seria sekarang ini). Kejayaan pengorekan ini menjadi satu peristiwa bersejarah yang penting bagi perkembangan ekonomi dan sosial negeri Brunei dalam tahun-tahun yang mendatang.

MANGKAT

Pada tahun 1906, Sultan Hashim telah mangkat dalam usia yang lanjut dan telah diganti oleh anakanda baginda Sultan Muhammad Jamalul Alam yang memerintah sehingga tahun 1924. Selepas itu anakanda baginda Sultan Ahmad Tajuddin menjadi Sultan sehingga tahun 1950.

Apabila Perang Pasifik meletus, Brunei telah diduduki oleh Tentera Jepun antara tahun 1941-1945. Peperangan ini telah banyak membawa penderitaan ke atas rakyat dan penduduk negeri ini. Pengeluaran minyak juga terhenti. Akan tetapi kesan pemerintahan Jepun di Brunei dan di negeri-negeri Melayu yang lain umumnya telah menimbulkan kebangkitan semangat nasionalisme di kalangan penduduk-penduduk tempatan untuk menentang penjajahan Barat. Selepas Perang Pasifik tamat, banyak negeri-negeri di Asia Tenggara ini mencapai kemerdekaan, sama ada melalui revolusi mahupun melalui cara perundingan.

Sultan Omar Ali Saifuddin III kemudiannya telah



DULI Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddin ketika diusung semasa Perpuspaan Baginda.

menaiki takhta menggantikan kekandanya pada pertengahan tahun 1950. Baginda mendapat pendidikan di Maktab Melayu Kuala Kangsar iaitu sebuah institusi pendidikan yang terbaik bagi anak-anak kaum aristokrat di Tanah Melayu pada masa itu. Pemerintahan baginda telah disifatkan sebagai zaman pembangunan Brunei moden. Baginda juga telah melancarkan Rancangan Kemajuan Lima Tahun Pertama Brunei pada tahun 1954. Tujuan rancangan kemajuan ini ialah untuk mengadakan kemudahan-kemudahan infrastruktur. Jalan-jalan raya dan kemudahan-kemudahan perhubungan yang lain telah dibina terutama perjalanannya dari Bandar Brunei (Sekarang Bandar Seri Begawan) ke Kuala Belait. Kemudahan-kemudahan perubahan juga diadakan bagi meningkatkan taraf kesihatan rakyat. Sekolah-sekolah juga dibina dengan banyaknya di merata tempat. Sultan Omar Ali Saifuddin III adalah Arkitek Brunei Moden.

TUBUH JAWATANKUASA

Dari segi perkembangan siasah pula, Sultan Omar Ali Saifuddin III telah menubuhkan sebuah jawatankuasa yang terdiri dari anak-anak tempatan yang terpelajar, yang diketuai oleh Pengiran Maharaja Lela Pengiran Muda Kahar, untuk mengkaji dan membuat syor-syor bagi mengadakan sebuah Perlembagaan bagi negeri Brunei. Jawatankuasa ini telah membuat lawatan sambil memerhati ke Tanah Melayu serta mengadakan perjumpaan dengan rakyat bagi mendengar pendapat-pendapat mereka untuk diberikan pertimbangan. Dan seterusnya rundingan telah dibuat dengan Kerajaan Inggeris di London dan akhirnya di atas persetujuan bersama, maka lahirlah Perlembagaan bertulis pertama bagi negeri Brunei pada 28 September, 1959.

Perlembagaan ini mengandungi beberapa perkara yang penting mengenai pentadbiran negara. Tiga buah majlis telah dibentuk iaitu Majlis Mesyuarat Diraja, Majlis Mesyuarat Menteri-Menteri dan Majlis Mesyuarat Negeri. Selain dari itu jawatan Residen telah dimansuhkan dan jawatan Pesuruhjaya Tinggi British pula diadakan. Perlembagaan ini telah memberikan Brunei Kerajaan sendiri dalam negeri. Pertahanan dan hubungan luar negeri masih menjadi tanggungjawab Kerajaan Inggeris. Adalah nyata bahawa Perlembagaan ini juga berhasrat untuk membawa Brunei ke arah bentuk pemerintahan yang demokrasi, melalui proses-proses yang tertentu dan sihat.

PARTI POLITIK

Pada tahun 1956, sebuah Parti Politik pertama telah didaftarkan di Brunei. Parti ini bernama Parti Rakyat Brunei. Dan ini diikuti pula oleh parti-parti yang lain seperti Parti Kebangsaan Brunei, Parti Bersatu Brunei dan sebagainya. Pada tahun-tahun 1960an, perkembangan siasah Brunei berkisar di dalam proses penubuhan Malaysia yang dicadangkan oleh Tunku Abd Rahman, Perdana Menteri Persekutuan Tanah Melayu. Brunei juga telah dijemput menganggotai Malaysia bersama-sama dengan Singapura, Sarawak dan Sabah. Brunei tertarik dengan rancangan tersebut pada prinsipnya, akan tetapi memerlukan sedikit masa untuk meneliti kebaikan-kebaikan yang diperolehi apabila Brunei memasuki pertubuhan tersebut. Rundingan-rundingan antara Bandar Brunei dan Kuala Lumpur telah diadakan kemudiannya.

Pada bulan Ogos 1962 pilihanraya pertama bagi memilih wakil-wakil rakyat ke dalam Majlis Mesyuarat Daerah telah diadakan. Parti Rakyat Brunei telah memenangkannya. Tetapi benih

demokrasi tersebut telah dimusnahkan sendiri oleh Parti Rakyat apabila ia melancarkan pemberontakan berdarah pada 8 Disember 1962. Berikutan daripadanya Undang-Undang Darurat telah dikuatkuasakan. Walau apa juaupun alasan, pemberontakan tersebut adalah merupakan satu pemberontakan yang keji yang mendatangkan kesusahan dan mengorbankan nyawa rakyat yang tidak berdosa. Pemberontakan tersebut dapat dipatahkan dalam masa yang singkat, Parti Rakyat telah diharamkan.

Apabila keadaan negeri pulih, rundingan-rundingan telah disambung semula bagi membincangkan kemasyarakatan Brunei ke dalam Malaysia. Beberapa siri perbincangan telah diadakan di Kuala Lumpur antara perwakilan Brunei dan Persekutuan Tanah Melayu. Kemudian rundingan telah diteruskan lagi di London pada bulan Jun, 1963. Akan tetapi dari rundingan-rundingan tersebut ternyata kedua-dua belah pihak gagal mencapai kompromi dalam beberapa perkara yang penting. Apabila Malaysia lahir dalam bulan September, 1963, Brunei tidak menyertai Singapura, Sarawak dan Sabah untuk bergabung dalam negara baharu yang ditubuhkan itu.

PENDAPATAN

Dalam tahun berikutnya Brunei terus menikmati kemajuan dan pembangunan. Pendapatan negara juga semakin bertambah terutama apabila pengorekan minyak di dasar laut telah berjaya dalam tahun 1960an.

Pada tahun 1967, berlaku satu peristiwa yang amat mengejutkan seluruh penduduk negeri ini, iaitu apabila Sultan Omar Ali Saifuddin III dengan sukarela

Lihat muka X



MAKAM Sultan Belkiah, Sultan Brunei yang kelima yang telah diubahsuai terletak di Kota Batu. Di zaman pemerintahan Baginda disifatkan oleh ahli-ahli sejarah sebagai zaman keemasan bagi Empayar Brunei.

IMBAS KEMBALI



TITAH Duli Yang Maha Mulia Sultan pada ketika Pemasyhuran Perlembagaan bagi Negeri Brunei di Lapau pada 29 September 1959

TUAN Yang Terutama Sir Robert Scott, Pesuruhjaya Agung Bagi Tenggara Asia, Yang Berhormat Tuan Francis Derek Jakeway, Timbalan kepada Gabenor Sarawak, Tuan D.C. White, Wazir-Wazir, Pengiran-Pengiran dan tuan-tuan yang berhormat.

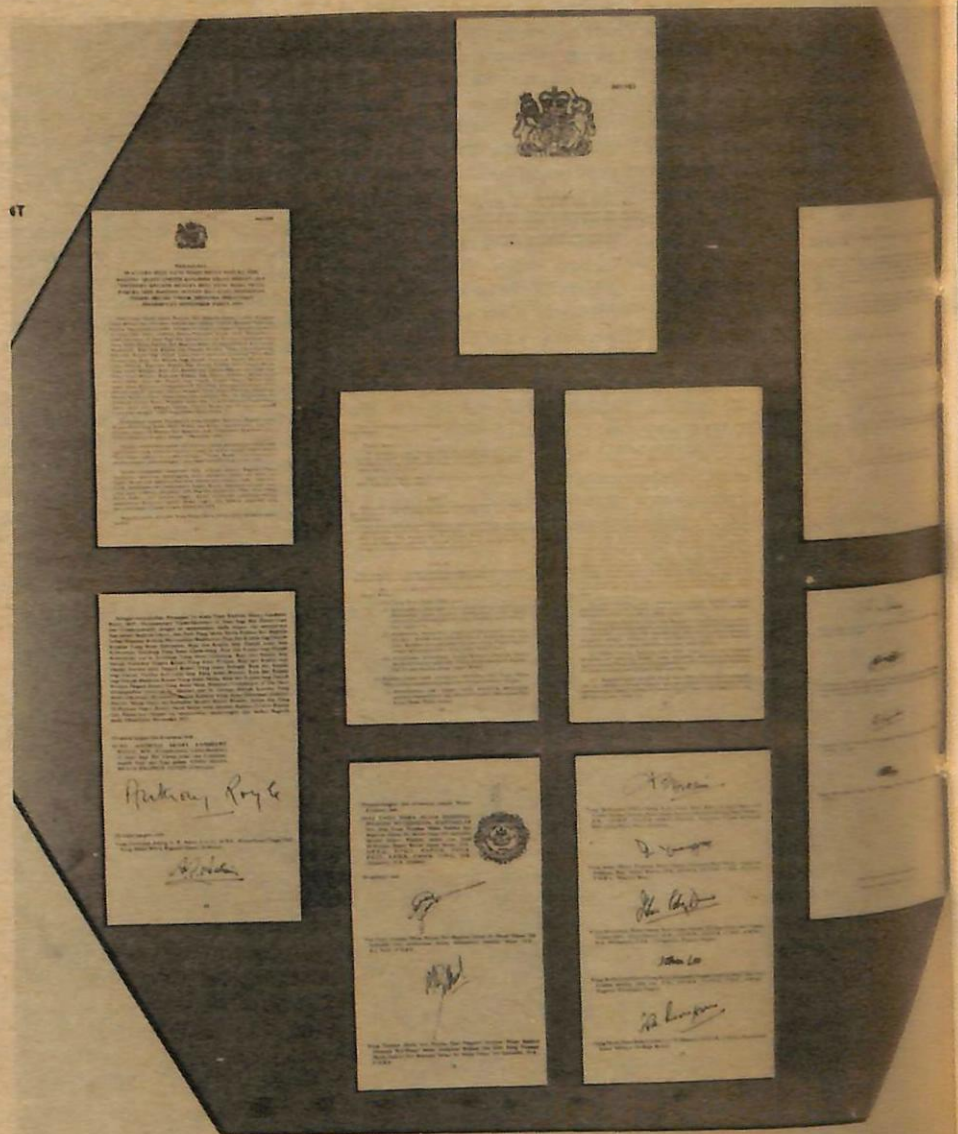
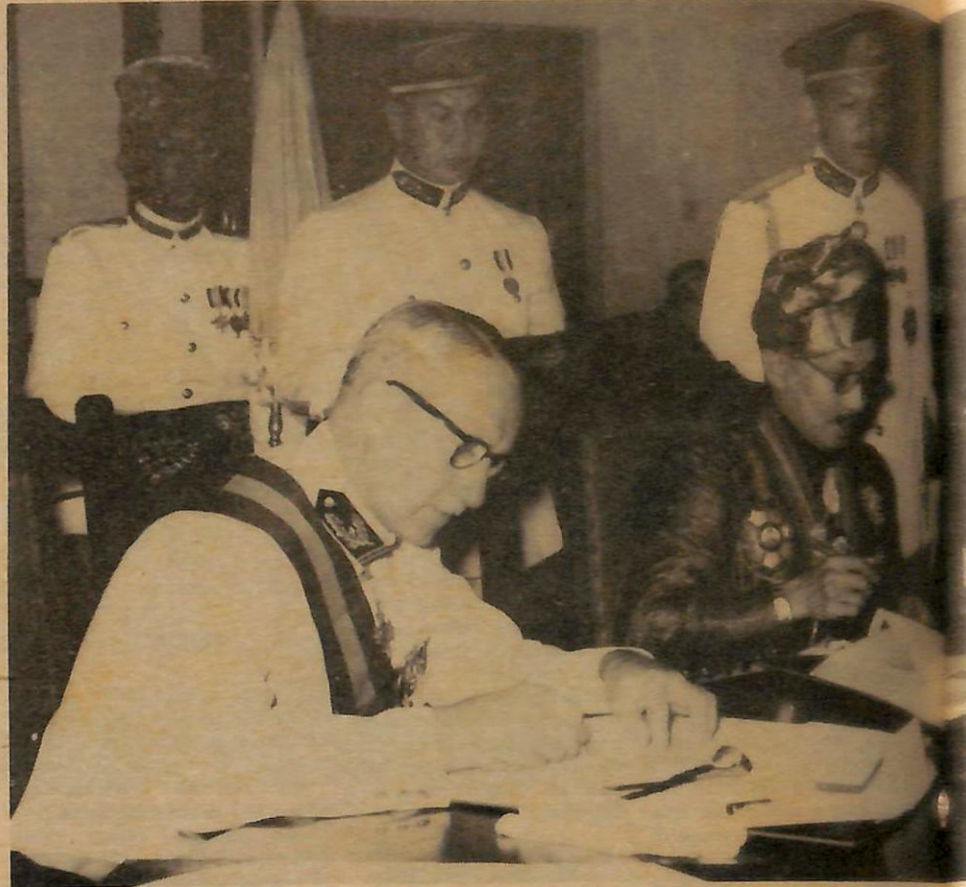
Pada hari yang bersejarah ini, Beta menyambut kedatangan Tuan Yang Terutama Sir Robert Scott, Pesuruhjaya Agung bagi Tenggara Asia sebagai wakil Duli Yang Maha Mulia Seri Baginda Queen yang telah menandatangani perjanjian di antara Seri Baginda Queen dan Beta. Beta dukacita Sir Anthony Abell uzur dan tidak dapat hadir di upacara ini dan menandatangani Perjanjian penceraian Brunei dan Sarawak tetapi Beta menyambut kedatangan Tuan F.D. Jakeway, Timbalan Gabenor yang telah menandatangani perjanjian itu bagi pihak Kerajaan Sarawak. Beta sangat berhutang budi kepada Seri Baginda Queen, kerana ucapan selamatnya pada hari yang bersejarah ini.

Perjanjian yang baharu sahaja ditandatangani oleh Tuan Yang Terutama Sir Robert Scott sebagai wakil Seri Baginda Queen dan Beta sendiri adalah menamatkan satu zaman pemerintahan terus oleh Kerajaan British di dalam Negeri Brunei. Perjanjian yang baru sahaja ditandatangani adalah satu keterangan yang nyata dasar-dasar yang dipegang oleh kerajaan Seri Baginda Queen hendak menggalakkan dan membesarkan kemajuan Perlembagaan dalam tiap-tiap satu jajahan yang termasuk dalam kawalan dan naungan Seri Baginda Queen.

Di masa yang akan datang, Kerajaan Brunei akan menikmati aturan bekerajaan sendiri yang luas. Ini adalah dicapai bukan sahaja dengan adanya perasaan baik dan tulus ikhlas bagi pihak Kerajaan British tetapi juga ialah dengan pekerjaan dan perusahaan yang kuat dan nasihat-nasihat yang berharga, yang telah diberi oleh ahli-ahli rombongan dan juga adanya buah fikiran yang pakar daripada Penasihat-Penasihat Perlembagaan Beta. Kepada mereka itu Beta mengucapkan berbilang-banyak terima kasih.

Sungguhpun perjanjian ini telah mengubah perhubungan di antara Kerajaan Seri Baginda Queen dan Kerajaan Negeri Brunei, Beta sukacita menegaskan bahawa perasaan rakyat Beta terhadap Negeri United Kingdom dan rakyat Seri Baginda Queen tidak akan berubah. Perhubungan yang baik dan tulus ikhlas di antara kedua-dua rakyat kita akan terus berjalan dan sebenar-benarnya akan menjadi lebih teguh. Kerajaan Brunei telah beberapa lama dapat perkhidmatan pegawai-pegawai dari United Kingdom dan Negeri Brunei adalah banyak terima kasih kerana bahagian yang telah dijalankan oleh mereka di dalam kemajuan negeri ini. Dalam perkara ini Beta sangatlah berhutang budi kepada Tuan Lennox Boyd, Setiausaha Negeri bagi Tanah-Tanah Jajahan, kerana ucapan-ucapannya yang baik, istimewa sekali pengakuannya bahawa Kerajaan Seri Baginda Queen akan sedia membantu dalam hal-ehwal kemajuan negeri ini dan bagi kebajikan rakyat Negeri Brunei. Beta yakin bahawa Pegawai-pegawai British yang tinggal berkhidmat dalam perkhidmatan Kerajaan Brunei akan terus memegang nama baik pegawai-pegawai perkhidmatan awam iaitu menumpukan segala taat setia yang tidak berbelah bagi dan memberikan perkhidmatan yang benar-benar kepada Kerajaan dan Negeri Brunei Darussalam.

Perlembagaan yang baru Beta masyhurkan adalah satu langkah yang besar dalam kemajuan Perlembagaan negeri ini menuju ke arah kerajaan sendiri yang penuh dan merdeka. Ini akan bermakna bahawa tanggungjawab yang lebih besar akan dipikul oleh pegawai-pegawai negeri dan juga oleh rakyat-rakyat sendiri menerusi wakil-wakil mereka di dalam Majlis Mesyuarat Negeri. Maka kejayaan Perlembagaan ini dan cepatnya Negeri Brunei dapat mencapai taraf Kerajaan sendiri yang penuh akan bergantung kepada taat setia rakyat kepada Perlembagaan ini, kepada fikiran politik yang waras, kepada perkhidmatan yang tidak terhad, kepada negeri dan kepada perasaan mesra, bertolak ansur dan bekerjasama di antara satu dengan lain. Beta percaya yang rakyat Beta, dengan izin Allah, akan boleh mencapai kehendak-kehendak yang tersebut ini untuk kemajuan dan meninggikan kebajikan mereka sendiri dan bagi Negeri Brunei Darussalam.



INI ialah dokumen-dokumen perjanjian demi perjanjian antara Brunei dan United Kingdom yang dapat dilihat di Pusat Simpanan Peringatan Churchill di Bandar Seri Begawan.

Pemasyhuran Perlembagaan Tahun 1959

GAMBAR kiri kelihatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Maulana Al-Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien (Sekarang Kebawah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan) menandatangani Pemasyhuran Perlembagaan Tahun 1959 yang telah berlangsung di Lapau Diraja (bangunan Pejabat Mahkamah sekarang) pada 29 September 1959. Di sebelah kiri ialah Tuan Yang Terutama Sir Robert Scott, Pesuruhjaya Agung bagi Tenggara Asia yang menandatangani bagi pihak Kerajaan British.

Pindaan kepada Perjanjian 1959

ISTIADAT Menandatangani Pindaan Kepada Perjanjian Tahun 1959 telah berlangsung di Lapau Bandar Seri Begawan pada 23 November 1971.

Gambar kanan kelihatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Sir Muda Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah menandatangani pindaan perjanjian tersebut.

Menandatangani bagi pihak Kerajaan British telah diwakili oleh Yang Amat Berhormat Tuan Anthony Royak (kanan).



ATURCARA UPACARA PEMASYHURAN KEMERDEKAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Di Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin

11.00 malam — Orang ramai hadir.

— Pembesar-Pembesar Negara dan Jemputan Khas hadir.

11.30 malam — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam beserta dengan Kerabat Diraja berangkat tiba.

— Persembahan Hadrah.

— 'ALLAH PELIHARAKAN SULTAN' oleh Kumpulan Koir bermula sebaik-baik sahaja Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam berangkat tiba di atas Pentas Diraja.

— Bacaan Ayat-ayat suci Al-Quran Surah Al-Fath.

— Yang Amat Mulia Grand Chamberlain dengan diapit oleh Yang Amat Mulia Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana dan Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Penggawa Laila Bentara Diraja dengan diiringi oleh satu Pasukan yang membawa alat-alat kebesaran Diraja seramai 32 orang masuk ke hadapan Pentas Diraja.

— Sebaik-baik saja sampai di tempat yang dikhaskan Yang Amat Mulia Grand Chamberlain dengan diapit oleh Yang Amat Mulia Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana dan Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Penggawa Laila Bentara Diraja naik mengadap ke atas Pentas Diraja untuk menyembahkan Pemasyhuran Ke hadapan Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam.

— Sesudah itu akan berundur ke suatu tempat yang telah ditetapkan di atas Pentas Diraja.

— Sebaik-baik saja Yang Amat Mulia Grand Chamberlain naik ke atas Pentas Diraja, pasukan yang membawa alat-alat kebesaran Diraja akan berpusing ke hadapan menghadap Pentas Diraja.

— Pasukan yang terdiri daripada 11 orang Pegawai Kanan Kerajaan yang bersedia menunggu di satu tempat di antara Pentas Diraja dengan Pentas jemputan-jemputan kenamaan akan bergerak masuk ke tempat yang dikhaskan dan akan berhenti serentak dengan pasukan yang membawa alat-alat kebesaran Diraja yang mengiringi Yang Amat Mulia Grand Chamberlain.

— Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam melafazkan Pemasyhuran Kemerdekaan Negara Brunei Darussalam.

— Sesudah Istiadat Pemasyhuran Kemerdekaan Negara Brunei Darussalam, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam akan mengurniakan Pemasyhuran tersebut kepada Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar yang sesudah itu akan menyerahkannya kepada Ketua Pasukan Pegawai-Pegawai Kanan Kerajaan yang naik ke Pentas Diraja pada waktu yang ditetapkan.

— Bagi mengambil sukut baik saat pemasyhuran Kemerdekaan yang bersejarah ini, Yang Berhormat Pemangku Setiausaha Kerajaan dengan takzim menjunjung Kebawah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien memimpin seruan 'ALLAHU AKBAR' yang akan disambut beramai-ramai sebanyak tiga kali.

— Lampu hiasan di kawasan Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin dan di sekelilingnya dinyalakan.

— Pukulan Hadrah.

— Tembakan meriam 21 das.

— Doa Selamat dibacakan oleh Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Umar Abdul Aziz, Mufti Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.

ATURCARA MALAM MENJELANG PENGISYTIHARAN KEMERDEKAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

DI MASJID OMAR ALI SAIFUDDIN

- 6.00 petang — Orang ramai dan pembesar-pembesar negara hadir. Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam beserta Kerabat Diraja Berangkat tiba.
- 6.24 petang — Azan Maghrib.
Bilal — Yang Mulia Mudim Awang Mustapha bin Haji Murad.
— Sembahyang Fardu Maghrib.
Seterusnya berwirid dan kemudian bersembahyang Sunat Maghrib.
Imam — Yang Berhormat Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Awang Haji Abd. Hamid bin Bakal.
Ayat-ayat yang akan dibaca :
Rakaat Pertama — Fatihah dan Surah Al-Kafirun.
Rakaat Kedua — Fatihah dan Surah An-Nasr.
— Sembahyang Hajat.
Imam — Yang Dimuliakan Pehin Siraja Khatib Dato Seri Setia Awang Haji Mohd. Tamin bin Abd. Hamid.
— Membaca Surah Yasin.
Dipimpin oleh Yang Dimuliakan Pehin Tuan Imam Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim.
— Doa Selamat dibacakan oleh Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Umar Abd. Aziz.
- 7.39 malam — Azan Isyak.
Azan — Yang Mulia Mudim Awang Mat Jaya bin Ibrahim.
Sembahyang Fardu Isyak.
Imam — Yang Dimuliakan Pehin Udana Khatib Dato Seri Laila Jasa Haji Abd. Aziz bin Juned.
Ayat-ayat yang akan dibaca :
Rakaat Pertama — Fatihah dan Surah Ad-Duha.
Rakaat Kedua — Fatihah dan Surah Al-Insyirah.

BERSURAI.

DI MASJID MOHAMMAD BOLKIAH PEKAN TUTONG

- 6.00 petang — Orang ramai dan Yang Berbahagia Pegawai Daerah Tutong Awang Ahmad bin Pehin Orang Baki Digadong Seri Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Mohd. Yusof tiba.
- 6.24 petang — Azan Maghrib.
Bilal — Yang Mulia Awang Junaidi bin Haji Sabtu.
— Sembahyang Fardu Maghrib.
Seterusnya berwirid dan kemudian bersembahyang Sunat Maghrib.
Imam — Yang Mulia Awang Haji Metussin bin Haji Baki, Kadi Daerah Tutong.
Ayat-ayat yang akan dibaca :
Rakaat Pertama — Fatihah dan Surah Al-Kafirun.
Rakaat Kedua — Fatihah dan Surah An-Nasr.
— Sembahyang Hajat.
Imam — Yang Mulia Awang Haji Metussin bin Haji Baki.
— Membaca Surah Yasin.
Dipimpin oleh Yang Mulia Awang Haji Metussin bin Haji Baki.
— Doa Selamat dibacakan oleh Yang Mulia Awang Haji Metussin bin Haji Baki.
- 7.39 malam — Azan Isyak.
Bilal — Yang Mulia Awang Junaidi bin Haji Sabtu.
— Sembahyang Fardu Isyak.
Imam — Yang Mulia Awang Haji Metussin bin Haji Baki.
Ayat-ayat yang akan dibaca :
Rakaat Pertama — Fatihah dan Surah Ad-Duha.
Rakaat Kedua — Fatihah dan Surah Al-Insyirah.

BERSURAI.

DI MASJID MOHAMMAD JAMALUL ALAM KUALA BELAIT

- 6.00 petang — Orang ramai dan Yang Berbahagia Pegawai Daerah Belait Awang Haji Puasa bin Haji Tudin tiba.
- 6.27 petang — Azan Maghrib.
Bilal — Yang Mulia Awang Ibrahim bin Dullah.
— Sembahyang Fardu Maghrib.
Seterusnya berwirid dan kemudian bersembahyang Sunat Maghrib.
Imam — Yang Mulia Pengiran Haji Jabaruddin bin Pengiran Haji Md. Salleh, Kadi Daerah Belait.
Ayat-ayat yang akan dibaca :
Rakaat Pertama — Fatihah dan Surah Al-Kafirun.
Rakaat Kedua — Fatihah dan Surah An-Nasr.
— Sembahyang Hajat.
Imam — Yang Mulia Pengiran Haji Jabaruddin bin Pengiran Haji Md. Salleh.
— Membaca Surah Yasin.
Dipimpin oleh Yang Mulia Pengiran Haji Jabaruddin bin Pengiran Haji Md. Salleh.
— Doa Selamat dibacakan oleh Yang Mulia Pengiran Haji Jabaruddin bin Pengiran Haji Md. Salleh.
- 7.42 malam — Azan Isyak.
Bilal — Yang Mulia Awang Ibrahim bin Dullah.
— Sembahyang Fardu Isyak.
Imam — Yang Mulia Pengiran Haji Jabaruddin bin Pengiran Haji Md. Salleh.
Ayat-ayat yang akan dibaca :
Rakaat Pertama — Fatihah dan Surah Ad-Duha.
Rakaat Kedua — Fatihah dan Surah Al-Insyirah.

BERSURAI.

DI MASJID UTAMA MOHD. SALLEH PEKAN BANGAR TEMBURONG

- 6.00 petang — Orang ramai dan Yang Berbahagia Pegawai Daerah Temburong Awang Abd. Aziz bin Mohammad tiba.
- 6.24 petang — Azan Maghrib.
Bilal — Yang Mulia Awang Junaidi bin Haji Abdullah.
— Sembahyang Fardu Maghrib.
Seterusnya berwirid dan kemudian bersembahyang Sunat Maghrib.
Imam — Yang Mulia Awang Haji Tassim bin Akim, Kadi Daerah Temburong.
Ayat-ayat yang akan dibaca :
Rakaat Pertama — Fatihah dan Surah Al-Kafirun.
Rakaat Kedua — Fatihah dan Surah An-Nasr.
— Sembahyang Hajat.
Imam — Yang Mulia Awang Haji Tassim bin Akim.
— Membaca Surah Yasin.
Dipimpin oleh Yang Mulia Awang Haji Tassim bin Akim.
— Doa Selamat dibacakan oleh Yang Mulia Awang Haji Tassim bin Akim.
- 7.39 malam — Azan Isyak.
Bilal — Yang Mulia Awang Junaidi bin Haji Abdullah.
— Sembahyang Fardu Isyak.
Imam — Yang Mulia Awang Haji Tassim bin Akim.
Ayat-ayat yang akan dibaca :
Rakaat Pertama — Fatihah dan Surah Ad-Duha.
Rakaat Kedua — Fatihah dan Surah Al-Insyirah.

BERSURAI.

SEMBAHYANG BERJEMAAH SAMBUT KEMERDEKAAN

SEMPENA menyambut hari kemerdekaan Negara Brunei Darussalam yang akan diisytiharkan pada tengah malam 31 Disember ini Jabatan Hal Ehwal Ugama telah mengatur acara-acara khusus yang bercorak keagamaan sebagai membuka tirai bagi acara-acara yang berikutnya.

Acara bermula sebaik-baik saja matahari 31 Disember jatuh di ufuk barat, maka akan bergemuruh suara azan yang menandakan waktu Maghrib telah masuk di mana umat Islam akan menunaikan sembahyang fardu Maghrib berjemaah di semua masjid-masjid dan surau-surau seluruh negara. Ini diikuti pula dengan menunaikan sembahyang Hajat, membaca Yasin dan seterusnya disusuli pula dengan bacaan doa khas bagi memohon rahmat dan perlindungan Allah sempena hari kemerdekaan Negara Brunei Darussalam.

Keempat-empat acara itu dijangka memakan masa sehingga waktu Isyak, maka sesudah itu acara diteruskan dengan menunaikan sembahyang fardu Isyak berjemaah.

"Rancangan ini sebenarnya akan diadakan di seluruh masjid-masjid di negara ini bukan hanya di masjid-masjid besar atau di Masjid Omar Ali Saifuddin sahaja. Kerana perkara sembahyang Maghrib, sembahyang Hajat, membaca Yasin dan seumpamanya ini boleh dilakukan di mana-mana masjid atau surau dan bagi orang-orang yang tidak dapat datang ke masjid-masjid utama maka mereka bolehlah beramai-ramai sembahyang di masjid-masjid di kampung-kampung mereka."

Demikian dijelaskan oleh Y.D.M. Pehin Tuan Imam Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim, Timbalan Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama Brunei dalam satu pertemuan singkat dengan Y.D.M. itu baru-baru ini.

Walaupun bagaimanapun, ujar Y.D.M. Pehin Tuan Imam penumpuan yang sebenarnya tentulah di Masjid Omar Ali Saifuddin, kerana di sana akan dihadiri oleh pembesar-pembesar negara.

"Satu perkara yang patut menjadi contoh ialah seperti kita menyambut awal tahun Hijrah pada tiap-tiap tahun, maka sembahyang Maghrib, sembahyang Hajat, membaca Yasin dan doa awal dan akhir tahun diadakan di seluruh masjid, begitulah juga dengan perkara ini," jelas Y.D.M. Pehin Tuan Imam lagi.

Di samping sembahyang berjemaah dan membaca doa di masjid-masjid, Jabatan Hal Ehwal Ugama juga telah mencetak beberapa buah buku untuk dibagikan kepada orang ramai yang

datang ke masjid pada hari tersebut. Buku-buku tersebut ialah Surah Yasin, Peraturan Membaca Yasin dan Doa Khas Sempena Kemerdekaan.

Seterusnya Y.D.M. Pehin Tuan Imam berharap pada petang 31 Disember itu umat Islam datang beramai-ramai ke masjid di mana mereka berada tidak kira masjid besar atau damit untuk sama-sama memohon doa kepada Allah s.w.t. bagi kemerdekaan

Oleh: Timbang Bakar

Negara Brunei Darussalam mendapat rahmat dan perlindungan Allah s.w.t.

Selain daripada acara-acara yang tersebut di atas Jabatan Hal Ehwal Ugama juga sedang mengatur beberapa acara sempena perayaan hari kemerdekaan antaranya ialah pembukaan masjid dan sekolah agama.

Satu lagi rancangan yang agak besar yang telah dipersetujui oleh Kerajaan

Kebawah Duli Yang Maha Mulia ialah mengadakan Persidangan Belia Islam Bagi rantau Tenggara Asia dan Pasifik yang dijangka akan diadakan pada pertengahan bulan Mac tahun depan selama lapan hari.

Menurut Y.D.M. Pehin Tuan Imam persidangan tersebut akan dihadiri oleh wakil lima belas buah negara rantau tersebut yang dianggarkan kira-kira 150 orang yang terdiri dari belia-belie Islam di negara-negara yang berkenaan. Satu Jawatankuasa Khas telah dibentuk

dan satu unit khas telah juga ditubuhkan di Jabatan Hal Ehwal Ugama yang terdiri dari tiga orang pegawai selaku urusetia awal untuk menggendalikan persidangan tersebut.

Persidangan itu akan diadakan di Bandar Seri Begawan, walau bagaimanapun tempat sebenarnya belum ditetapkan kerana pihak berkenaan perlu mengkaji terlebih dahulu kemudahan-kemudahan termasuk tempat tinggal peserta yang memungkinkan bagi mengadakan persidangan tersebut.

Penyertaan rakyat dalam Pemasyhuran Kemerdekaan:

PERSIAPAN-PERSIAPAN DI SELURUH NEGARA TELAH DIATUR

Liputan: Muhaimin Haji Muhammad, Abd Karim Haji Abu Bakar, Ahat Haji Ismail dan Zubidah Haji Salat.

SUASANA menyambut Kemerdekaan jelas terbayang di setiap wajah rakyat dan penduduk negara ini untuk sama-sama menanti satu detik penuh bersejarah yang akan dialami sekali di dalam hidup ini.

Menjelang Pengisytiharan Kemerdekaan Negara Brunei Darussalam berbagai persiapan telah diatur dengan begitu rapi di keempat-empat daerah bagi melibatkan penyertaan dari segenap lapisan rakyat dan penduduk negara ini untuk sama-sama memeriahkan perasmian kemerdekaan yang akan berlangsung di Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin pada lewat malam 31 Disember 1983.

BRUNEI/MUARA

Pegawai-pegawai daerah masing-masing secara langsung telah menjadi ahli jawatankuasa pengisytiharan hari Kemerdekaan. Dalam hubungan ini, setiap pegawai daerah menentukan bilangan penyertaan orang ramai di daerah masing-masing bagi menyaksikan upacara yang bersejarah itu.

Berhubung dengan penglibatan orang ramai bagi kawasan Daerah Brunei dan Muara, Pegawai Daerah Brunei dan Muara, Awang Haji Mohammad bin Haji Serudin, memberitahu bahawa penghulu-penghulu dan ketua-ketua kampung di daerah ini telah pun diarahkan supaya bermuafakat dengan anak-anak buah mereka bagi menentukan penyertaan penduduk-penduduk kampung masing-masing di upacara pengisytiharan dan upacara bersejarah bagi rakyat dan penduduk yang beragama Islam.

Dengan menjelangnya tengah malam di ambang kemerdekaan, beliau menyeru rakyat dan penduduk negara ini tanpa mengira puak, keturunan dan agama akan sama-sama berkumpul di Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin pada malam tersebut.

Bagaimanapun penghulu-penghulu dan ketua-ketua kampung, tambahnya, telahpun diberitahu supaya bermuafakat dengan anak buah masing-masing untuk menghadirkan diri dari secara berkumpulan di tempat-tempat yang dikhaskan di Taman tersebut dengan mengikut mukim dan kampung masing-masing.

Seterusnya Awang Haji Mohammad menasihatkan kepada orang ramai yang menyertai perhimpunan raksasa pada malam itu supaya bertatertib dengan keulahan yang baik di sepanjang upacara itu dan bukannya berkehiaran. Di samping itu mereka juga diseru supaya berpakaian secara kebangsaan.

Bagi memeriahkan upacara kemerdekaan itu nanti, beliau menyeru para penduduk dan rakyat agar mengibarkan bendera Negara Brunei Darussalam pada 31 Disember

dan memasang lampu-lampu cucuk di setiap rumah pada malam tersebut.

BELAIT

Penghulu-penghulu, ketua-ketua kampung, ketua-ketua bahagian serta badan-badan kebajikan diarahkan oleh jawatankuasa berkenaan bagi mencatat nama-nama penduduk yang ingin ikut serta ke Bandar Seri Begawan untuk menyertai perasmian kemerdekaan itu nanti.

Menurut Pegawai Daerah Belait, Awang Haji Puasa bin Tudin, pihaknya telahpun menerima senarai nama-nama tersebut dan sambutan dari orang ramai amat menggalakan. Ramai tuan-tuan punya bas sewa dan kereta telah menawarkan secara percuma untuk membawa para penduduk ke B.S.B pada malam 31 Disember nanti. Kenderaan kerajaan juga akan digunakan dan ada di antara mereka yang akan menggunakan kereta sendiri.

Memandangkan jarak jauh daerah ini dengan B.S.B, katanya, maka sebahagian besar para penduduknya yang akan menyertai perhimpunan itu terpaksa bertolak lebih awal pada jam 5.00 petang seperti Mukim Melilas, Mukim Labi, Mukim Sukang, Mukim Bukit Sawat di mana mereka akan berkumpul di Sungai Mau dan akan bertolak dengan menaiki bas yang disediakan. Manakala Mukim Sungai Liang, Mukim Seria, Mukim Kuala Belait juga akan bertolak pada jam yang sama.

Awang Haji Puasa menyeru penduduk-penduduk di Daerah Belait terutamanya kepada ketua-ketua jabatan dan bahagian, Dewan Perniagaan Tiong Hua, badan-badan pertubuhan awam dan orang ramai agar mengibarkan bendera Negara Brunei Darussalam pada 31 Disember hingga 1 Januari

1984, bagi orang-orang yang bergelar dikehendaki menaikkan bendera peribadi masing-masing.

TUTONG

Penghulu-penghulu, ketua-ketua kampung, ketua-ketua rumah panjang dan imam-imam di Daerah Tutong telah diberitahu dalam satu mesyuarat bulanan bagi meminta bantuan mereka supaya anak-anak buahnya mendaftarkan nama masing-masing bagi menyertai pengisytiharan kemerdekaan tersebut.

Menurut Pegawai Daerah Tutong, Awang Ahmad bin P.O.K. Digadong Seri Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Mohd. Yusof pengumuman juga telah dihidangkan kepada pihak R.T.B. bagi memaklumkan kepada penduduk-penduduk di

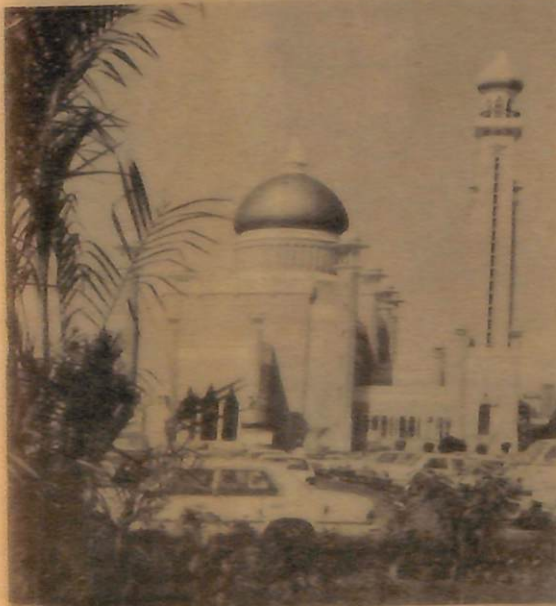
daerah ini terhadap persediaan-persediaan yang perlu dilakukan pada 31 Disember nanti umpamanya pakaian dan sebagainya.

Di samping itu surat-surat keliling telah diedarkan kepada semua pihak yang berkenaan melalui penghulu, ketua kampung, ketua rumah dan imam untuk disebarkan kepada penduduk-penduduk di sini sebagai makluman mereka.

Mengenai dengan kenderaan untuk membawa para penduduk di sini ke B.S.B pada malam itu, pihaknya telahpun menyediakan kenderaan yang dipinjamkan oleh pihak swasta dan juga kenderaan dari jabatan-jabatan kerajaan.

Makanan malam, katanya, akan disediakan sebaik-baik saja selesai upacara di Masjid Hassanah Bolkiah di sini pada

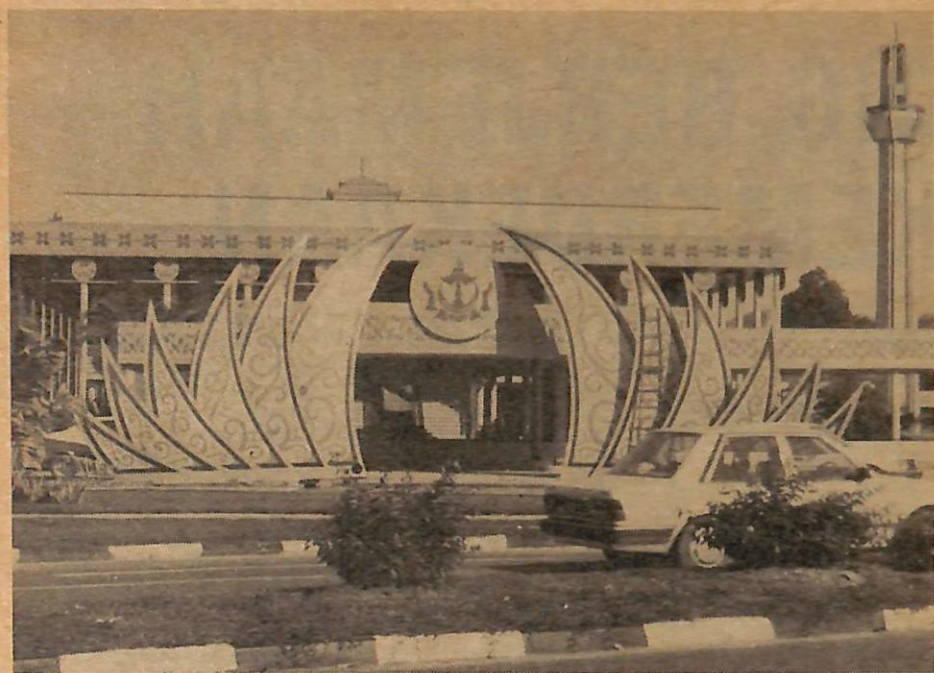
Lihat muka (X)



MASJID Omar Ali Saifuddin di ibu negara di mana sembahyang berjemaah akan diadakan bagi Upacara Pengisytiharan Kemerdekaan pada 31 Disember. Sembahyang berjemaah juga akan diadakan di semua masjid di seluruh negara.



Di antara rekabentuk yang terdapat di bangunan-bangunan di ibu negara bagi memeriahkan suasana kemerdekaan.



SALAH satu gerbang yang menghiasi ke pintu masuk Lapau.



BANGUNAN Jabatan Kastam dan Eksais dan bekas Jabatan Kerja Raya turut dihias dengan pintu-pintu gerbang dan lampu-lampu cucuk beraneka-warna.

Pindaan kepada Perlembagaan 1959

Dari muka V

turun dari takhta. Baginda telah diganti oleh Putera baginda iaitu Sultan Hassanah Bolkiah yang menjadi Sultan Brunei ke-29 sekarang. Baginda telah dipuspan pada 1 Ogos, 1968 dalam suasana yang gilang gemilang dan penuh adat istiadat.

Pada tahun 1970an, British telah mengundurkan kekuatan tenteranya dari sebelah Timur Terusan Suez. Pengunduran ini memberi kesan terhadap negeri ini sendiri terutama dari segi pertahanan yang menjadi tanggungjawab Kerajaan British sejak awal kurun ke-20 lagi.

Sejalan dengan perkembangan tersebut pada 23 November, 1971, sebuah lagi perjanjian telah ditandatangani di Lapau, Bandar Seri Begawan antara kedua buah Kerajaan. Dalam perjanjian ini jawatan Pesuruhjaya Tinggi British di Brunei telah ditukar tarafnya menjadi wakil Kerajaan Baginda Queen di Brunei. Walau bagaimanapun, pertahanan masih lagi menjadi tanggung-

jawab Kerajaan Baginda Queen dan hubungan luar negeri pula dikendalikan oleh Pesuruhjaya Tinggi British sebagai wakil Kerajaan Baginda Queen.

Persahabatan Brunei dengan United Kingdom terus terjalin dengan semangat kerjasama dan muhibah. Ini ternyata apabila Baginda Queen Elizabeth II telah melakukan lawatan singkat ke Brunei dan seterusnya melakukan pembukaan rasmi Muzium Brunei di Kota Batu pada 29 Februari, 1972.

Sepanjang tahun-tahun 1970an, dunia mengalami berbagai-bagai perubahan politik dan krisis ekonomi akibat krisis minyak. Akan tetapi perubahan ini tidak menjejaskan kemakmuran dan pembangunan negeri ini. Berbagai-bagai kemudahan sosial dan pembangunan ekonomi telah dibuat bagi kesejahteraan segala isi dan penduduk negeri Brunei. Bagi menambahkan lagi pendapatan negara, kilang gas cecair yang terbesar di dunia, telah dibina di Lumut dengan usahasama Syarikat Minyak Shell dan Syarikat Mitsubishi

Jepun.

Pada 7 Januari, 1979 sebuah lagi Perjanjian Persahabatan dan Kerjasama telah ditandatangani antara Kerajaan Duli Yang Maha Mulia Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei dengan Kerajaan Baginda Queen di Lapau, Bandar Seri Begawan. Perjanjian ini sebenarnya adalah sebagai lanjutan dari perjanjian-perjanjian yang sebelumnya dan bagi menamatkan perhubungan-perhubungan istimewa antara kedua negara yang bertentangan dengan tanggungjawab antarabangsa sepenuhnya sebagai sebuah negara yang berdaulat lagi merdeka.

Perjanjian tersebut juga telah memperuntukkan masa transisi lima tahun mulai 31 Disember, 1978 bagi negeri Brunei mempersiapkan diri untuk menempuh era baru menyertai masyarakat antarabangsa. Oleh yang demikian, pada 1 Januari, 1984 tamatlah tanggungjawab Kerajaan British menaungi Brunei yang bermula semenjak tahun 1888.

IBU NEGARA

Dari muka (IX)

malam itu kepada semua jemaah masjid serta kepada mereka yang bukan beragama Islam. Setelah itu, penduduk-penduduk yang ingin ikut serta ke B.S.B supaya dapat berkumpul di kawasan yang telah ditetapkan mulai jam 8.00 malam.

Orang ramai juga diseru supaya memasang lampu-lampu cucuk dan menaikkan bendera di rumah masing-masing bagi menambahkan lagi serinya dan bersemangat ketika menyambut hari pengisytiharan itu nanti.

Seterusnya beliau berharap agar orang ramai khususnya para penduduk di Daerah Tutong supaya akan dapat beramai-ramai ke Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin bagi memeriahkan lagi pengisytiharan itu nanti.

TEMBURONG

Di antara persediaan-persediaan yang telah diungkayahkan untuk pemberitahuan kepada semua penduduk-penduduk di daerah ini berhubung dengan pengisytiharan kemerdekaan ialah dengan mengumumkan melalui R.T.B., memaklumkan melalui penghulu-

penghulu, ketua ketua kampung ketua-ketua rumah dan imam-imam masjid. Manakala kakitangan kerajaan di daerah itu dimaklumkan melalui ketua-cawangan pejabat masing-masing.

Menurut Pemangku Pegawai Daerah Temburong Awang Aziz bin Muhammad sambutan penduduk-penduduk di sini yang telah mendaftarkan nama mereka untuk sama-sama berhubung di B.S.B. amat menggalakan. Ini katanya, tidak bermakna

Lihat muka (XI)



"MERDEKA" terpampang megah di atas bangunan Radio Televisyen Brunei.



BANGUNAN Darussalam dan Bangunan Plaza Sumber Mulia di Jalan Sultan iaitu Pusat membeli-belah telah dihiasi indah bagi menambahkan serinya ibu negara.

DIHIASI INDAH

Dari muka (X)

any orang-orang Islam ang dikehendaki tetapi eluruh lapisan rakyat dan enduduk dengan tidak engara sama ada warga negara ataupun tidak adalah alau siukan.

Mengenai dengan enderaan yang akan memi penduduk tersebut ke S.B. katanya, perkara ini elah pun dirundingkan engan pihak A.M.D.B. di mana beberapa buah kapal onda akan disediakan dan emungkinan pihak polis juga akan membantu. Kapal-kapal erkenaan akan bertolak kira-

kira pukul 8.30 malam. Un- tuk pengetahuan mereka kapal-kapal itu juga akan membawa mereka balik ke sinu pada tengah malam itu sebaik baik saja selesai upacara tersebut.

Tentang persediaan- persediaan yang telah dibuat sejauh ini di Daerah Tem- burong ialah menyediakan kelengkapan di dalam dan di luar masjid, menghias masjid dan jabatan-jabatan kerajaan dengan lampu-lampu cucul, jelasnya.

Orang ramai juga diminta memasang lampu-lampu cucul dan mengibarkan

bendera di rumah masing- masing manakala bagi orang- orang yang bergelar dikehendaki menaikkan bendera peribadi masing-masing. Satu deretan lampu-lampu cucul berbentuk huruf "BRUNEI MERDEKA" telah dipasang di Jambatan Pekan Bangar.

Awang Aziz menyeru penduduk penduduk di Daerah Temburong yang akan menyertai perhimpunan itu nanti terutama mereka yang beragama Islam adalah diingatkan supaya memakai pakaian kebangsaan dan bagi mereka yang bukan beragama Islam digalakkan memakai pakaian yang baik-baik serta kemas.



HAMPIR keseluruhan bangunan- bangunan Jabatan-Jabatan Kerajaan dan swasta telah dihiasi indah bagi menambahkan keindahan Ibu negara. Pada sebelah malam pula bangunan-bangunan ini akan ber- mandikan cahaya lampu-lampu neon.

Gambar atas kelihatan bangunan di Jalan Pemancha yang menem- patkan beberapa buah syarikat swasta telah dihiasi indah dan ber- tukar wajah.

Pemasyhuran Kemerdekaan akan dilangsungkan di Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin. Sebagai persiapan-persiapan bagi hari bersejarah itu, Taman yang terletak di tengah-tengah Ibu negara kini telah dihiasi seperti kelihatan dalam gambar di sebelah kiri.

Berpuluh-puluh kain rentang seperti gambar bawah telah di- pasang disetiap simpang di sepan- jang jalan utama diseluruh negara yang bertujuan untuk memaklumkan kepada orang ramai mengenai dengan upacara yang bersejarah itu.



SENJELANG PENGISYTIHARAN KEMERDEKAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
BAGI MENSYUKURI DAN MEMOHON PERLINDUNGAN ALLAH S.W.T. KITA AKAN BERJAMAAH SEMBAYANG FARDU MAGHRIB DAN ISYAK
DIMASJID OMAR ALI SAIFUDDIN, BANDAR SERI BEGAWAN, PADA HARI SABTU 31 DISEMBER, 1983.
"ALLAHU AKBAR" "MERDEKA BERDAULAT"



SEBAIK saja 1983 mengenapkan bilangan harinya pada tengah malam 31 Disember nanti, Brunei Darussalam dan seluruh lapisan rakyatnya akan segak bangun bersama tahun baru 1984 untuk menyedut udara kemerdekaan dengan serba rupa suasana gemilang.

Menjelang saat itu pelbagai acara telah disusun sebagai suatu tanda syukur sambil bermegah atas kejayaan kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam mengambil alih semula kemerdekaannya secara aman dan teratur.

Amat bertuah penghuni negara yang aman damai ini kerana di samping sibuk menyambut tahun baru bersama lain-lain negara, mereka sudah dengan azam dan tekad untuk bangun dan membangun negara darussalam yang akan mengisytiharkan dirinya sebagai sebuah negara yang setaraf dengan lain-lain negara yang sudah merdeka.

Selaku sebuah negara yang teguh beriman kepada Allah s.w.t, seluruh individu menyedari, azam dan tekad akan goyah dan menjadi suatu cita-cita yang tidak terjamin kesempaiannya tanpa tawakal dan bermunajat kepada Allah untuk mendapat seribu rahmat dan keselamatan yang dengannya nanti kedudukan negara dan isi di dalamnya akan sentiasa terpelihara dari apa jua bentuk kemudaratannya.

Seperti yang telah dirancang di malam menjelang peralihan Brunei Darussalam kepada sebuah negara yang merdeka lagi berdaulat itu, sebilangan besar mereka yang beragama Islam di seluruh daerah di negara ini dipercaiyai sedang menunggu saat itu untuk sama-sama memenuhi masjid-masjid bagi mengambil peluang bersembahyang berjemaah dan memanjatkan doa untuk kesejahteraan bersama.

Semangat yang berkobar dari kalangan segenap pelusuk rakyat yang bernaung di bawah panji-panji Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam membuktikan kesungguhan mereka terhadap kemakmuran negara yang telah berkun menikmati limpahan rahmat dari Allah.

Berita kemerdekaan negara Brunei Darussalam telah diketahui umum sejak perjanjian



ADIK Mohammad Jefri Ibrahim. "Kalau merdeka kita mesti banyak askar untuk menjaga negara kita dari orang jahat."

jian persahabatan yang ditan-datangani dalam tahun 1979 dan dari detik itu hinggalah kepada saat-saat ini segalanya diatur dengan mudah dalam suasana aman dan makmur.

Berbeza sekali dengan kebanyakan negara di mana mereka mencapai kemerdekaan dengan kekerasan dan perjuangan yang menagih jiwa dan tidak kurang menimbulkan berbagai implikasi yang tak berkesudahan.

Kita amat beruntung kerana di samping akan menikmati kemerdekaan itu seluruh rakyat dari segenap usia menyambutnya dengan riang dan berikrar untuk sedia menganding bahu bekerjasama dengan kerajaan untuk membentuk sebuah negara yang kukuh demi menjamin kesentosaan rakyat seluruhnya.

Syabas atas kebijaksanaan pimpinan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam yang telah mengembalikan kuasa negara sepenuhnya yang tentunya akan menjadi perhatian luar dan dalam negeri.

Sekali merdeka kita akan terus merdeka dan kitalah akan mengendalikan kemudi pembangunan negara kita dengan mengurangkan pergantungan kita kepada orang lain dan begitu juga orang lain tidak ada kuasa untuk campur urusan kita.

"Kalau merdeka siok, kitani inda lagi mengharap orang lain", kata adik Arbaniyah yang kalau ditilik usianya masih terlalu muda untuk mengetahui pergolakan yang berlaku di sekelilingnya.

Adik Arbaniyah yang kini baru berusia 11 tahun belajar dalam Persediaan enam di



ADIK Petra Haji Nordin. "Merdeka bererti kita tidak lagi terkongkong mengendalikan urusan luar."



A.K. Noraim Pg. Abdul Rahman. "... kita bertanggungjawab sepenuhnya ..."

sekolah Persekutuan Guru-Guru Melayu Brunei bercita-cita untuk belajar komputer.

"Saya mau jadi ahli komputer. Saya mau bekerja dengan Syarikat Minyak Shell supaya saya dapat membantu pengeluaran minyak di negeri ini. Bila banyak minyak negara kita akan kaya dan kita boleh buat bangunan tinggi-tinggi dan dapatkan kelengkapan untuk memperbaharui negara kita", tambah adik yang meminati pelajaran sains ini.

Sudah bukan menjadi perkara aneh lagi kalau baka keperwiraan seorang ayah akan menular kepada seorang anak. Yah, bagi adik Mohammad Jefri Ibrahim yang mengatakan merdeka itu baik telah awal-awal lagi sudah berangan-angan untuk jadi askar seperti ayahnya.

"Kalau Brunei merdeka kita mesti banyak askar untuk menjaga negara kita dari orang-orang jahat. Askar kita mesti kuat dan cukup senjata. Kalau saya sudah besar dan habis sekolah, saya mau jadi pemandu helikopter macam ayah", tegas anak kepada seorang Pegawai Askar Melayu Diraja Brunei yang juga berusia 11 tahun dan menuntut di sekolah yang sama.

Adik Roslan Haji Yahya yang juga salah seorang rakan kepada adik-adik yang telah ditemui berkata, "Saya rasa gembira dan berdebar-debar menunggu hari kemerdekaan. Saya mau ikut ayah lihat malam merdeka itu", ujar adik yang mengatakan ia dapat tahu Brunei akan merdeka melalui radio dan surat khabar.

Katanya lagi, "Sudah negara kitani merdeka, saya akan belajar bersungguh-sungguh untuk menolong negara ini supaya maju."



PG. Anak Norazim Pg. Anak Haji Latif. "... bila merdeka kita mesti bersatupadu."

Kemerdekaan dapatlah diertikan bebas dari campurtangan mana-mana pihak. Dalam hal ini perlu diingat kita bukanlah bererti bebas dari tangan penjajah kerana seperti yang sedia dimaklumi negara kita tidak pernah dijajah oleh mana-mana kuasa asing.

Pengertian merdeka bagi negara kita hanyalah merupakan peralihan taraf dari sebuah negara naungan kepada sebuah negara yang berkuasa penuh mengenai urusan dalam dan luar, oleh itulah maknanya tidak akan ada upacara menurunkan atau menaikkan bendera dalam acara pengisytiharan itu nanti seperti mana halnya dengan negara-negara jajahan.

Namun begitu perubahan serba sedikit akan mendatangkan suatu kesan di hati sanubari yang rakyat mencitacitakan suasana kehidupan berdikari. "Dengan kemerdekaan kita tidak akan lagi terkongkong dalam mengendalikan urusan kita dengan negara-negara luar", ujar adik Petra Haji Nordin, seorang penuntut tingkatan lima di Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin di ibu negara.

Sebagai seorang penuntut adik Petra menyedari yang dia dan rakan-rakannya seharusnya melengkapkan diri dengan ilmu pengetahuan demi untuk membangun negara di samping sama-sama berganding bahu mendukung kemerdekaan yang akan menjelang.

"Saya berazam untuk belajar bersungguh-sungguh hingga ke peringkat yang lebih tinggi dan bila sudah tamat nanti saya tidak akan memilih pekerjaan. Saya sedia menyahut seruan negara melalui apa-apa bidang yang sesuai dengan kebolehan saya," ujarnya penuh sedar.



SARINA Haji Masri. "Negara kita akan sebanding dengan negara-negara lain."

Dalam suasana kegem-biraan menanti hari yang penuh sejarah adalah tidak disangkal ianya juga dibaui dengan perasaan debaran apatah lagi ianya adalah suatu yang baru yang belum pernah dilalui.

Adik Sarina bte Haji Masri yang juga menuntut di menengah atas di Maktab yang sama merasa berdebar-debar kerana katanya, "Saya sudah tidak sabar lagi untuk sama-sama menyambut hari kemerdekaan itu. Saya sangat gembira dan berbangga yang negara kitani akan sebanding dengan lain-lain negeri."

Demi mengisi kemerdekaan yang akan sama-sama kita sanjung itu, adik Sarina menyeru semua rakan pelajar supaya tidak memilih pekerjaan sesudah menamatkan pelajaran nanti. "Kalau kita semua hanya mahu bekerja di Pejabat saja tanpa ada orang yang mengunghayahkan lain-lain perusahaan yang boleh membantu mengembangkan perekonomian negara, negara kita tidak akan maju."

Untuk mendukung kemerdekaan, di samping memerhatikan soal pertahanan, bidang ekonomi perlu juga mendapat perhatian kerana ialah yang menjadi sumber untuk mendapatkan apa saja yang kita kehendaki. Sungguhpun ketika ini negara kita kaya dengan minyak tetapi kita tidak semestinya tidak berusaha untuk mengembangkan sumber-sumber lain, pertanian misalnya.

"Dengan mengembangkan pertanian kita akan boleh mengedarkan buah-buahan yang tidak terdapat di negara-negara lain yang mana dengan itu kita akan dapat menampung sumber pendapatan yang hanya bergantung kepada minyak," jelas adik Sarina.



ADIK Roslan Haji Yahya. "Kalau merdeka kita mesti belajar bersungguh-sungguh untuk tolong majukan negara."



ADIK Roslan Haji Yahya. "Kalau merdeka kita mesti belajar bersungguh-sungguh untuk tolong majukan negara."

Satu lagi aspek penting dalam mendatangi kedamaian ialah peralihan semua rakyat yang mengenapkan soal kulit dan fahaman. Segor dengan kemerdekaan kita selaku rakyat hendaklah sentiasa bersatu padu mengira apa juga bangsa. Adik Pengiran Anak Norazim bte Pengiran Anak Haji Latif yang juga penuntut tingkatan empat di Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin menyatakan.

Kesedaran bernegara adalah perkara yang tidak kurang pentingnya kepada sendi dalam menegakkan hidup yang penuh cahaya. "Kita hendaklah memelihara apabila sudah merdeka adalah bertanggungjawab sepenuhnya kepada negara kita," seorang lagi rakan pelajar iaitu Ak. Noraim Pg. Abdul Rahman menyatakan.

Di samping berbagai penerimaan dan pendapat dari beberapa orang penuntut yang sempat kita temui sudah tentu memberi gambaran yang masing-masing kita juga dengan pandangan dan penerimaan tersendiri. Bagaimanapun halnya semua kita tetap jauh dari persangka yang mundur terhadap hari Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam.

Sekali melangkah untuk menuju kemerdekaan kita akan terus melangkah dengan azam dan tekad, berazam akan menempuh jalan-jalan di hadapan yang akan dihadapi. Apapun jua laluan kita akan terus hidup maju membangun negara Brunei Darussalam yang merdeka lagi berdaulat hingga ke zaman.

24 REKRUT WANITA TAMAT LATIHAN

ERAKAS — Seramai 24 orang rekrut rekrut wanita Askar Melayu Diraja telah mengakhiri latihan mereka di Padang Kawat Kemahiran Bolklah pada Jumaat lepas.

Tetamu kehormat di upacara tersebut ialah Pengerusi Pasukan Askar Diraja Brunei, Brigedier General JPW Friedberger. Perbarisan itu disertai oleh seramai 24 orang askar askar wanita yang diperintah oleh Lt. Rina binti Y.B. Pehin Orang Kaya Laila Wangsa Dato Awang Hap Mohd. Jaleh.

Pemerintah Pasukan juga memberi penghargaan untuk menyampaikan hadiah kepada rekrut-rekrut terbaik. Rekrut terbaik keseluruhan disandang oleh Dayang

Saloma binti Maidin. Penembak M16 terbaik ialah rekrut Siti Zahrah binti Haji Tuah. Terbaik bahagian kawat dan latihan juman ialah rekrut Rogayah binti Bala dan rekrut Nurulbikri binti Mohd. Bahrin. Rekrut Tiaga binti Hj. Yusof telah terpilih sebagai rekrut terbaik. Manakala rekrut Hajah Rokiah binti Hap Abd. Hamid ditauliahkan menjadi pegawai kadet.

Hadir sama ialah Timbalan Pemerintah Pasukan Y.B. Pehin Orang Kaya Seri Dewa Kol. Dato Seri Pahlawan Hap Mohammad. Pegawai Pemerintah Pusat Latihan, Y.D.M. Pehin Dato Pekerna Bijaya Li. Kol. Dato Paduka Awang Haji Hussin serta Pegawai pegawai Kanan Pasukan A.M.D.B. Setelah ini askar wanita mempunyai seramai 150 orang anggota sejak tahun ditubuhkan pada tahun 1981.



PEMERINTAH Pasukan, Brigedier General JPW Friedberger ketika memeriksa perbarisan rekrut-rekrut yang menamatkan latihan.



REKRUT Hjh. Rokiah binti Abd. Hamid ketika ditauliahkan sebagai Pegawai Kadet oleh Pemerintah Pasukan.

BANDAR SERI BEGAWAN.

Yang Berbahagia Datin Hajah Zahrah binti Haji Idris berkata, sebagai wanita yang sentiasa berhadapan dengan kesibukan kesibukan memimpin dan mengurus rumah tangga janganlah jadikan kesibukan yang berlanjutan itu sebagai alasan untuk tidak sempat meletakkan dahi untuk sujud kepada Allah s.w.t.

"Kerana kesibukan itu ada yang beralasan tidak berkesempatan mendengar dan menghadiri ceramah-ceramah dan perhimpunan-perhimpunan keagamaan yang mana perkara ini dapat menolong kita memperluas pengetahuan keagamaan kita, jelas Yang Berbahagia Datin.

Yang Berbahagia Datin Hajah Zahrah berkata demikian ketika merasmikan Seminar Sehari Wanita Islam anjuran Jabatan Hal Ehwal Ugama, Bahagian Dakwah dan Tabligh Brunei yang dilangsungkan di Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan di sini pada hari Sabtu lepas.

Beliau menambah, hanya pengetahuan dan kefahaman yang sempurna sahajalah kaum wanita akan dapat mewujudkan nilai keislaman yang maha suci dalam sikap, keperibadian, dan dalam menjalankan peranan sebagai hamba Allah anak yang taat, isteri yang sabbah dan ibu yang berakhlak serta berkhidmat kepada pembangunan negara.

Menurutnya, di mana-mana negara pun di dunia ini wanita memainkan peranan yang penting dan dituntut untuk memperdalam pengetahuan yang bersifat fardu am terlebih dahulu kemudian babulh ilmu yang bersifat fardu kifayah bagi menjamin kita dapat menjalankan peranan tersebut dengan baik dan berkesan.

Akhir sekali Yang Berbahagia Datin berseru, agar kaum wanita terus berusaha memperdalam ilmu pengetahuan terutama di bidang keagamaan bagi men-

KESIBUKAN JANGAN JADI ALASAN

jamin kesempurnaan hidup kita di dunia bersama keluarga serta negara dan kebahagiaan hidup di akhirat. Dan berharap seminar seperti itu akan dapat diteruskan di masa-masa akan datang.

Terdahulu dari itu ucapan alu-aluan seminar wanita Islam telah disampaikan oleh Pengerusi Seminar Dyg. Aisah binti Orang Kaya Maharaja Lela Haji Mohd. Yusof, Pegawai Ugama di Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei.

Seminar yang bertemakan Wanita Islam itu adalah dihasratkan bagi mencapai dan memberi pendekatan dan penjelasan terhadap hukum-hukum Islam dalam amalan sehari-hari yang bersangkutan dengan wanita dalam peranannya terhadap keluarga.

Di samping memberikan pendekatan dan penjelasan terhadap hukum-hukum

Islam yang bersangkutan dengan wanita dalam peranannya terhadap rumah tangga dan negara.

Berdasarkan kepada tujuan di atas, dua kertas kerja telah di ketengahkan dalam seminar tersebut, iaitu masing-masing bertajuk: HAK DAN TANGGUNG-JAWAB DALAM ISLAM dan WANITA DENGAN PERIBADATAN DAN PER-SOALAN RUMAH-TANGGA.

Kertas-kertas kerja tersebut telah disediakan oleh Pegawai-Pegawai Ugama, Datin Hjh. Maznah binti Haji Mohammad, Dyg. Aisah binti OKML Haji Mohd Yusof, Dyg. Nor binti Mohadi, Dyg. Hjh. Rasidah binti Haji Tengah, Hajah Zalinah binti Haji Omar dan Dyg. Noriah binti Haji Mohammad.

Seminar yang julung-julung kali diadakan itu telah



YANG Berbahagia Datin Hjh. Zaharah berucap ketika merasmikan Seminar Wanita Islam.

dihadiri oleh kira-kira 120 orang kaum wanita yang masing-masing mewakili kira-kira 50 buah Jabatan-Jabatan Kerajaan, Persatuan-Persatuan, Pertubuhan-Pertubuhan, Sektor-Sektor Swasta dan beberapa peserta persendirian yang terdiri dari suri rumah tangga. — ZHS.

Pandangan orang ramai

Dari muka 9

keraja dapat jua nyangkut-nyangkut usahakan kebun sendiri tuk gualan sambat malam tri bisperanak, jelas Awang Abdullah yang kini menetap Kampung Puduk.

Awang Ismail bin Ibrahim lupin cacat penglihatan tetapi semua itu tidak menghalanginya untuk memiliki tanah sendiri utama sekali untuk kedua ang anaknya apabila mengkat dewasa kelak.

Dengan adanya limpah tua pembahagian tanah nanti, beliau berasa berukut kerana memajukan keadaan dirinya ng terba kekurangan yang tak memungkinkan unanya membeli tanah yang aganya semakin mahal jika au terpilih terpulanglah pada Kerajaan untuk nentukan di mana

letaknya, tanah tersebut.

Awang Ismail yang kini hidup berikari dengan berniaga barang-barang runcit di Kampung Pindu malim bercerita-cita kalau mempunyai tanah sendiri beliau akan membesarkan sedikit kedai jualannya.

Beliau dilahirkan di kampung Lurong dalam dan telah berpindah ke Kampung Pindu Malim sejak 20 tahun yang lalu. Beliau mendapat galakan berniaga dari jabatan Kebajikan (di mana ia telah di lantik selama dua tahun) dan dari skim pinjaman Kerajaan.

Menurut Awang Ismail masalah yang dihadapinya dalam perniagaan ialah soal kewangan tidak mencukupi. Purata pendapatannya sehari lebih kurang \$50.00 ringgit. Beliau yang kini berumur lebih 40 tahun menerima elaan bulanan dari Kerajaan bismillah \$150.00.



Di antara wanita-wanita Islam yang menghadiri seminar tersebut yang berlangsung di Bilik Bacaan Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan.

RTTB

Intisari minggu ini

Drama sejarah kemerdekaan:

PENGIRAN SHAHBANDAR HAJI MOHD SALLEH

MUNGKIN banyak di antara generasi baru yang tidak mengetahui seorang Sasterawan ulung negara kita yang telah berjaya melahirkan Syair Rakis sebagai ristaan dan warisan yang perlu diikuti untuk dijadikan renungan bersama. Yang dimaksudkan ialah Pengiran Shahbandar Haji Mohd. Salleh.

Sebagai langkah pertama, Radio Brunei akan

mempaparkan perjuangan Pengiran Shahbandar Haji Mohd. Salleh, seorang kerabat Diraja Brunei yang hidup di antara akhir kurun Masihi 18 hingga awal kurun Masihi 19 untuk mengisikan Drama Sejarah sempena Kemerdekaan Negara Brunei Darussalam. Rancangan ini telah diskrip-dramakan oleh Mariat Abdullah, Brunei.

Antara lain penulis telah menyingkap kembali bagaimana Sarawak yang pada masa itu adalah di bawah pemerintahan Raja Brunei diserahkan kepada pihak Inggeris dan bagaimana kemudiannya James Brooke dilantik menjadi pemerintah yang berkuasa penuh di Sarawak dan dikurniakan gelaran Rajah Brooke, dengan kerjasama yang diberikan oleh Pengiran Hashim.

Pg. Hashim dan Pengiran Indera atau dikenali kemudiannya sebagai Pengiran Shahbandar memang tidak sebulu sejak sekian lama. Perlantikan Rajah Brooke juga telah menimbulkan pertentangan yang mendalam di antara mereka.

Bagaimanakah peristiwa seterusnya? Untuk mengetahuinya, ikutilah siaran Drama Sejarah ini yang akan ke udara pada hari Ahad 1 Januari, 1984 jam 10.30 pagi.

Rancangan ini adalah terbitan Jamilah Abdullah.



SEBUAH Drama Sejarah Kemerdekaan yang berjudul 'PENGIRAN SHAHBANDAR PENGIRAN MOHAMMAD SALLEH' diabadikan dalam sebuah skrip oleh Awang Mariat Abdullah, bagi dipersembahkan buat awda pendengar kami sempena kita menyambut kemerdekaan ini. Dengan membariskan pelakon-pelakornya Mohd Amin Pehin Khatib Haji Siraj, Salleh Mohd Yusof, Haji Abd Hamid Haji Tamat, Salleh Awg Damit, Masri Haji Idris, Ak Haji Sulaiman Pg Haji Tuah dan Haji Ahmad Arshad (tidak ada dalam gambar) menghidupkan kembali watak-watak yang ada dalam cerita ini. Semoga ianya kelak akan dapat menambahkan lagi pengetahuan pendengar dan menjadi setiap cerita sejarah lama tetap hidup selamanya dalam kenangan kita di negara yang tercinta ini. Drama Sejarah ini akan dapat diikuti pada 1 Januari 1984 jam 11.15 pagi.

Radio Minggu Ini:

DATANGLAH ENKKAU WAHAI 1984

TANPA dilambai sekali lipun tahun 1984, tahun baru Masihi tetap akan datang jua keucali dunia kiamat pada saat terakhir tahun ini. Kedatangan tahun baru sentiasa dialu-alukan dengan segala harapan semoga dalam tahun baru itu nanti akan tercapai segala niat, akan sampai segala hajat.

Yang pasti, rakyat Negara Brunei Darussalam, akan melangkah era baru, sempena

dengan tahun baru, saat Negara Brunei Darussalam, akan mengambil semula tanggungjawabnya berkerajaan sendiri, tegasnya MERDEKA. Kilauan lampu nion bergemerlapan, detik demi detik, di tengah malam 31 hribulan Disember akan kedengaranlah suara-suara rakyat melaungkan ALLAHHU AKBAR ALLAHHU AKBAR ALLAHHU AKBAR menandakan kesyukuran, kepada Allah, yang selama ini telah tercapai segala cita-cita.

Seperti biasa, di tiap-tiap tahun, apabila menjelang

tahun baru, setiap rakyat dan penduduk negara ini, tidak akan memikul beban yang berupa cukai-mukai dari Kerajaan. Pendapatan wang kontan mereka terus masuk ke kantung.

Pada tahun 1983 yang akan meninggalkan kita semua dalam sehari dua lagi ini, rakyat dan penduduk negara ini tetap dapat berbangga dengan kemewahan hidup walaupun dunia pada keseluruhannya dilanda inflasi dan kemelesitan. Rakyat hidup mewah seperti biasa. Kereta-kereta baru makin bertambah di jalan

raya, rumah-rumah rakyat gah seperti cendawan tumbuh di musim hujan, beras tetap dengan bayaran separuh harga. Cuma apa yang bertambah dirasakan ialah bantuan-bantuan kerajaan kepada orang ramai.

Dalam tahun 1983 beberapa buah kampung lagi di negara ini telah mendapat bekalan elektrik, bekalan air, sekolah-sekolah, perkhidmatan-perkhidmatan perubatan yang lebih baik dan lain-lain. Pada tahun 1983 juga bantuan-bantuan kerajaan kepada orang ramai tetap berjalan seperti biasa tanpa sebarang kerumitan. Orang-orang tua tetap menerima pencen tua mereka. Orang-orang yang kurang bernasib baik tetap menerima bantuan sara hidup dari kerajaan. Dengan yang demikian tidak ada terdapat di negara ini rakyat atau penduduk yang diberitakan mati kebuluran.

Kedadaan inflasi dan kemelesitan tidak begitu terasa kepada orang ramai. Ini adalah disebabkan yang kerajaan sentiasa mempunyai dasar untuk memberi kemewahan, kemakmuran, ketenteraman dan keamanan kepada rakyat dan penduduk negara ini. Dan marilah kita sentiasa bersyukur kepada Tuhan kerana sentiasa memberikan rahmat dan nikmatnya kepada kita semua yang berhidup di bawah pemerintahan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam ini.

Mudah-mudahan dalam tahun baru yang akan menjelang nanti kemewahan dan kemakmuran akan diteruskan Tuhan berlipat ganda ke atas kita semua di negara ini dan dijanjikan kita dari segala marabahaya.



TELEVISYEN Brunei telah merakam sebelas buah lagu-lagu Patriotik yang dibawakan oleh kumpulan penyanyi dari Jabatan Pelajaran, Jabatan Kerja Raya (BENARA) RTB/Bomba, Pasukan Polis Diraja Brunei, Askar Melayu Diraja Brunei, Maktab Per-

guruan Ugama, Maktab Perguruan Sultan Hassanul Bolkiah dan Jabatan Kebajikan Belia dan Sukan Brunei. Lagu-lagu Patriotik ini adalah anjuran Jawatankuasa Penyiaran dan Penerangan di bawah kelolaan Jawatankuasa Bahagian Lagu-lagu Patriotik

dan Nasyid Sempena Sambutan Hari Kemerdekaan Brunei. Rancangan yang diberi nama 'SEMANGAT MERDEKA' ini akan dapat awdaaksikan pada 31 Disember 1983 kira-kira jam 8.35 malam. (Selepas Warta Berita Melayu).

Detik dan Peristiwa

KITA berada lagi di ambang pintu tahun baru. Syukur kepada Allah yang masih menghendaki kita menikmati rahmat-Nya hingga ke tahun baru ini. Setiap yang baru, tentu akan menambahkan lagi detik dan peristiwanya di hari-hari akan datang, walau bagaimanapun, detik dan peristiwa yang lalu tetap dalam kenangan, sebagai suatu pendurung dan pengajar kita bagi menempuh hidup yang akan datang.

Untuk itu bahagian Melayu Radio Brunei telah menyediakan sebuah rancangan diberi nama DETIK & PERISTIWA 1983 yang akan ke udara tepat pada 1 Januari, 1984 ini. Jam 10.15 minit pagi, di mana ianya memuatkan setiap sejarah dan acara yang berlaku di sepanjang tahun lalu. Kelihatan di dalam gambar kedua penyampai rancangan tersebut telah menyemak dan meneliti skrip rancangan sebelum rakaman dimulakan. Mereka ialah Salmah Haji Abdul Rahman dan Idris Ali.



RANCANGAN TV MINGGU INI

PIHAK Radio Televisyen Brunei berhak untuk menukar mana-mana jua rancangan yang difikirkan perlu tanpa memberitahu terlebih dahulu.

HARI RABU 28 DISEMBER

10.00	TIMELESS LAND : "A New Order" Johnny menempah lambaran dalam sejarah hidupnya dan mengenang kembali persahabatan lamanya.
10.50	CHICO AND THE MAN : "Black Tie Blues"
11.20	MCLAIN'S LAW : "The Last Hero" McClain ditangkap dan dijadikan tahanan oleh seorang bekas askar veteran di Vietnam. Polis dan kawannya Gates bekerja keras untuk melepaskannyanya dari cengkaman orang miring itu.
12.10	SIARAN TAMAT

HARI JUMAAT 30 DISEMBER

TENGAH HARI	
12.00	PEMBUKAAN
12.02	AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
12.13	SUSUNAN RANCANGAN
12.15	SIARAN LANGSUNG SEMBAHYANG FARDU JUMAAT DARI MASJID OMAR ALI SAIFUDDIN BANDAR SERI BEGAWAN.

PETANG	
1.25	ABC WIDE WORLD OF SPORT
2.15	FILEM RENCANA — "To The End Of The Earth" Bhg. 1.
3.00	THE INVINCIBLE IRON MAN
3.30	IN SEARCH OF : "In Search of Tornadoes" Tiupan kencang angin taufan puting beliung boleh memusnahkan bangunan-bangunan dan sesuatu dalam perjalanannya. Apakah menyebabkan angin taufan puting beliung? Sama-samalah kita nanti jawabannya dari hos Leonard Nimoy.
3.47	AZAN ASAR
3.50	IN SEARCH OF — sambungan
4.00	THE THUNDERBIRDS
4.25	GERAK SIHAT
4.55	THE ELECTRIC COMPANY
5.10	MANAGEMENT (Ulangan)
5.40	CAPTAIN AMERICA (Animation)
6.00	BERITA AWAL
6.05	YOU ASKED FOR IT
6.24	AZAN MAGHRIB
6.34	ON SAFARI

MALAM	
7.00	BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15	THE YOUNG LAWYERS : "No Safety In Numbers" Seorang peguam perbicaraan yang bernama, Johnson Scott, menggaji Aaron untuk membantunya membela sepasang tertuduh dengan tuduhan membunuh. Aaron mendapati bukti bahawa De Palma boleh dibebaskan manakala Daniel Morse ialah pembunuh isterinya sendiri. Bagaimanapun Scott tidak mahu membawa bukti baru itu ke perbicaraan di mahkamah.
7.39	AZAN ISYAK
7.44	THE YOUNG LAWYERS — sambungan
8.15	WARTA BERITA
8.35	MENJELANG MERDEKA
8.50	CERAMAH MAULUD
9.00	LIPUTAN NASIONAL
9.30	DRAMA : Sepanjang Jalan
10.00	KNOTS LANDING : "Celebration"
10.50	MUSICAL : The Best of Midnight Special
11.35	SUGAR RAY LEONARD'S GOLDEN GLOVES.
12.35	SIARAN TAMAT.

HARI SABTU 31 DISEMBER

PETANG	
4.15	PEMBUKAAN
4.16	AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
4.26	SUSUNAN RANCANGAN
4.30	KAP KAP UDANG
5.00	AZAM 84
6.00	SIARAN LANGSUNG SEMBAHYANG BERJEMAAH FARDU MAGHRIB/ISYAK DARI MASJID OMAR ALI SAIFUDDIN

MALAM	
8.15	WARTA BERITA
8.35	SEMANGAT MERDEKA (Lagu-Lagu Patriotik)
9.30	BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
9.45	RENCANA : Brunei Darussalam.
10.30	SALAM MERDEKA (Nasyid dan Sajak)
11.00	SIARAN LANGSUNG DARI TAMAN HAJI SIR MUDA OMAR ALI SAIFUDDIN, BANDAR SERI BEGAWAN.
12.30	BINTANG UNDANGAN : Sudirman Haji Arshad
1.20	SIARAN TAMAT.

HARI AHAD 1 JANUARI, 1984

PAGI	
8.00	PEMBUKAAN
8.02	AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
8.12	SUSUNAN RANCANGAN
8.15	PETIKAN DOA SELAMAT (dari Masjid Omar Ali Saifuddin)
8.35	PENGISYTIHARAN MERDEKA
9.35	SALAM MESRA : Najid dan Yasmin
10.05	CARTOON SPECIAL : Flinstone Frolics
11.05	SALAM MERDEKA (Nasyid dan Sajak — Ulangan)
TENGAH HARI	
12.15	TAYANGAN GAMBAR MELAYU : "Abang"
12.30	AZAN ZUHUR.
12.35	TAYANGAN GAMBAR MELAYU — (sambungan)

PETANG	
2.00	SEMANGAT MERDEKA (Lagu-lagu Patriotik — Ulangan)
3.05	SEVEN BRIDES FOR SEVEN BROTHERS : "Ring For Hannah"
3.50	AZAN ASAR
3.55	SEVEN BRIDES FOR SEVEN BROTHERS — sambungan
4.00	PESTA RIA
4.45	SMURF
5.10	BERSAMA JUARA-JUARA BINTANG KECIL
6.00	BERITA AWAL
6.05	FILEM RENCANA
6.27	AZAN MAGHRIB
6.37	SPIDERMAN

MALAM	
7.00	BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15	SIMON AND SIMON : "The List"
7.40	AZAN ISYAK
7.45	SIMON AND SIMON — sambungan
8.15	WARTA BERITA
8.35	CERAMAH MAULUD

8.45	BINTANG UNDANGAN
10.00	FORUM
11.00	TEACHER ONLY
11.30	MISSILE OF OCTOBER Bhg. 3
12.20	SIARAN TAMAT.

HARI ISNIN 2 JANUARI, 1984

PETANG	
2.00	PEMBUKAAN
2.02	AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
2.13	SUSUNAN RANCANGAN
2.15	FLIGHT OF THE DRAGON
3.50	AZAN ASAR
3.55	FLIGHT OF THE DRAGON — sambungan
4.20	FILLER
4.30	DIAMOND GAME
5.00	POSTMAN PAT : "Pat's Thirsty Day"
5.15	PANDAMONIUM : "Once Upon A Time Machine"
5.40	CHALLENGE OF THE SUPER-FRIENDS : "The Giants of Doom"
6.00	BERITA AWAL
6.05	NEPTUNE JOURNALS : "Mysteries of the Pacific" Bhg. 2.
6.27	AZAN MAGHRIB
6.37	NEPTUNE JOURNALS — sambungan

MALAM	
7.00	BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15	TRAPPER JOHN M.D. : "Baby On The Line"
7.40	AZAN ISYAK
7.45	TRAPPER JOHN M.D. — sambungan
8.15	WARTA BERITA
8.35	CERAMAH MAULUD
8.45	LIPUTAN NASIONAL
9.15	MUSIKAL TEMPATAN : Bersama Iss dan Nany Sugianto
10.15	THE WINDS OF WAR Bhg. 12
10.45	LITTLE GLORIA . . . HAPPY AT LAST 4 (Episod terakhir)
11.45	SIARAN TAMAT.

HARI SELASA 3 JANUARI, 1984

PETANG	
4.15	PEMBUKAAN
4.16	AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
4.28	SUSUNAN RANCANGAN
4.30	FILLER
5.00	SUB-MARINER
5.30	BUGS BUNNY
6.00	BERITA AWAL
6.05	BID FOR POWER
6.15	AGRICULTURE
6.27	AZAN MAGHRIB
6.37	CAMP WILDERNESS : "Super Wheels"
MALAM	
7.00	BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15	THE FALL GUY : "The Molly Sue"
7.40	AZAN ISYAK
7.45	THE FALL GUY — sambungan
8.35	CERAMAH MAULUD
8.45	SISTEM EJAAN BARU
9.05	ARENA SUKAN
10.05	DYNASTY : "The Threat"
10.55	TAYANGAN GAMBAR : "Some Kind Of Miracle" Percintaan dua makhluk muda yang menuju ke ambang perkahwinan menghadapi cubaan yang kritikal apabila si pemuda menjadi lumpuh setelah satu kemalangan surfing. Pelakon-pelakon: David Dukes, Andre Marcovico, Michael C. Gynne, Art Hinde, dan lain-lain.
12.30	SIARAN TAMAT.

PETANG	
4.15	PEMBUKAAN
4.16	AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
4.28	SUSUNAN RANCANGAN
4.30	KAP KAP UDANG
5.00	SESAME STREET
6.00	BERITA AWAL
6.05	KIMBA THE WHITE LION "Dangerous Journey"
6.24	AZAN MAGHRIB
6.34	WORLD OUTDOORS : "Land of Sixty Thousand Lakes"
MALAM	
7.00	BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15	WIZARDS AND WARRIORS "The Unicorn of Death" Hadiah hari jadi yang mengancam penemannya, Princess Ariel, membuat kekecohan dalam negeri Baaldorf
7.39	AZAN ISYAK
7.44	WIZARDS AND WARRIORS — sambungan
8.15	WARTA BERITA
8.35	MENJELANG MERDEKA
8.50	CERAMAH MAULUD
9.00	LIPUTAN NASIONAL
9.30	DRAMA : Sepanjang Jalan
10.00	KNOTS LANDING : "Celebration"
10.50	MUSICAL : The Best of Midnight Special
11.35	SUGAR RAY LEONARD'S GOLDEN GLOVES.
12.35	SIARAN TAMAT.

Rancangan Rancangan RADIO

WAKTU SIARAN:

Siaran Bahagian Melayu Radio Brunei bermula dari jam 6.00 pagi terus menerus hingga jam 10.30 malam setiap hari.

SIARAN F.M. STEREO

92.3 mHz bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
93.8 mHz bagi kawasan Tutong dan Belait.

GELOMBANG SEDERHANA

675 kHz atau 444 meter bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
594 kHz atau 505 meter bagi kawasan Tutong dan Belait.

TIAP-TIAP HARI:

PAGI

6.00-6.02 Allah Peliharakan Sultan
6.05 Sinaran Wahyu
6.15 Dendang Suria
6.45 Berita
6.50 Dendang Suria
7.05 Panduan Sukan
8.15 Intisari Rancangan

TENGAH HARI

12.00-12.45 Sajian Tengah Hari (Mempersembahkan lagu-lagu stereo)
12.15 Mutiara Titah
1.00 Majalah Radio siaran asal dan ulangan (kecuali hari Khamis)

PETANG

5.45 Brunei Dalam Sejarah
6.00 Siri Mukaddam
Bingkisan Hari Ini
Siaran langsung menuaikan sembahyang Fardu Maghrib dari Masjid Omar Ali Saifuddin.

MALAM

10.15 Bacaan Al-Quran
10.24 Doa Restu
10.29 Allah Peliharakan Sultan.

WARTA BERITA:

6.45 pagi (Berita-berita dalam dan luar negeri)
8.00 pagi
10.00 pagi
12.45 tengah hari
1.30 tengah hari (tiap-tiap hari Jumaat)
3.00 petang
5.30 petang
8.00 malam

MENYIARKAN AZAN:

Zuhur, Asar, Maghrib dan Isyak.

HARI RABU 28 DISEMBER

PAGI: 8.30 — Taman Mekar (SU), 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilihan Pendengar, 10.15 — Permintaan Pagi Rabu, 11.00 — Lambaran Dari Awda, 11.30 — Dendang Halil Chik.

TENGAH HARI: 1.30 — Hiburan Paduan Suara.

PETANG: 2.00 — Dunia Wanita (SU), 2.30 — Bahas Sekolah-sekolah (SU), 3.15 — Lagu-lagu Tanpa Nyanyian, 3.36 — Hiburan Petang, 4.00 — Serbanika Hiburan (SU), 4.30 — Bangsawan Di Udara (Seri Duyung siri ke-4), 5.00 — Untuk Awda, 5.45 — Senandung Senja.

MALAM: 7.00 — Belia Mewakili Zamannya, 7.15 — Selingan Irama, 8.15 — Berzanji, 8.30 — Permintaan Sukaramai, 8.45 — Titian Budaya (SU), 9.00 — Menyusur Pedalaman, 9.30 — Purbawara/Citrawara.

HARI KHAMIS 29 DISEMBER

PAGI: 8.30 — Pertanian (SU), 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilihan Pendengar, 10.15 — Penglipur Lara, 10.30 — Hiburan Untuk Adik-adik (SU), 11.00 — Permintaan Sukaramai.

TENGAH HARI: 1.30 — Hiburan.
PETANG: 2.00 — Purbawara/Citrawara (SU), 2.30 — Tetamu Radio (SU), 3.15 — Hiburan Petang, 3.36 — Majalah Ugama, 4.00 — Irama Gambus/Asli, 4.15 — Balai Drama (SU), 4.45 — Untuk Awda, 5.45 — Lagu-Lagu Nasihat.

MALAM: 7.00 — Bacaan Surah Yasin, 7.15 — Selingan Irama, 8.15 — Hiburan Malam, 8.30 — Bimbingan Al-Quran, 9.00 — Tafsir Al-Quran, 9.30 — Lagu-lagu Asli.

HARI JUMAAT 30 DISEMBER

PAGI: 9.00 — Irama Dakwah, 9.30 — Dunia Wanita, 10.15 — Soalan Di Udara, 10.30 — Tafsir Al-Quran, 11.00 — Mutiara Asli, 11.30 — Bimbingan Al-Quran.

TENGAH HARI: 12.00 — Lagu-lagu Dakwah, 12.15 — Bacaan Ayat-ayat Suci Al-Quran, 12.30 — Siaran Langsung Menuaikan Sembahyang Fardu Jumaat, 1.15 — Lagu-lagu Nasyid, 1.45 — Lagu-lagu Instrumental Melayu.

PETANG: 2.00 — Lukisan Masyarakat, 2.30 — Gema Keroncong, 3.15 — Panduan Sukan, 3.20 — Hiburan Petang, 3.35 — Pelajaran Dewasa Di Udara, 4.00 — Hiburan, 4.30 — Permintaan Jiran Tetangga, 5.00 — Suntingan Khutbah Jumaat, 5.15 — Untuk Awda, 5.45 — Hiburan Senja.

MALAM: 7.00 — Cerpen Dan Salukan, 8.15 — Berzanji, 8.30 — Pilihan Pendengar, 9.00 — Majalah Ugama (SU), 9.30 — Mari Berpantun (SU).

HARI SABTU 31 DISEMBER

PAGI: 8.30 — Pelajaran Dewasa Di Udara (SU), 9.00 — Riang Ria, 9.15 — Soalan

Di Udara (SU), 9.30 — Hiburan Untuk Adik-adik, 10.15 — Varia Peristiwa (SU), 10.30 — Rampasari, 11.30 — Pilihan Pendengar.

TENGAH HARI: 1.30 — Lagu-lagu Dari Filem.

PETANG: 2.00 — Permintaan Hujung Minggu, 3.15 — Hiburan, 3.35 — Cerpen Dan Salukan (SU), 4.00 — Mingguan Pelajar (US), 4.30 — Mutiara Asli (SU), 5.00 — Intisari Mingguan, 5.15 — Untuk Awda.

MALAM: 8.15 — Pendekatan, 8.30 — Muzikal Drama, 9.00 — Puisi Lama, 9.30 — Syair Perlembagaan, 10.05 — Citra Dalam Syair, 10.35 — Tinjauan Semasa Menjelang Kemerdekaan, 11.00 — Siaran Langsung Menjelang Kemerdekaan (dari Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin).

T/MALAM: 12.30 — Lagu-Lagu Gubahan Brunei.

HARI AHAD 1 JANUARI, 1984

PAGI: 1.30 — Menuju Era Baru, 2.00 — Persembahan Gambus, 2.30 — Salasilah Kesultanan Negara Brunei, 3.00 — Lagu-Lagu Asli, 3.30 — Pedoman Hidup, 4.30

— Bacaan Al-Quran, 5.09 — Azan Fardu Subuh, 5.15 — Kuliah Subuh, 5.45 — Senandung Pagi, 6.00 — Bacaan Al-Quran Khas, 9.00 — Pembukaan Pusat Kesenian (Siaran Langsung), 10.15 — Detik dan Peristiwa 1983, 11.15 — Drama Sejarah, 11.45 — Muzikal Drama (SU).

T/HARI: 1.00 — Titah Duli Yang Maha Mulia; Tahun Baru 1984, 1.30 — Menuju Era Baru (SU).

PETANG: 2.00 — Lagu-Lagu Gubahan Brunei (SU), 3.15 — Tinjauan Semasa Sekitar Kemerdekaan (SU), 3.30 — Titah Titah DYMM, 4.00 — Lagu-Lagu Asli (SU), 4.30 — Citra Dalam Syair (SU), 5.00 — Rampaian Petang, 5.45 — Hiburan Senja.

MALAM: 7.00 — Seni dan Sastera, 8.15 — Hiburan, 8.30 — Suara Parajurit, 9.00 — Hiburan/Puspasari, 9.30 — Dibuang Sa- yang.

HARI ISNIN 2 JANUARI, 1984

PAGI: 9.00 — Menyusur Pedalaman, 9.30 — Pilihan Pendengar, 10.15 — Berdendang Denganku, 10.30 — Pertanian, 11.00 — Ira Kencana, 11.30 — Untuk Awda.

T/HARI: 1.30 — Permintaan Hari Isnin.

PETANG: 2.30 — Lukisan Masyarakat (SU), 3.15 — Pilihan Juruhebah, 3.30 — Alam Remaja, 4.00 — Rampaian Joget, 4.15 — Ruangan Kitani, 4.30 — Rampaian Petang, 5.45 — Hiburan Senja.

MALAM: 7.00 — Majalah Sukan (SU), 8.15 — Hiburan Malam, 8.30 — Sains dan Per- usahaan, 9.00 — Lagu-lagu Keroncong, 9.30 — Kutujukan Lagu.

HARI SELASA 3 JANUARI, 1984

PAGI: 9.00 — Suara Parajurit (SU), 9.30 — Pilihan Pendengar, 10.15 — Lagu-Lagu Berirama Dangdut, 10.30 — Permintaan Kaum Wanita, 11.00 — Untuk Awda.

T/HARI: 1.30 — Kusampaikan Salam.

PETANG: 2.30 — Varia Peristiwa, 2.45 — Gema Silam, 3.15 — Seni dan Sastera (SU), 3.30 — Ira Kencana (SU), 4.00 — Dari Pendengar Untuk Pendengar, 4.30 — Rampaian Petang, 5.45 — Hiburan Senja.

MALAM: 7.00 — Ruangan Kitani (SU), 7.15 — Selingan Irama, 8.30 — Sandiwara Radio (SU), 9.00 — Bahas Sekolah-Seko- ah, 9.30 — Permintaan Sukaramai.

RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION

Wednesday

EVENING

P.M.

8.00 Frank Muir Goes Into: "Mathematics" — 52.
8.30 Hello Tomorrow.
9.00 Popular Classics
9.30 Classics Half Hour — 8.

Thursday

P.M.

8.00 International Money Programme.
8.15 Sixty-Minute Theatre: "Old World" by Alek Sei Arbuzov.
9.30 Country Club — 73.

Fridays/Holidays

A.M.

11.00 Track and Field Athletics "Multiple Events" — 8/8.
11.15 Light Music From The Netherlands — 682.
11.30 Children's half hour.

NOON

12.00 Cambridge Folk Festival 1980 — 10/10.
12.45 My Music — 281/436.

P.M.

1.15 Book Club: The Lost Stradivarius — 9/10.

8.00 The World of Books.
8.30 Up The Belait River With- out A Paddle.
9.00 Perspective
9.30 A Date with ... (repeat)

Saturday

P.M.

8.00 An Evening with Elizabeth Azcona — 11.
8.45 Announcer Special (repeat)
9.30 Top of The Pops.
10.00 Dance Music.
11.00 The Proclamation of Inde- pendence Ceremony (Live)

Sunday

A.M.

11.00 Brunei Darussalam Program- me — 1.
11.30 Brunei Traditional Music.
12.00 This Is My Song.
12.45 Brunei 83 — The Year That Was.
1.15 Hello! Happy New Year (a request) by telephone pro- gramme (Live).
2.30 Top of The Pops
3.00 Chinese programmes.

P.M.

8.00 Brunei Darussalam (repeat)
8.30 Beautiful Music — 53/60.
8.45 BBC Science Magazine.
9.30 World Theatre: The Tragedy of Coriolanus by

William Shakespeare (side 4 of 10).

Monday

P.M.

8.00 Theatre Forty-Five: "The Last Escape" by R. D. Wingfield.
8.45 The Romantic World of Ivor Novello Pt. 1 (side 2 of 3)
9.30 A Play On Words — 27.

Tuesday

POP MUSIC NIGHT

P.M.

8.00 Just For You.
9.00 In Sentimental Mood.
9.30 Stereo Pop Special: "Dexy's Midnight Runners" — 1.

Daily

A.M.

6.30 Allah Peliharakan Sultan.
6.32 Quran and It's translation.
6.45 Berita Perdana, Patriotic- Song and Brunei in history.
7.30 Local News, tide times.
7.35 Brunei's AM (continued).
11.00 Ladies At Eleven — except Friday and Sunday.
12.00 Lunch Break — except Friday and Sunday.
12.30 News, Weather Forecast, Sidelines and Brunei In History.

P.M.

9.15 News.

JAWATAN KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Sebagai Penyelenggara Stor Tingkat II

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam untuk dilantik sebagai **PE-NYELenggara STOR TINGKATAN II** di Jabatan Perikanan, Brunei.

Tanggaji: D. 2 EB. 3-4 \$15-\$1175 sebulan.

Kelayakan-kelayakan:

a) Pemohon-pemohon mestilah berumur tidak kurang daripada 20 tahun dan telah lulus sekurang-kurangnya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.

b) Bagi calon-calon yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di atas tetapi telah berkhidmat sebagai Penyelenggara Stor Tingkat III sekurang-kurangnya selama 3 tahun akan juga dipertimbangkan.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan-pemohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perikanan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan, surat-surat akan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Brunei. Tarikh tutup: 30 Januari, 1984.

(E/1376/76)

(Bil iklan: 246/1983).

Di Jabatan Bandaran Tutong, Brunei

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut: Jabatan Bandaran Tutong, Brunei.

PEMANDU TINGKAT I:

Tanggaji: F. 3-4-5 EB. 6 \$430-\$620 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman:

a) Pemohon-pemohon mestilah berumur di antara 25 hingga 45 tahun serta boleh menulis dan membaca. Pemohon-pemohon mestilah mempunyai lesen memandu Kelas III dan V yang sah dan tidak pernah didakwa kerana kesalahan-kesalahan memandu serta boleh memperbaiki kerosakan-kerosakan kecil.

b) Pemohon-pemohon mestilah telah berkhidmat sebagai Pemandu Tingkat II sekurang-kurangnya selama tiga tahun.

c) Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan adalah merupakan satu kelebihan.

PEMANDU TINGKAT II:

Tanggaji: F. 3-4 EB. 5-\$30-\$560 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman:

a) Pemohon-pemohon mestilah berumur di antara 20 hingga 40 tahun dan hendaklah tahu menulis dan membaca dalam Bahasa Melayu.

b) Mereka mestilah pemandu-pemandu yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu Kelas III yang sah serta tidak pernah didakwa kerana kesalahan-kesalahan memandu dan boleh memperbaiki kerosakan-kerosakan kecil.

c) Mempunyai lesen memandu Kelas V dan Kelas II (sebelas) adalah merupakan satu kelebihan.

d) Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan adalah merupakan satu kelebihan.

Keutamaan akan diberi ke-

pada calon-calon dari Daerah Tutong yang mempunyai pengalaman tentang jalan-jalan kecil dan jalan-jalan kawasan pedalaman terutama sekali mereka yang sedang berkhidmat di Jabatan-Jabatan Kerajaan Daerah Tutong.

3. PENJAGA MALAM:

Tanggaji: F. 1-2 EB. 3-\$350-\$470 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman:

a) Pemohon-pemohon mestilah berumur di antara 20 tahun hingga 45 tahun.

b) Hendaklah tahu menulis dan membaca.

c) Pemohon-pemohon yang berumur lebih daripada 45 tahun bersara boleh juga memohon untuk dipertimbangkan.

d) Pemohon-pemohon yang tinggal di kawasan-kawasan yang berdekatan dengan pernah bekerja secara bergaji hari adalah diutamakan.

Am:

Calon-calon yang berjaya mestilah bersedia untuk bertugas untuk bila-bila masa atau bekerja secara bergilir-gilir (shift). Calon-calon yang berjaya hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana saja di seluruh Negara Brunei Darussalam.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan-pemohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perikanan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan, surat-surat akan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Brunei. Tarikh tutup: 21 Januari, 1984.

(E/329/78)

(Bil iklan: 245/1983).

JABATAN KERJA RAYA, BRUNEI — PEMBERITAHUAN TAWARAN

SYARAT-SYARAT TAWARAN

1. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di Pejabat Pegawai Kewangan Negara di Tingkat Bawah Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin (pada tarikh yang ditetapkan).
2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup, ditulis dengan nama Projek yang berkenaan tanpa menunjukkan identiti pemborong, dan ditujukan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei.
4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehkah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.
5. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).
6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan setiap pemborong dikehendaki membawa dokumen yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kelas yang ditetapkan.
7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

BIL. 416 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" untuk:

PROJEK: "CADANGAN BANGUNAN-BANGUNAN DAN KERJA-KERJA LUAR PERINGKAT KETIGA) UNTUK PERUMAHAN KEBAJIKAN DI KAMPUNG PULAI, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 28 Disember, 1983.

Tarikh tutup: 23 Januari, 1984.

Cagaran tawaran: \$1,000.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 418 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" untuk:

PROJEK: "PERMUKAAN JALAN RAYA BITUMINUS UNTUK JABATAN KERJA RAYA BAGI TEMPOH SATU TAHUN DAERAH BRUNEI/MUARA DAN BELAIT."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 5 Januari, 1984.

Tarikh tutup: 9 Januari, 1984.

Cagaran tawaran: \$1,000.00.

BIL. 419 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas untuk:

PROJEK: "MENGGOSEK DENGAN KERTAS PASIR DAN MENGILAP LANTAI-LANTAI PARQUET/TIMBER YANG ADA DI RUMAH-RUMAH KERAJAAN/PEJABAT BAGI TEMPOH TAHUN."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 5 Januari, 1984.

Tarikh tutup: 9 Januari, 1984.

Cagaran tawaran: \$100.00.

BIL. 420 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "AX" dan ke atas untuk:

PROJEK: "PENGANGKUTAN TANAH BAGI CADANGAN SKIM PERUMAHAN KERAJAAN DI KAMPUNG KIARONG, JALAN BERIBI, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 5 Januari, 1984.

Tarikh tutup: 9 Januari, 1984.

Cagaran tawaran: \$500.00.

BIL. 421 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK: "PEMASANGAN HAWA DINGIN UNTUK

CADANGAN RUMAH KEBAJIKAN PERINGKAT KETIGA DI KAMPUNG PULAI, JALAN KEBANGSAAN, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Leong Consulting Engineers, Block 4 & 5 Seri Shopping Complex, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Khamis 12 Januari, 1984.

Tarikh tutup: 16 Januari, 1984.

Cagaran tawaran: \$500.00.

BIL. 422 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pembekal-Pembekal borong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK: "MEMASANG SEMULA PAIP 6" A.C. SEPANJANG JALAN SERASA, MUARA, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 5 Januari, 1984.

Tarikh tutup: 9 Januari, 1984.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 423 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas untuk:

PROJEK: "KERJA-KERJA MEMBAIKI DAN MEMBAHARUI LUAR/DALAM SEKOLAH MELAYU SUS MUARA, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 5 Januari, 1984.

Tarikh tutup: 9 Januari, 1984.

Cagaran tawaran: \$100.00.

BIL. 424 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" untuk:

PROJEK: "MEMBINA DAN MENYIAPKAN DUA BLOK BILIK DARJAH (3 TINGKAT) SATU BLOK DEWAN MAKAN DAN SATU BLOK BANGUNAN PENTADBIRAN DAN LAIN-LAIN DI KEM PENANJONG ASKAR MELAYU DI-KAJA BRUNEI"

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 5 Januari, 1984.

Tarikh tutup: 9 Januari, 1984.

Cagaran tawaran: \$1,000.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 425 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "AX" dan ke atas untuk:

PROJEK: "CADANGAN BENGKEL BARU UNTUK BAHAGIAN AUTOMOTIVE DI PLTB JALAN MUARA, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 12 Januari, 1984.

Tarikh tutup: 16 Januari, 1983.

Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 426 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "AX" dan ke atas untuk:

PROJEK: "CADANGAN PENGIMPALAN BARU (NEW WELDING) DAN BENGKEL KEPINGAN LOGAM (NEW METAL) DI PLTB JALAN MUARA, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 12 Januari, 1984.

Tarikh tutup: 16 Januari, 1983.

Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 427 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "AX" dan ke atas untuk:

PROJEK: "LENGKONGAN PENYALURAN BAGI KOMPLEKS POLIS LAPANGAN TERBANG, BARIK-BARIK DAN RUMAH-RUMAH ISTANA EDINBURGH DAN LAIN-LAIN DAN LAPANGAN ANTARABANGSA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 5 Januari, 1984.

Tarikh tutup: 9 Januari, 1984.

Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (lukisan).

Tawaran Pejabat Perkhidmatan Elektrik Brunei

TAWARAN BIL.137/1983

Tajuk Kerja: PEMASANGAN ELEKTRIK UNTUK CADANGAN 10 BLOK 12 UNIT KELAS "F" FLAT DI AMDB PENANJONG BRUNEI.

Tarikh tutup: 9 Januari, 1984 jam 12.00 tengah hari.

Cengkeram: \$300.00.

Kelayakan bagi Pemborong: Internal Wiring Kelas "A" & "B".

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Perkhidmatan Perkhidmatan Bangunan.

JAWATAN KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SEBAGAI PENOLONG PENYUNTING

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan kosong sebagai PENOLONG PENYUNTING di Jabatan Radio dan Televisyen, Brunei.

Tanggungjawab: D. 3 EB. 4-5 — \$720-\$1290 sebulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan-kelayakan dan pengalaman.

Kelayakan dan Pengalaman:

Lulus sekurang-kurangnya tiga mata pelajaran peringkat 'O' termasuk Bahasa Melayu dan sekurang-kurangnya lulus dalam Bahasa Inggeris. Berkeupayaan untuk bertugas dalam suasana tegang, mempunyai pendekatan dan pandangan yang berkeyakinan dan berkebolehan. Kebolehan dalam taip-menai dan trengkas serta pengalaman dalam kewartawanan dan penyuntingan adalah diutamakan.

Tugas-tugas:

Kepada Penyunting dan Penyunting Kanan atau Penyunting yang bertugas dalam semua kerja-kerja yang melibatkan penyediaan, penerbitan dan penyampaian berita. Adakalanya dikehendaki untuk menjalankan tugas-tugas penyunting dalam tanggungjawab-tanggungjawabnya di Studio dan dalam membuat penyediaan dan membuat skrip untuk rancangan-rancangan Hal-ehwal Semasa.

Juga dikehendaki untuk menolong membuat laporan berita dan menyunting laporan berita. Bersedia untuk bertugas semasa cuti awam dan secara bergilir.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Sebagai Penyelenggara Stor Tingkat I

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam untuk dilantik sebagai PENYELenggara STOR TINGKAT I di Jabatan Laut, Brunei.

Tanggungjawab: D. 4 EB. 5 — \$980-\$1290 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman:

- Pemohon-pemohon mestilah lulus Tingkatan II Inggeris atau yang sebanding dengannya.
- Mempunyai pengalaman sekurang-kurangnya selama 4 tahun dalam kerja-kerja Penyelenggara Stor.
- Mempunyai pengetahuan dalam mengurus barang-barang stor, alat-alat ganti yang berbagai bentuk

Permohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Brunei. Tarikh tutup: 19 Januari, 1984.

(E/941/74)

(Bil. Iklan: 241/1983).

adalah merupakan satu kelebihan.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Brunei. Tarikh tutup: 10 Februari, 1984.

(Bil. Iklan: 252/1983)

(E/210/82)

Sebagai Pemandu Kereta Tingkat I

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam untuk dilantik sebagai PEMANDU KERETA TINGKAT I di Jabatan Pelabuhan-Pelabuhan, Brunei.

Tanggungjawab: F. 3-4-5 EB. 6 \$420-\$620 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman:

- Pemohon-pemohon mestilah berumur di antara 25 tahun hingga 45 tahun serta boleh menulis dan membaca dalam Bahasa Melayu.
- Pemohon-pemohon mestilah mempunyai lesen me-

mandu Kelas III dan V yang sah dan tidak pernah didakwa kerana kesalahan-kesalahan memandu serta boleh memperbaiki kerosakan-kerosakan kecil.

- Pemohon-pemohon mestilah berkhidmat sebagai Pemandu Tingkat II sekurang-kurangnya selama 3 tahun.
- Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan adalah merupakan satu kelebihan.
- Ketutamaan akan diberi kepada pemohon-pemohon yang tinggal di kawasan Muara.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua

Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Brunei. Tarikh tutup: 19 Januari, 1984.

(E/953/74)

(Bil. Iklan: 244/1983).

PEMBERITAHUAN TAWARAN

PEMBORONG-pemborong adalah dipelawa untuk menjalankan perkhidmatan kantin bagi sekolah-sekolah agama yang berikut:—

- Sekolah Agama Raja Isteri Pengiran Anak Saleha, Kampung Saba Darat, Brunei.
- Sekolah Agama Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah, Kampung Lurong Dalam, Brunei.
- Sekolah Agama Pengiran Anak Puteri Nor'ain, Tutong

2. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei dialamatkan Pejabat Kewangan Negara, Brunei di Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Brunei tidak lewat pada hari Isnin 16 Januari, 1984 jam 12.00 tengah hari tanpa membubuh nama pengirim

dan lain-lain di luar sampul surat kecuali perkara berikut:—

- Tawaran kantin untuk Sekolah Agama Raja Isteri Pengiran Anak Saleha, Kampung Saba Darat, Brunei
- Tawaran kantin untuk Sekolah Agama Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah, Kampung Lurong Dalam, Brunei.
- Tawaran kantin untuk Sekolah Agama Pengiran Anak Puteri Nor'ain, Tutong.

3. Tawaran-tawaran yang lewat diterima dari tarikh yang dinyatakan di atas tidak akan dilayan.

4. Wang cagaran mengenai perkara ini hendaklah dibayar ke Jabatan Hal Ehwal Agama, Bahagian Kewangan di Bangunan Jabatan Hal Ehwal

Agama, Bandar Seri Begawan pada bila-bila masa waktu bekerja biasa hingga hari Sabtu 14 Januari, 1984 jam 3.00 petang sebanyak \$100.00 (satu ratus ringgit sahaja) untuk tiap-tiap sebuah kantin.

5. Kiranya penerangan-penerangan lebih lanjut ingin diperolehi mengenai perkara ini seperti syarat-syarat tawaran dan lain-lain, maka Guru Besar ketiga-tiga buah sekolah agama yang berkenaan atau Nazir Sekolah-Sekolah Agama Daerah Brunei Muara di pejabatnya di Bangunan Madrasah, Jabatan Hal Ehwal Agama Bandar Seri Begawan bolehlah dihubungi pada bila-bila masa waktu bekerja biasa.

6. Kerajaan tidak akan terikat menerima sebarang tawaran yang tinggi atau tawaran-tawaran yang difikirkan tidak munasabah.

Sebagai Pembantu Kesihatan

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam untuk dilantik sebagai PEMBANTU KESIHATAN di Askar Melayu Diraja Brunei.

Tanggungjawab: D. 4 EB. 5 — \$980-\$1290 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman:

- Berumur di antara 25 hingga 45 tahun.
- Mempunyai Diploma Merinyu Kesihatan Rendah atau yang sebanding dengannya.
- Mempunyai sekurang-kurangnya 3 tahun pengalaman bekerja selepas memperoleh Diploma Merinyu Kesihatan Rendah.

Sebagai Ketua Jururawat Kesihatan Penyakit Otak

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada calon-calon yang berkelayakan untuk dilantik sebagai KETUA JURURAWAT KESIHATAN PENYAKIT OTAK di Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Tanggungjawab:

M. 11 — \$1670-\$2820 sebulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan dan pengalaman.

Qualifications:

- State Registered Nurse of Federation of Malaya, Singapore or United Kingdom.
- Registered Mental Nurse of Federation of Malaya, Singapore or United Kingdom.
- Boleh berbahasa Melayu.

Experience:

Candidates should have experience in Mental Health Nursing in Government Hospitals for at least 5 years.

Syarat-Syarat Lantikan:

Calon-calon yang berjaya akan dilantik secara berkontrek selama tiga tahun dan pembaharuan kontrak adalah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari rakyat Brunei akan dilantik ke jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh percubaan. Selain daripada gaji, bonus tahunan juga dibayar. Faedah-faedah termasuklah baksis pada kadar 25 peratus, tam-bangan percuma, elaun pelajaran untuk anak-anak, cuti bergaji, bantuan perumahan, pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta.

Pada masa ini tidak ada Cukai Pendapatan dikenakan di Brunei.

Permohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tarikh tutup: 30 Januari, 1984.

(Bil. Iklan 246/1983)

(E/1312/78).

Am:

Bersedia untuk bertugas di mana-mana daerah dan di luar masa Pejabat jika dikehendaki.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Brunei. Tarikh tutup: 16 Januari, 1984.

(Bil. Iklan: 238/1983)

(E/1080/82).

CADANGAN BANGUNAN-BANGUNAN DAN KERJA-KERJA LUAR (PERINGKAT KETIGA) UNTUK RUMAH KEBAJIKAN DI KAMPUNG PULAI, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

TAWARAN-tawaran adalah dijemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong-pemborong Kelas A sehingga hari Isnin 23 Januari 1984 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di bawah:—

CADANGAN BANGUNAN-BANGUNAN DAN KERJA-KERJA LUAR (PERINGKAT KETIGA) UNTUK RUMAH KEBAJIKAN DI KAMPUNG PULAI, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

- Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas tidak akan dilayan.
- Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong dan sampul surat itu mestilah ditujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mestilah ditanda dengan seperti berikut:—

TAWARAN UNTUK: CADANGAN BANGUNAN-BANGUNAN DAN KERJA-KERJA LUAR (PERINGKAT KETIGA) UNTUK RUMAH KEBAJIKAN DI KAMPUNG PULAI, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

4. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan bolehlah dilihat dan didapati dari yang berikut: PUBLIC WORKS DEPARTMENT 2nd Floor — Quantity Surveyor Section Old Airport Berakas

mulai dari hari Rabu 21 Disember 1983 hingga jam 4.00 petang hari Rabu 4 Januari 1984.

5. Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$1,000.00 (Seribu ringgit sahaja) adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona fide tender).

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melihatkan perkara-perkara yang berikut:—

- Pemborong-pemborong itu adalah pemborong yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kategori pemborong yang dikehendaki.
 - Surat akuan dari bank-bank yang berdaftar di Brunei yang menunjukkan bank-bank itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sebanyak 10 peratus dari harga projek jika pemborong itu berjaya.
7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.
8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah ataupun apa-apa jua tawaran.

TAWARAN DI JABATAN LAUT

Kenyataan Tawaran No. 9 tahun 1983

Pembekalan Bahan Kimia Buih Campuran Pencegah Kebakaran bagi Jabatan Laut Brunei

TAWARAN-tawaran akan diterima melalui Pengerusi, Lembaga Tawaran, Brunei di Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Brunei sehingga 12.00 tengah hari, hari Isnin 23 Januari 1984.

Bagi:

Pembekalan 14,400 liter FP 70, Bahan Kimia Buih Campuran Fluoroprotein Pencegah Kebakaran yang dikeluarkan oleh Angus Fire Armour Limited, Campuran hendaklah dibekalkan dalam tujuh puluh dua (72) dram masing-masing mengandungi dua ratus (200) liter. Harga-harga dan waktu pengirisan hendaklah disertakan CIF Pelabuhan Muara, Brunei.

Tawaran-tawaran Pemborong yang berjaya dikehendaki menyimpan Bahan Kimia Buih Campuran di dalam Negara Brunei untuk kegunaan semasa kecemasan.

2. Tawaran-tawaran mestilah dimasukkan ke dalam sampul surat biasa tertutup tanpa pengenalan nama Pemborong-pemborong di depan sampul-sampul surat. Sampul surat itu mestilah ditanda "Tawaran bagi Pembekalan Buih Campuran Pencegah Kebakaran bagi Jabatan Laut, Brunei."

3. Tawaran-tawaran mestilah dialamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran-tawaran seperti alamat yang diterangkan di atas.

4. Keterangan-keterangan lengkap boleh diperolehi dari Pejabat Pengarah Laut, Bangunan Kastam Diraja, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

5. Kerajaan tidak akan terikat menerima sebarang tawaran yang sangat rendah.

JAWATAN KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Di Pejabat Yang Amat Mulia Grand Chamberlain, Istana Darul Hana

Sebagai Mekanik Bergaji Hari

PERMOHONAN adalah di-pelawa daripada calon-calon yang terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di Pejabat Yang Amat Mulia Grand Chamberlain, Istana Darul Hana.

Melayu. Keutamaan akan diberi kepada calon-calon yang mempunyai pengalaman sebagai Penyambut Tetamu dan dapat menguasi 2 Bahasa iaitu Bahasa Melayu dan Inggeris.

b) Pemohon mestilah berumur di antara 18 hingga 30 tahun.

c) Pemohon mestilah mengetahui secara am Adat Istiadat Diraja Brunei.

a) Bertugas menyambut para tetamu yang hendak berjumpa seseorang Pegawai, mereka hendaklah menghugungi Pegawai-Pegawai tersebut dengan telefon dan selepas menerima kebenaran berjumpa, mereka mestilah mengarahkan tetamu tersebut mengambil pas masuk.

b) Penyambut tetamu juga ditugaskan untuk menjaga keselamatan surat-surat yang datang dari luar dan menentukannya surat-surat itu disampaikan kepada pihak-pihak yang berkenaan. Surat-surat yang segera dan sulit hendaklah disampaikan kepada yang berkenaan dengan segera.

c) Penyambut tetamu juga adalah bertugas di Bilik Pameran Alat-Alat Kebesaran dan Bintang-Bintang dan Pingat-Pingat Kebesaran melayan dan memberikan penerangan-penerangan kepada para-pelawat yang datang.

d) Penyambut tetamu juga selaku PRO bagi Pejabat ini dengan itu mereka mestilah menunjukkan peribadi yang bersopan santun dan berbudi bahasa.

e) Selain daripada menjadi Penyambut Tetamu, calon-calon yang berjaya akan juga dikehendaki membantu kerja-kerja Pejabat pada masa-masa yang diperlukan.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tarikh tutup : 10 Februari, 1984.

((E/311/46/3))

(Bil iklan : 255/1983).

PERMOHONAN adalah di-pelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam untuk dilantik sebagai MEKANIK BERGAJI HARI di Jabatan Bandaran Tutong.

Kelayakan dan Pengalaman : a) Lulus Darjah V Sekolah Melayu atau yang sebanding dengannya.

b) Berpengalaman sekurang-kurangnya 3 (tiga) tahun dalam kerja-kerja sebagai se-

orang Mekanik di sebuah Workshop motor/mesin-mesin. c) Keutamaan akan diberi kepada pemohon-pemohon yang tinggal di Daerah Tutong.

Gaji :

Gaji permulaan tertakluk kepada pengalaman dan kelulusan.

Pemohon-pemohon hendaklah mengemukakan surat permohonan mereka terus kepada Pengerusi Lembaga Bandaran, di Pejabat Bandaran Tutong tidak lewat daripada 31 Januari, 1984.

PERMOHONAN UNTUK MEMASUKI KE SEKOLAH MENENGAH INGERIS KERAJAAN DARI SEKOLAH-SEKOLAH BUKAN KERAJAAN BAGI TAHUN 1984

PERMOHONAN-pemohon yang terdiri daripada penuntut-penuntut yang memenuhi syarat-syarat yang tersebut di bawah ini adalah dipelawa untuk dipertimbangkan bagi memasuki ke sekolah-sekolah Menengah Inggeris Kerajaan di tingkatan-tingkatan I, II, III, IV, V dan VI Bawah bagi Tahun Persekolahan 1984.

Jawatankuasa Dermasiswa adalah berhak mengatur dan menentukan di mana seseorang penuntut yang berjaya dipertimbangkan itu akan bersekolah iaitu berdasarkan tempat tinggal penajanya dan pelawaan ini, antaranya, adalah tertakluk kepada adanya kekosongan di tingkatan-tingkatan yang dipohonkan.

1. Syarat-syarat Kemasukan

1.1. Sedang belajar di Sekolah Aliran Inggeris.
1.2. Mempunyai kemajuan pelajaran yang baik dan juga memenuhi salah satu syarat akademik yang tersebut di bawah ini :—

1.2.1. Pemohon-pemohon Bagi Tingkatan I

Pemohon-pemohon mestilah lulus peperiksaan Primary Certificate of Education.

1.2.2. Pemohon-pemohon Bagi Tingkatan II mestilah mempunyai kelulusan peperiksaan Primary Certificate of Education dan juga lulus peperiksaan tingkatan I dan bagi tingkatan III mestilah mempunyai peperiksaan Primary Certificate of Education dan juga lulus peperiksaan tingkatan II, sementara itu bagi tingkatan V, mestilah mempunyai kelulusan Brunei Junior Certificate of Education atau peperiksaan yang setaraf dengannya di samping lulus peperiksaan tingkatan IV.

1.2.3. Pemohon-pemohon Bagi Tingkatan IV Pemohon-pemohon mestilah lulus peperiksaan Brunei Junior Certificate of Education atau peperiksaan yang setaraf dengannya

1.2.4. Pemohon-pemohon Bagi Tingkatan IV Bawah Pemohon-pemohon mestilah lulus peperiksaan Brunei Cambridge pada peringkat Biasa atau peperiksaan Awam yang setaraf dengannya dan memenuhi syarat-syarat yang ditetapkan oleh Jabatan Pelajaran Brunei bagi memasuki ke tingkatan VI Bawah pada tahun 1984.

2. Tarikh Pemohonan

2.1. Permohonan bagi tingkatan I, IV dan VI Bawah mula dibuka masing-masing apabila keputusan peperiksaan Primary Certificate of Education, Brunei Junior Certificate of Education dan Brunei Cambridge pada peringkat Biasa bagi tahun 1983 diumumkan sementara bagi tingkatan II, III dan V setelah keputusan peperiksaan sekolah bagi tahun 1983 diumumkan.

2.2. Permohonan bagi tingkatan I, IV dan VI Bawah ditutup dua (2) minggu selepas tarikh keputusan peperiksaan yang berkaitan diumumkan dan bagi tingkatan II, III dan V pada 25 Disember, 1983.

2.3. Permohonan yang diterima selepas tarikh yang ditetapkan tidak akan dilayan, bagaimanapun pertimbangan khas hanya akan diberikan kepada pemohon-pemohon yang mana penajanya adalah :—

2.3.1. Pegawai Kerajaan Expatriate yang berkontrak atau yang dalam perkhidmatan sebulan ke sebulan yang baharu memulakan perkhidmatan dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam.

2.3.2. Pegawai dan kakitangan Jabatan-Jabatan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam sama ada yang dalam Perkhidmatan Tetap, sebulan ke sebulan atau expatriate berkontrak yang diaturnya bertukar kerana tugas dari satu daerah ke daerah yang lain yang mana tidak terdapat sebarang kemudahan untuk meneruskan pelajaran ke sekolah bukan Kerajaan.

3. Bayaran Sekolah

Pemohon-pemohon yang bukan terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam yang berjaya memasuki ke sekolah-sekolah Menengah Kerajaan akan dikenakan bayaran persekolahan iaitu mengikut kadar yang dinyatakan dalam Surat Keliling Jabatan Brunei JP/B/10/E1 (67) bertarikh 20 Februari, 1982. Pemohon-pemohon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam adalah dikecualikan daripada dikenakan pembayaran persekolahan.

4. Borang-borang Permohonan

Borang-borang permohonan boleh didapati daripada : Unit Dermasiswa dan Kebajikan, Latihan Dalam Perkhidmatan dan Bimbingan Bakat Kerja, Pejabat Pelajaran, Lapangan Terbang Lama, Berakas.

atau

Penyelia Sekolah-Sekolah Daerah Tutong, Pejabat Pelajaran, Tutong

atau

Penyelia Sekolah-Sekolah Daerah Belait, Pejabat Pelajaran, Kuala Belait

atau

Penyelia Sekolah-Sekolah Daerah Temburong, Pejabat Pelajaran, Temburong.

5. Borang permohonan yang sempurna diisikan hendaklah dihantar kepada :—

Setiausaha Jawatankuasa Dermasiswa, Unit Dermasiswa dan Kebajikan, Latihan Dalam Perkhidmatan dan Bimbingan Bakat Kerja, Pejabat Pelajaran, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam.

SEKOLAH BANGUNAN SULTAN SAIFUL RIJAL, JALAN MUARA, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

No. Bahagian	Nama Kursus	Kelayakan Masuk	Lama Kursus	Jenis Kursus	Peringkat
1. Bata	Kursus Pemasangan Batu Bata No. 15, 16 dan 17.	Tamat Tingkatan Tiga	1 tahun	Penuh masa	Kraft
2. Wood	Kursus Pertukangan Kayu Tradis Praktikal No. 9	Tamat Tingkatan Tiga	1 tahun	Penuh masa	Kraft
3. Mencat dan Menghias	Mencat dan Menghias Praktikal No. 6	Tamat Tingkatan Tiga	1 tahun	Penuh masa	Kraft
4. Paip	Pemasangan Paip Praktikal No. 4	Tamat Tingkatan Tiga	1 tahun	Penuh masa	Kraft

PENERANGAN UMUM

- Kursus-kursus di atas adalah kursus-kursus praktikal bentuknya dan setelah tamat enam bulan pertama pelatih-pelatih mungkin dikehendaki untuk bekerja di sesuatu projek luar.
- Borang-borang permohonan bolehlah didapati dari Sekolah Bangunan Sultan Saiful Rijal, Jalan Muara atau Bahagian Pelajaran Teknikal, Jabatan Pelajaran, Lapangan Terbang Lama, Berakas. Tarikh tutup untuk menghantar borang-borang permohonan ialah hari SABTU, 14 Januari, 1984.
- Pemohon-pemohon yang telah bekerja mestilah memohon melalui Ketua Jabatan masing-masing.
- Maklumat lanjut mengenai dengan kursus-kursus di atas bolehlah didapati dari Pengetua, Sekolah Bangunan Sultan Saiful Rijal, Jalan Muara, Negara Brunei Darussalam.

TAWARAN-TAWARAN YANG BERJAYA

- Longkang RC sepanjang Jalan Carey, KB—Syarikat Fardini—\$442,925—8 bulan.
- Tambahan tanah perkuburan Sg Panga—Chieng Hock Kock & Bros—\$288,468.70—5 bulan.
- Membina jambatan RC menyeberangi Sg Tutong—Syarikat Amas—\$1,149,991.86—9 bulan.
- Klinik Perbidanan Kg Serasa—Ting Heong Ming Contractor Ltd—\$422,714—10 bulan.
- Membina pasar di Gadong—Sung Lee & Chu Const Co—\$6,178,443.20—18 bulan.
- Bilik darjah tambahan, SM Lumut—Fu Yun Yuan Cont—\$463,315—7 bulan.
- 3 buah penampat udara dsb—Prince Trading—\$24,108.30—3 hingga 4 bulan.
- Flat kelas E Sekolah Menengah Bangar—Central Dev Ltd—\$2,795,884—16 bulan.
- Membina pejabat dsb, Bukit Puan—Hi Ismain bin Duran—\$73,800—3 1/2 bulan.
- Membuat rangka longkang dsb, Tutong—Syarikat Perusahaan Noriswan—\$93,165—90 hari.
- Membaiki dsb Perumahan Gurkha, Istana Darul Hana—Ampuan Hi Yusoff bin Ampuan Hi Adul—\$20,100—2 bulan.
- Membaiki dsb Barik Tahanan Jerudong—Abdullah Const Co—\$41,891.90—4 bulan.
- Tempat letak kereta RC, Bangunan JKR, Penerbangan Lama—Iby Cont & General trader—\$119,964—3 bulan.
- Klinik Perbidanan dsb Kg Mata-Mata—Ting Heong Ming Cont Co Lhnd—\$446,556.50—10 bulan.
- Kontrak Bil 1 Civil Works, BIA—Hong Lee Const Co—\$14,389,415—21 bulan.

- Pusat Kawalan Senjata dan Kompleks Garison Jurutera MT, Penanjong—Ketua Contractors Pte Ltd—\$2,587,324.80—9 bulan.
- Binaan atas, Pusat Dakwah—Maju Jaya Pte Ltd—\$29,534.80—8 minggu.
- Menimbus dsb, Sekolah Arab Hassanah Bolkiyah—Iby Cont & Trader—\$29,510.00—2 bulan.
- Paip yang panjangnya 12" dan 8" sepanjang Kota Batu—Fas Const Co—\$241,573.90—6 bulan.
- Flat Kelas E Lapangan Terbang Lama—CTP Const Pte Ltd—\$1,675,750—14 bulan.
- Dewan makan, Berakas Kem—Bakte Const—\$430,319—6 bulan.
- Dewan sosial dsb SM Mata-Mata—Syarikat Panchor Duli Bahagia—\$661,020—9 bulan.
- Menanam rumput dsb, padang permainan SM Berbuloh—Hi Hasbi & Anak-Anak—\$35,938—60 hari.

JAWATAN KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SEBAGAI JURUTEKNIK PEMELIHARAAN KANAN

Di Jabatan Kerja Raya

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada calon-calon yang berkelayakan untuk dilantik sebagai JURUTEKNIK PEMELIHARAAN KANAN di Jabatan Radio Televisyen Brunei.

Tanggungjawab : C. 4 EB. 5 — \$2035-\$2580 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman : Calon-calon mestilah mempunyai :

- Sijil Teknologi penuh/Higher T.E.C. Diploma atau yang sebanding dengannya dalam bidang perhubungan/elektronik termasuk pengalaman-pengalaman minima selama 6 tahun sama ada dalam bahagian Radio atau di bahagian Penyiaran Televisyen, dan sekurang-kurangnya 3 tahun memegang jawatan Juruteknik Pemeliharaan atau yang sebanding dengannya.

ATAU

b) Sekurang-kurangnya mempunyai pengalaman sepuluh tahun dalam bidang bahagian Kejuruteraan Penyiaran, ataupun mempunyai pengalaman lima tahun atau lebih memegang jawatan Juruteknik Pemeliharaan atau sebanding dengannya. Keutamaan akan diberikan kepada calon-calon yang pernah menjalani latihan kemahiran dalam bidang penyiaran.

Tugas-tugas :

Kepada Pemeliharaan Penyiaran dan dalam beberapa hal seperti tugas-tugas yang dijalankan oleh kakitangan atau secara bergilir-gilir di bahagian yang ditetapkan. Dalam Studio TV, Juruteknik Pemeliharaan Kanan juga terlibat dalam tugas-tugas Pengurusan Teknik. Dalam keba-

nyakan hal, Juruteknik Pemeliharaan Kanan juga diharapkan untuk menguruskan secara peribadi masalah-masalah pemeliharaan yang lengkap atau memberi bantuan yang lebih terutur kepada kakitangan yang sesuai untuk mengambil alih tugas-tugasnya.

Syarat-syarat Lantikan :

Calon-calon yang berjaya akan dilantik secara berkontrek selama tiga tahun dan pembaharuan kontrak adalah atas persetujuan bersama. Selain daripada gaji, bonus tahunan juga dibayar. Faedah-faedah termasuklah tamang percuti, elaun pelajaran untuk anak-anak, cuti bergaji, bantuan perumahan, pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta dan baksis pada kadar 25 peratus setelah sempurna tamat kontrak.

Calon-calon yang terdiri dari rakyat Brunei akan dilantik ke jawatan tetap setelah menjalani tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Cukai Pendapatan dikenakan di Brunei.

Pemohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan, surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Brunei. Tarikh tutup : 28 Januari, 1984.

(E/25/75)

(Bil iklan : 223/1983).

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di Jabatan Kerja Raya, Brunei.

1. PEMANDU MOTOSANGKUT TINGKAT I :

Tanggungjawab : F. 4-5 EB. 6 \$490-\$620 sebulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan-kelayakan dan pengalaman.

Kelayakan dan Pengalaman :

- Pemohon-pemohon mestilah berumur tidak kurang dari 18 tahun dan mempunyai sekurang-sekurangnya 4 tahun perkhidmatan yang diakui sebagai Pemandu Motosangkut Tingkat II.

- Mestilah mempunyai pengetahuan yang luas terhadap perairan di Pelabuhan Muara dan Sungai Temburong.

- Mestilah lulus satu Peperiksaan Ujian Kecekapan yang akan diadakan bagi Pemandu Motosangkut Tingkat I.

2. PEMANDU MOTOSANGKUT TINGKAT II :

Tanggungjawab : F. 3-4 EB. 5 \$430-\$560 sebulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan-kelayakan dan pengalaman.

Kelayakan dan Pengalaman :

- Pemohon-pemohon mestilah berumur tidak kurang 18 tahun dan telah tamat Darjah VI aliran Melayu atau Inggeris.

- Pemohon-pemohon mestilah sihat dan berbadan te-

gap, mempunyai penglihatan yang baik lulus pemeriksaan mata. Pemohon-Pemohon hendaklah boleh bernang tidak kurang dari 220 ela cara bebas.

- Pemohon-pemohon mestilah mempunyai pengalaman sebagai Pemandu Motosangkut sekurang-sekurangnya selama 2 tahun.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

Selaku Pemandu Motosangkut yang terlibat di dalam pengangkutan penumpang dan barang-barang; pengirim-surat atau terlibat di dalam perkhidmatan memandu atau lain-lain tugas. Calon-calon mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa bekerja biasa atau bekerja secara bergilir-gilir. Calon-calon yang berjaya hendaklah bersedia untuk bertugas di mana sahaja di dalam Negara Brunei Darussalam.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan, surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Brunei. Tarikh tutup : 3 Februari, 1984.

(E/583/1983))

(Bil iklan : (249/1983).

Sebagai Pegawai Laut

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang berkelayakan untuk dilantik sebagai PEGAWAI LAUT HOME TRADE I di Jabatan Laut, Brunei.

Tanggungjawab : C. 3 EB. 4 — \$1735-\$2280 sebulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan-kelayakan dan pengalaman.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

Sijil kecekapan sebagai Master of a Home Trade Ship yang dikeluarkan oleh Jabatan Perdagangan dan Perusahaan United Kingdom atau yang sebanding. Perkhidmatan di Jabatan Laut atau Penguasa Pelabuhan dan/atau pengalaman sebagai Mata atau Master Kapal Pengorek (trailing suction hopper dredger) adalah merupakan satu kelebihan.

Tugas-tugas :

Tugas-tugas utama ialah selaku Master Kapal Pengorek (Trailing Suction Hopper Dredger) yang berpangkalan di Pelabuhan Muara, Brunei atau selaku Master bagi kapal Tunda yang bertambat. Lain-lain tugas am sebagai Pegawai Laut mengikut keperluan perkhidmatan dari masa ke semasa.

Syarat-syarat Lantikan :

Calon-calon yang berjaya akan dilantik secara berkontrek selama tiga tahun dan pembaharuan kontrak adalah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari rakyat Brunei akan dilantik ke jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh percubaan. Selain daripada gaji, bonus tahunan juga dibayar. Faedah-faedah termasuklah baksis pada kadar 25 peratus, tamang percuti, elaun pelajaran untuk anak-anak, cuti bergaji, bantuan perumahan, pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta.

Pada masa ini tidak ada Cukai Pendapatan dikenakan di Brunei.

Pemohonan - permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Brunei. Tarikh tutup : 19 Januari, 1984.

Bilangan iklan : 240/1983.

(E/725/81)

Sebagai Penolong Jurukira

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada calon-calon yang berkelayakan untuk dilantik sebagai PENOLONG JURUKIRA di Jabatan Pelajaran, Brunei.

Tanggungjawab : B. 1 — \$1240-\$2280 sebulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan-kelayakan dan pengalaman.

Kelayakan dan Pengalaman :

- Mempunyai Sijil Peperiksaan Intermediate daripada sebuah Institut Accounting yang diiktiraf adalah merupakan suatu kelebihan, tetapi semua calon hendaklah dapat menunjukkan bahawa mereka mempunyai keupayaan untuk mencapai taraf kelayakan ikhtisas dan bercita-cita untuk memperolehi-nya.

- Mestilah mempunyai pengetahuan asas yang mendalam mengenai tatacara kira-mengira Perkhidmatan Kerajaan.

Syarat-syarat Lantikan :

Calon-calon yang berjaya akan dilantik secara berkontrek selama tiga tahun dan

pembaharuan kontrak adalah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari rakyat Brunei akan dilantik ke jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh percubaan. Selain daripada gaji, bonus tahunan juga dibayar. Faedah-faedah termasuklah baksis pada kadar 25 peratus, tamang percuti, elaun pelajaran untuk anak-anak, cuti bergaji, bantuan perumahan, pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta.

Pada masa ini tidak ada Cukai Pendapatan dikenakan di Brunei.

Pemohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Brunei. Tarikh tutup : 31 Januari, 1984.

(E/2037/83)

(Bil iklan : 225/1983).

PENGELUARAN PERMIT-PERMIT TEKSI DAERAH BELAIT

ADALAH dengan ini dimaklumkan bahawa Lembaga Melesen Kenderaan Bermotor akan mengeluarkan lima (5) permit teksi Daerah Belait.

2. Pemohon-pemohon perseorangan di Daerah Belait sahaja yang berhak memohon bagi pertimbangan Lembaga Melesen Kenderaan Bermotor. Pemohon-pemohon hendaklah terdiri dari rakyat jati Negara Brunei Darussalam dan mereka hendaklah tidak memegang sebarang jawatan dalam perkhidmatan Kerajaan Negara Brunei, syarikat-syarikat atau firma-firma sama ada bergaji bulanan atau bergaji hari. Selain daripada kehendak-kehendak yang mesti dipatuhi oleh pemohon-pemohon seperti yang dicatatkan dalam permohonan bagi permit di atas, berikut adalah penerangan-penerangan tambahan kepada pemohon-pemohon :

- Pemohon-pemohon mestilah bersedia untuk ditemuduga;
- Pemohon-pemohon yang berjaya adalah dikehendaki memandu sendiri teksi mereka, oleh itu pemohon-pemohon mestilah mempunyai lesen memandu sekurang-kurangnya kelas tiga (3) dan diakui sihat oleh Pegawai Kesihatan Kerajaan; dan
- Pemohon-pemohon hanya dibolehkan memohon satu permit sahaja bagi tiap-tiap seorang dan mereka hendaklah menyatakan jenis kereta yang akan digunakan itu yang mana hendaklah mempunyai tenaga tidak kurang dari 1,600 c.c.

3. Mereka yang telah memohon tetapi tidak berjaya atau permohonan-permohonan mereka belum dapat dipertimbangkan kerana semasa mereka memohon itu belum ada kekosongan permit yang dimaksudkan bolehlah memohon semula jika mereka mahu berbuat demikian bagi pertimbangan Lembaga Melesen Kenderaan Bermotor.

4. Semua permohonan hendaklah menggunakan borang permohonan yang boleh didapati di Ibu Pejabat Pengangkutan Darat Jalan Gadong dan di Pejabat Pengangkutan Darat, Kuala Belait. Pemohonan-permohonan mestilah sampai di Ibu Pejabat Pengangkutan Darat, Jalan Gadong, Brunei tidak lewat dari 7 Januari, 1984. Pemohonan-permohonan yang lewat diterima tidak akan dilayan.

KENYATAAN TAWARAN

Kenyataan Tawaran No. 8 tahun 1983

Bekalan Barang-Barang Ganti dan Buruh bagi Pemeriksaan Teliti dan Kerja-Kerja Membaiki Alat-Alat Jentera Penggerak bagi Kapal Jabatan Laut P.L. "Seri Bandar"

TAWARAN-tawaran akan diterima dari syarikat-syarikat yang mempunyai kelayakan dan pengalaman yang berseesuaian oleh Pengerusi, Lembaga Tawaran, Brunei di Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Brunei sehingga 12.00 tengah hari Isnin 2 Januari 1984 bagi:

"Pembekalan Barang-Barang Ganti dan Buruh bagi Pemeriksaan Teliti dan Kerja-Kerja Membaiki Alat-Alat Utama Jentera Penggerak Detroit Diesel/Allison Ma-

rine bagi kapal Jabatan Laut P.L. "Seri Bandar".

2. Tawaran-tawaran mestilah dimasukkan ke dalam sampul-sampul surat biasa tertutup tanpa pengenalan nama Pemborong-pemborong di depan sampul-sampul surat. Sampul-sampul surat itu mestilah ditanda "Tawaran untuk Kerja-kerja Membaiki Kapal Jabatan Laut P.L. "Seri Bandar".

3. Tawaran-tawaran mestilah dialamatkan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran seperti alamat yang diterangkan di atas.

4. Keterangan - keterangan lengkap boleh diperoleh dari Pejabat Pengarah Laut, Bangunan Kastam Diraja, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. Kerajaan tidak akan terikat menerima sebarang tawaran yang sangat rendah.

MEMJALANKAN PERKHIDMATAN KANTIN

PEMBORONG-pemborong adalah dijemput untuk menghantar tawaran mereka kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei, di alamat Pejabat Kewangan Negara, Brunei, tidak lewat pada hari Isnin, 9 Januari, 1984, jam 12.00 tengah hari untuk menjalankan perkhidmatan kantin sekolah agama yang berikutan dalam tempoh dua tahun berturut-turut:—

- Sekolah Agama Sengkunong.

2. Wang pendahuluan mengenai perkara ini diminta akan dijelaskan sebanyak \$100.00 (seratus ringgit sahaja) ke Bahagian Kewangan Jabatan Hal Ehwal Agama, Bandar Seri Begawan, tingkat pertama, bilik no. 202, pada

bila-bila masa waktu pejabat dibuka hingga hari Sabtu, 7 Januari, 1984, jam 3.00 petang.

3. Pemborong-pemborong yang berminat pada mendapatkan penerangan lebih lanjut mengenai perkara ini serta syarat-syarat tawaran mengenyainya, maka Guru Besar Sekolah yang berkenaan bolehlah dihubungi di Bangunan Baru Sekolah Agama Sengkunong, Jalan Mulaut, Brunei.

4. Tawaran-tawaran yang lewat diterima dari tarikh, waktu yang telah ditetapkan di atas tidak akan dilayan.

5. Kerajaan tidak akan terikat menerima sebarang tawaran-tawaran yang lebih mahal atau yang difikirkan tidak munasabah.

PEMBERITAHUAN TAWARAN

SYARIKAT-syarikat adalah dipelawa untuk menghantar tawaran mereka kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di Pejabat Kewangan Negara, Tingkat Bawah, di Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei tidak lewat dari hari Isnin 9 Januari 1984 untuk membeli kayu-kayu bagi Jabatan Hal Ehwal Agama, Brunei seperti jenis dan ukuran-ukuran dalam borang tawaran bagi tempoh satu (1) tahun, 1984.

2. Butir-butir dan borang tawaran atau penerangan-penerangan lebih lanjut bolehlah diperoleh dari Bahagian

Pentadbiran (Tawaran) Tingkat Pertama, di Jabatan Hal Ehwal Agama, Bandar Seri Begawan Jalan Elizabeth ke-II, Brunei pada bila-bila masa waktu pejabat dibuka.

3. Wang cagaran mengenai perkara ini hendaklah dijelaskan sebanyak \$200.00 (dua ratus ringgit) ke Bahagian Kewangan, Tingkat I, Bilik No. 202, di bangunan Jabatan Hal Ehwal Agama, Brunei pada tiap-tiap hari bekerja biasa tidak lewat jam 3.00 petang.

4. Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran yang paling murah atau sebarang yang tidak munasabah.

JAWATAN KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Sebagai Pemberi Alamat Tingkat II

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam untuk dilantik sebagai PEMBERI ALAMAT TINGKAT II di Jabatan Laut, Brunei.

Tanggungjawab: F. 3-4-5 EB 6 \$430-\$620 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman:

- Pemohon-pemohon mestilah berumur tidak kurang dari 18 tahun dan sebaiknya tidak lebih 24 tahun.
- Pemohon-pemohon mestilah tamat pelajaran Darjah VI aliran Melayu atau Inggeris. Pengetahuan bertutur Bahasa Inggeris merupakan satu kelebihan.
- Pemohon-pemohon mestilah mempunyai jasmani yang sihat, penglihatan yang terang, lulus ujian penglihatan yang diluluskan dan boleh berenang.
- Pengalaman di dalam sebarang bentuk pemberian alamat dengan persatuan belia atau lain-lain pertubuhan merupakan satu kelebihan.

Tugas-tugas:

Calon-calon yang berjaya mungkin dikehendaki menjalani kursus-kursus latihan dan pengajaran mengenai isyarat isyarat Kod Antarabangsa, Morse Kod dan cara mengendalikan Radio Telefon. Sesudah itu mereka dikehendaki untuk menjalankan tugas-tugas pemberi alamat di Stesen Isyarat Jabatan Laut, Muara atau sebagai pemberi alamat di kapal-kapal dan lancar-lancar kepunyaan Jabatan. Jawatan ini menghendaki kerja bergilir-gilir dan bekerja di hari-

hari rehat serta hari-hari kelepasan Awam.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Catatan Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan-pemohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan, surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Brunei. Tarikh tutup: 30 Januari, 1984.

(E/148/76)

(Bil iklan: 248/1983).

Sebagai Pemandu

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam untuk dilantik sebagai PEMANDU di Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

F. 3-4 EB, 5 — \$430-\$560 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman:

- Pemohon-pemohon mestilah berumur di antara 20 hingga 40 tahun dan hendaklah tahu menulis dan membaca dalam Bahasa Melayu.
- Mereka mestilah pemandu-pemandu yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu Kelas 3 yang

TAWARAN BIL. 99/1983

MEMBEKAL :
PUBLIC ADDRESS
SYSTEM.

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, terletak di luar Pejabat Kewangan Brunei, di tingkat bawah Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, sehingga jam 12.00, hari Isnin 9 Januari, 1984.

2. Dokumen-dokumen tawaran boleh dilihat dan diperolehi dari Pejabat Procurement, Depoh Logistik, Askar Melayu Diraja Brunei, Bolkih Kem, semasa hari-hari bekerja (0730 — 1400 tiap-tiap hari Jumaat; Sabtu dan Ahad tidak dibuka).

3. Contoh-contoh, katalog-katalog atau risalah-risalah adalah dikehendaki dan mestilah diserahkan dan dihantar kepada Pejabat Procurement, Bolkih Kem, AMDB tidak lewat dari 3 hari selepas tarikh Tawaran ditutup. Gambar-gambar biasa adalah tidak diterima.

4. Cagaran tawaran: \$100, akan dikembalikan kepada penawar-penawar yang tidak berjaya.

5. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

6. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

7. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

8. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

9. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

10. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

11. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

12. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

13. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

14. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

15. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

16. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

17. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

4. Cagaran tawaran: \$100, akan dikembalikan kepada penawar-penawar yang tidak berjaya.

5. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

6. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

7. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

8. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

9. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

10. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

11. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

12. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

13. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

14. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

15. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

16. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

17. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

18. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

19. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

20. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

21. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

22. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

23. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

24. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

25. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

3. Contoh-contoh, katalog-katalog atau risalah-risalah adalah dikehendaki dan mestilah diserahkan dan dihantar kepada Pejabat Procurement, Bolkih Kem, AMDB tidak lewat dari 3 hari selepas tarikh Tawaran ditutup. Gambar-gambar biasa adalah tidak diterima.

4. Cagaran tawaran: \$50.00, akan dikembalikan kepada penawar-penawar yang tidak berjaya.

5. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

6. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

7. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

8. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

9. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

10. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

11. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

12. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

13. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

14. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

15. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

16. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

17. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

18. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

19. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

20. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

21. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

22. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

23. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

2. Dokumen-dokumen tawaran boleh dilihat dan diperolehi dari Pejabat Procurement, Depoh Logistik, Askar Melayu Diraja Brunei, Bolkih Kem, semasa hari-hari bekerja (0730 — 1400 tiap-tiap hari Jumaat; Sabtu dan Ahad tidak dibuka).

3. Contoh-contoh katalog-katalog atau risalah-risalah adalah dikehendaki dan mestilah diserahkan dan dihantar kepada Pejabat Procurement, Bolkih Kem, AMDB tidak lewat dari 3 hari selepas tarikh Tawaran ditutup. Gambar-gambar biasa adalah tidak diterima.

4. Cagaran tawaran: \$100, akan dikembalikan kepada penawar-penawar yang tidak berjaya.

5. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

6. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

7. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

8. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

9. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

10. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

11. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

12. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

13. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

14. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

15. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

16. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

17. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

18. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

19. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

20. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

21. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.

Sebagai Tukang Kayu Bergaji Hari

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam untuk dilantik sebagai TUKANG KAYU BERGAJI HARI di Jabatan Bandar Tutong.

Kelayakan dan Pengalaman:

- Pemohon-pemohon mestilah berumur di antara 18 hingga 28 tahun dan telah tamat Darjah VI Sekolah Melayu atau yang sebanding dengannya.
- Pemohon-pemohon mestilah mempunyai pengalaman praktikal dalam pertukangan kayu.

c) Keutamaan adalah diberi kepada pemohon-pemohon yang cekap dalam menggunakan perkakas-perkakas elektrik dan alat-alat perkakas pertukangan kayu atau mempunyai sijil City and Guilds dalam pertukangan kayu.

d) Keutamaan akan diberi kepada pemohon-pemohon yang tinggal di Daerah, Tutong.

Gaji:

Gaji permulaan tertakluk kepada pengalaman dan kelulusan.

Pemohon-pemohon hendaklah mengemukakan surat permohonan mereka terus kepada Pengerusi Lembaga Bandar, di Pejabat Bandar Tutong tidak lewat daripada 31 Januari, 1984.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan - permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Brunei. Tarikh tutup: 7 Februari, 1984.

(Bil. Iklan: 251/1983)

(E/1797/76)

PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN-tawaran adalah diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Brunei, Tingkat Bawah Bangunan Jabatan Setiausaha Kerajaan Bandar Seri Begawan, Brunei hingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 2 Januari, 1984 bagi membekalkan kepada Jabatan Imigresen, Brunei:—
Kira-kira 20,000 keping Rigidflex Clear Plastic

Sheet ukuran 9" x 13 1/2" x .012" tebal untuk melapis Kad Pengenalan.
2. Penawar-penawar hendaklah menyatakan tempoh pembekalan, harga tiap-tiap satu keping C.I.F Bandar Seri Begawan, termasuk bayaran cukai Kastam dan belanja pengangkutan.
3. Tawaran-tawaran hendaklah dikemukakan di dalam sampul surat yang tertutup

dan berlat (sealed) serta ditandakan dengan terang "TAWARAN MEMBEKAL RIGIDFLEX CLEAR PLASTIK UNTUK JABATAN IMIGRESEN". Nama-nama penawar tidak boleh ditulis di luar sampul surat itu.

4. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

TAWARAN BIL. 104/1983

MEMBEKAL :
JUMBO CUTTER.

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, terletak di luar Pejabat Kewangan Brunei, di tingkat bawah Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, sehingga jam 12.00, hari Isnin 9 Januari, 1984.

2. Dokumen-dokumen tawaran boleh dilihat dan diperolehi dari Pejabat Procurement, Depoh Logistik, Askar Melayu Diraja Brunei, Bolkih Kem, semasa hari-hari bekerja (0730 — 1400 tiap-tiap hari Jumaat; Sabtu dan Ahad tidak dibuka).

TAWARAN BIL. 107/1983

MEMBEKAL :
BERTHING ROPES
AND COVERS FAB.

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, terletak di luar Pejabat Kewangan Brunei, di tingkat bawah Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, sehingga jam 12.00, hari Isnin 9 Januari, 1984.

2. Dokumen-dokumen tawaran boleh dilihat dan diperolehi dari Pejabat Procurement, Depoh Logistik, Askar Melayu Diraja Brunei, Bolkih Kem, semasa hari-hari bekerja (0730 — 1400 tiap-tiap hari Jumaat; Sabtu dan Ahad tidak dibuka).



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam ketika memeriksa barisan pasukan Polis Diraja Brunei sejurus sebelum Baginda merasmikan Persidangan Majlis Mesyuarat Negeri ke-21.

Rakyat jati akan diberikan tanah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Rakyat jati negara ini yang tiada mempunyai tanah akan dibahagikan tanah untuk membolehkan mereka mendirikan rumah kediaman mereka sendiri melalui skim pembahagian tanah yang akan dilancarkan mulai tahun hadapan.

Ini telah dititahkan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam semasa merasmikan Persidangan Majlis Mesyuarat Negeri kali yang ke-21 pada hari Rabu 21 Disember lepas.

"Adalah menjadi hasrat Beta untuk menyediakan satu rancangan secara besar-besaran untuk membahagikan tanah kepada rakyat jati Beta yang tiada mempunyai tanah untuk membolehkan mereka men-

dirikan rumah kediaman mereka sendiri di atas tanah itu," titah Baginda.

Syarat-syarat dan peraturan-peraturan pembahagian tanah itu akan disusun dengan teliti agar pembahagian akan dapat dilaksanakan dengan adil dan saksama supaya mereka yang benar-benar memerlukan tanah dan rumah kediaman akan diberikan keutamaan.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan juga bertitah Skim Pembahagian Tanah ini akan dikaitkan dengan satu Tabung Bantuan Pembinaan Rumah untuk rakyat yang mana butir-butirnya juga akan disusun bagi membolehkan rakyat jati yang telah mendapat tanah di bawah Skim Pembahagian

Tanah ini memperoleh wang untuk membina rumah kediaman.

"Insya Allah, skim pembahagian tanah ini akan diadakan di semua daerah di negara ini, dan akan boleh dinikmati oleh rakyat jati Beta yang belum mempunyai tanah untuk membuat rumah kediaman, tanpa mengira sama ada mereka berkhidmat dengan Kerajaan atau tidak," titah Baginda lagi.

Rancangan pembahagian tanah yang dimaksudkan ini titah Baginda, adalah sebagai tambahan kepada Rancangan-rancangan Perpindahan yang sedang berjalan pada masa ini.

Pada masa ini isu tanah dan perumahan telah menjadi bahan percakapan orang ramai, maka dengan adanya kurnia skim tersebut masalah itu akan dapat diatasi.

LEBIH 2 BILION BAGI PERUNTUKAN TAHUN DEPAN

BANDAR SERI BEGAWAN.

— Dewan Majlis Mesyuarat Negeri telah meluluskan sejumlah wang lebih 2 bilion ringgit (\$2,651,196,740) dari kumpulan wang yang disatukan bagi peruntukan 48 tajuk perbelanjaan semua jabatan dan perkhidmatan Kerajaan bagi tahun 1984. Peruntukan tahun depan melebihi \$407,762,521 dari peruntukan tahun ini.

Rang Undang-Undang (1984) Perbekalan, 1983 yang dibentangkan oleh Yang Berhormat Timbalan Pegawai Kewangan Negara Dato Paduka Awang Ahmad Wally Skinner itu telah diluluskan sebulat suara pada petang Jumaat lepas iaitu hari ketiga Musim Permesyuaratan yang Ke-21 (Belanjawan) bagi Majlis Mesyuarat Negeri di Dewan Majlis di sini.

Peruntukan itu antara lain menyediakan sejumlah \$278,015,218 bagi Perkhidmatan-Perkhidmatan Rampaian; dan sebanyak \$950 juta bagi Peruntukan Wang Bagi Kemajuan di samping 46 buah jabatan mendapat peruntukan lebih 1.4 bilion.

Pasukan Askar Melayu Diraja Brunei menerima peruntukan sejumlah \$340,183,448; manakala Jabatan Kerja Raya sebanyak \$231,296,541 dan Jabatan Pelajaran pula sejumlah \$216,209,952.

Jabatan Perkhidmatan-Perkhidmatan Letrik mendapat peruntukan sebanyak \$78,577,830; Jabatan Perkhidmatan-Perkhidmatan Perubatan sejumlah \$76,077,656 manakala Jabatan Hal Ehwal Ugama menerima sejumlah \$52,776,379.

Pasukan Polis Diraja Brunei pula tahun depan menerima peruntukan sebanyak \$48,122,977;

Jabatan Perkhidmatan Diplomatik diperuntukkan sejumlah \$33,665,811 dan \$32,610,912 diuntukkan kepada Jabatan Radio dan Televisyen.

Jabatan Penjara menerima peruntukan sebanyak \$31,210,448; Jabatan Telekom sejumlah \$29,871,495 dan \$22,861,432 diperuntukkan bagi Jabatan Setiausaha Kerajaan.

Jabatan Perjawatan diberi peruntukan sebanyak \$22,861,432; Jabatan Bandaran menerima \$21,214,062 dan diikuti oleh Pasukan Bomba sebanyak \$20,605,470.

Pejabat-Pejabat Daerah tahun depan diperuntukkan sejumlah \$19,048,503; Jabatan Pertanian sebanyak \$16,056,543 dan Jabatan Percetakan Kerajaan pula sebanyak \$13,217,520.

Jabatan Penerbangan Awam pula diperuntukkan sebanyak \$13,102,723; manakala sejumlah \$11,622,935 diperuntukkan kepada Jabatan Kebajikan, Belia dan Sukan; sementara Jabatan Perbandarharaan pula menerima sebanyak \$10,611,067.

Jabatan Pelabuhan mendapat peruntukan sejumlah \$10,213,865; Jabatan Muzium-Muzium sebanyak \$7,024,645; Jabatan Ukur sebanyak \$6,337,346; Jabatan Laut sejumlah \$6,127,897 dan Jabatan Kastam sebanyak \$5,896,355.

Sementara itu Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka pula diberi peruntukkan sejumlah \$5,891,912; Jabatan Perkhidmatan Pos sebanyak \$4,265,425; Jabatan Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan sejumlah \$4,140,225; Jabatan Tanah sebanyak \$3,286,232 dan Jabatan Adat Istiadat sejumlah \$2,829,415.

Jabatan Perikanan menerima \$2,523,893; diikuti oleh Jabatan Pengangkutan Darat sebanyak \$2,347,640; Jabatan Stor-Stor dan Perbekalan Negara sebanyak \$2,227,820; Jabatan Perpindahan sejumlah \$2,015,475; Jabatan Audit sebanyak \$1,908,981 dan Jabatan Kehutanan sejumlah \$1,822,820.

Seterusnya peruntukan sejumlah \$1,693,935 telah diperuntukkan kepada

Jabatan Biro Mencegah Rasuah; \$1,619,879 kepada Jabatan Pusat Sejarah dan sejumlah \$1,588,268 bagi Jabatan Buruh.

Jabatan Suruhanjaya Perkhidmatan Awam mendapat peruntukan sejumlah \$1,507,915; Jabatan Undang-Undang menerima sebanyak \$1,426,539; Majlis-Majlis Mesyuarat Negeri menerima sejumlah \$1,409,545 dan Jabatan Kehakiman pula diperuntukkan sebanyak \$1,334,769.

Sementara itu Jabatan Kemajuan Kerjasama pula diberi peruntukan sejumlah \$1,273,535 manakala Jabatan Perancang Bandar dan Desa menerima sebanyak \$1,161,869.

Pameran Tulisan Jawi

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dewan Bahasa dan Pustaka esok akan mengadakan Pameran Tulisan Jawi bertempat di Balai Pameran pejabat itu.

Pameran tersebut dijangka akan dirasmikan oleh Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama Brunei, Yang berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang. Haji Mohd. Zain bin Haji Seruddin.

Di samping itu, Dewan Bahasa dan Pustaka juga telah mengundang jabatan-jabatan lain seperti Jabatan Hal Ehwal Ugama, Jabatan Pelajaran, Jabatan Muzium dan Pusat Sejarah bagi memamerkan tulisan-tulisan jawi.

Majlis itu juga diselenggarakan dengan penyampaian hadiah-hadiah kepada para pemenang Peraduan Tulisan Jawi yang telah diadakan beberapa bulan yang lalu, yang mana juga akan disampaikan oleh Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama Brunei.

Peraduan Tulisan Jawi itu telah dibahagikan kepada tiga bahagian iaitu Bahagian Dewasa, Bahagian Maktab-Maktab dan Sekolah-Sekolah serta Bahagian Sekolah Rendah.

Pameran Tulisan Jawi ini dijangka akan dibukakan kepada orang ramai disepanjang 29 Disember hingga 5 Januari 1984.

Laksanakan dengan semangat dan azam

Dari muka 1

dengan rakyat serta penduduk negara ini pada memelihara dan menjamin keselamatan dan keamanan yang berkekalan.

Ke arah itu Kebawah Duli Yang Maha Mulia mengingatkan setiap pegawai Kerajaan yang diamanahkan pada menjalankan sebarang projek Kerajaan sepatutnya melaksanakan dengan semangat dan azam yang lebih tinggi bagi membuktikan keupayaan dan kemampuan orang-orang Brunei mengendalikan sepenuhnya sebuah negara yang berdaulat dan merdeka penuh.

Di samping itu, titah Baginda lagi, semangat dan azam yang sama hendaklah juga terdapat di kalangan rakyat dan penduduk negara ini, kerana pengambilan alih semula taraf berdaulat dan merdeka penuh pada awal tahun 1984 itu wajiblah diiringi dengan usaha yang semurnya pada menunjukkan bahawa kita sesungguhnya mengerti akan maksud dan hakikat kedaulatan dan kemerdekaan itu.

BESAR FAEDAHNYA

Oleh itu Kebawah Duli Yang Maha Mulia menyarankan kepada Ahli-Ahli Yang Berhormat dalam membahaskan apa jua Rang

Undang-Undang yang dibentangkan dalam mesyuarat itu haruslah menegaskan betapa mustahaknya orang ramai terus-menerus mengamalkan sikap hidup berdisiplin dan patuh kepada peraturan, kerana sikap menghargai dan mematuhi undang-undang itu sangat besar faedahnya bagi satu bangsa yang merdeka dan berdaulat.

KEHIDUPAN MESRA

"Kerana itu memang berhasrat supaya di zaman kemerdekaan nanti, kita akan dapat meneruskan asas-asas kehidupan yang mesra dan bersefahaman antara berbagai puak keturunan yang mencurahkan taat setianya

kepada negara ini berasaskan undang-undang dan apa jua peraturan yang telah ditetapkan dengan tidak mengetepikan hukum-hukum agama Islam kita," titah Baginda.

Untuk itu apa jua anasir-anasir yang ingin menimbulkan salah faham terhadap ketentuan-ketentuan undang-undang dan peraturan negara ini haruslah kita cegah dan berusaha menegakkan kebajikan dan tugas-tugas kerana Allah sebelum anasir-anasir itu berjaya menimbulkan suasana hidup yang keruh dan membahayakan ketenteraman dan perpaduan kita.

Tayangan filem percuma

RANCANGAN tayangan filem percuma Muzium Brunei akan menayangkan sambungan siri BELLAMY ON BOTANY — Where have all the trees gone? pada 29 dan 31 Disember, 1983.

Waktu-waktu tayangan ialah pada jam 10.00 pagi dan 2.00 petang.

SERENTAK BERPADU MENJUNJUNG KEDAULATAN NEGARA